

國立台灣師範大學
華語文教學系暨研究所
博士論文

漢語多義詞義項區辨架構

——位移動詞「出」的語料庫實證研究

The Framework for Distinction of
Senses of Chinese Polysemy

指導教授：鄭錦全院士

研究生：李菁菁 撰

中華民國一〇三年七月

謝辭

過去研讀論文時，總貪戀著從論文謝辭中分享著每個研究者辛苦耕耘後的喜悅。看著他們在達陣之後，訴說著那種滿足與成就感總讓人嚮往。跟他們不一樣的是，我論文的起筆便是謝辭，無疑這些話語是我在紮紮實實十年的研究歲月之後最想說出的話語。每當在一切狀況不允許、我的意志轉而無力消沈時，打開謝辭、銘記這一切努力背後的初衷；讓這份謝辭隨著論文完成而發表，是我堅持前進的最大動力。

生命沒有輕易得來的幸福，即便一個簡單的目標，難免仍有試煉在眼前。埋首於研究、教學與家庭的我能這樣一路間關、卻也一路挺進，正是因為我背後有著無數默默支撐著我的親人與貴人。沒有他們，我不能堅持度過一切，讓目標一一達成。為了感謝他們在我生命中無聲的付出，我想盡我最大的能力完成論文，以表達我無限的感恩。

何其幸運能敦請 鄭錦全 院士成為我的論文指導教授。從 2004 年夏天考進華研所時，正好是鄭教授到所上講學的第一年。鄭 老師有豐富的學養、極高的學術地位，總能給予學生後進最大的空間。老師讓我看到：一個越是高高在上的人，越能彎下身無私照顧後進。老師那身為學者的涵養和修為，讓每位學生打從心底尊重。我本身在老師課堂上受啟發所作的研究獲得發表並得到肯定之後，我便決定要遵循老師的腳步研究語言現象，極力敦請 鄭 老師擔任我論文的指導教授。而在著手論文寫作期間，老師總不吝分享他一切的資源，又同時給我最大空間思考，教導我以更大的格局看語言的現象。能成為 鄭 老師的弟子，實在是我無上的幸運。

同時感謝 葉德明 教授、曹逢甫 教授、竺家寧 教授、呂菁菁 教授，諸位口考委員給予這篇論文極多的建議，使論文能從一個理念的發想轉而落實成為一個可操作的語義區辨架構。尤其是 葉德明 教授，我第一篇發表於學術期刊的語言學研究，便是在 葉 老師語音學課上完成的。有 葉 老師專業的領導，領我進入學術研究的殿堂；而 葉 老師對我即時的鼓勵關懷，甚至出席我的婚宴祝福，無疑是我在師大華研所所賺得的福份。另外，還要感謝來台講學，爽朗笑聲中讓我感受生命渲染力的 陳雅芬 老師；以及能讓學生鞭策自我的開所所長 鄧守信 教授。

從我考進師大華研所以來，十年歲月時光都在此奮戰。人生許多重要階段也都在其間，從結婚、生子，到工作場上逐漸成為中堅份子。人生階段中許多的向上進展、累積，甚或許多生命中不願面對的傷痛分離，伴隨著研究歲月一一進到我的生命。當我從家裡的女兒逐漸成為家中女主人、又成為兩個孩子殷殷索愛的母親，我的時間不再能簡單地一刀劃開。慶幸

有我的家人，成為我的後盾，盡其所能，讓我得以喘息回到書桌前繼續做研究。感謝我的母親 余鳳珠女士，獨立而堅毅地養大我們姊妹，更在我成家之後扮演永遠支持我、讓疲憊的我隨時可以回家中場休息的母親。我總記得在博士班入學考試放榜的那個黃昏、在餘暉下，母親抱著我一起雀躍慶祝；雖然我明白她心疼我十年來消不去的黑眼圈，想著母親當時滿足又驕傲的神情，讓我想為她的這份開心堅持下去，獻上學位以寬慰母親多年來的犧牲與付出。還要感謝我的公婆 吳星祿先生、陳秋梅女士，公婆以他們內斂溫厚的個性，給予我最大的包容與支持，不論任何時候需要幫忙，只消說一聲，不多問一句，立刻接手支援。感謝外子吳忝廣，長期忍受身邊的妻子必須抽身秉燭為自己學業奮戰，甚至當我日夜不休總籌國際論壇會議、即為人母卻仍參加馬拉松式的博士資格考、甫做完月子便報考外語檢定、以及把一雙幼子交給他照料自己到海外進行教學研究時，他仍選擇包容我的一切決定、默默支持我、替我分擔。還有我最寶貝的兒子宥儀、宥霆，感謝他們來到我生命中，用他們最直接的哭聲、笑聲，豐富我的生命，讓我擁有最簡單、最純粹的幸福。最後還要謝謝在我面臨困難時，總是比我更著急、更擔憂、事事為我虔心禱告的好姊姊李寶森。

生命的旅途中，我還要感謝帶領我成為一名教師的 易理玉老師，謝謝您重視我的能力並時時薦舉我，她的優秀讓我一直不敢懈怠，直怕有辱她的看重。感謝我從小學、國中以來，一路一起砥礪扶持的摯友心怡、湘萍，能擁有她們倆堅實的友誼，讓我對於偶有的崎嶇不會恐懼。感謝研究所博士班十年當中，所有曾經相伴相助的同學：感謝對人總是真性情、真心直率的蒼冠；感謝曾經一起並肩研究的德芬；謝謝在論文路上一起努力的芳芳、麗寬；感恩常常給予寶貴意見的明懿學姐、如瑜學姐、兆民學長；感謝曾在我生命中乍現、教我生命就是要不停奮戰的麗后。也要感謝我任教的新店高中，在工作領域中領我共精進的雅莉師、郁棻師、品好師。所有曾經給予我幫助的人無法一一道盡，但感謝每一份真心的情誼，溫暖我研究時孤獨的心。

「找對的事、忍耐多磨，一路往前挺進」是我的生命步調。「十年磨一劍」當如切如磋、如琢如磨，隨著劍鋒逐漸銳利，如鏡的劍面映照知識真理原來潭深如許；十年艱辛的歷程所琢磨出的是讓我學會對知識更謙卑、對人事更珍惜。十年讓我看到自己辛苦努力的同時，原來有這麼多人也默默為我付出。雖然生命中很多事情往往得要經歷「柳暗」的徬徨與掙扎、才能掙得「又一村」的「新境」，但也因此讓我看到身邊的人對我真摯的關愛與扶持。

我的能力有限，這是我唯一想到可以獻上謝意的方式。感謝每一位提攜、鞭策與包容我的人。

民 103 年夏 李菁菁

漢語多義詞義項區辨架構

一位移動詞「出」的語料庫實證研究

中文摘要

關鍵字：多義詞、義項、構詞、語料庫、位移動詞

本文針對多義詞義項區辨提出一個運用共現構詞來進行義項分析的架構，論文中討論構詞成分的語義關聯，並利用梅家駒等人(1996)所編纂的《同義詞詞林》的詞語語義架構細節，來分析多義詞具區別性的義項；並透過實證分析漢語動詞「出」的多義義項，驗證此一架構的合宜性。本研究主張藉由共現構詞所搭配的词素或詞語，有助於界定多義詞的義項；透過構詞的語義組合關係找出搭配詞聚合時的語義類別，並藉此對目標詞進行語義義項區辨。

本研究以中央研究院「現代漢語平衡語料庫」前期五百萬詞的資料為文本，進行量化研究分析，找出多義詞「出」在語料中所有的共現構詞，並利用《同義詞詞林》檢索軟體（鄭錦全師，2007b）找出共現構詞所屬的分類，對多義詞的語義延伸進行義項區辨。實證分析動詞「出」具區別性的獨立義項為：出₁「離出義」、出₂「存現義」、出₃「到達義」、出₄「超出義」，四個義項。文中同時從「出」延伸看到同為位移類動詞的一般性語義特徵，反映人類語言活動具有聯繫性。

最後本文主張掌握具區別性的語義義項，對於多義詞教學具有關鍵性的價值。對於多義詞一詞而多種樣貌，學習者若能有效掌握區別性義項便能達到綱舉目張、有效掌握語義、理解語境。冀能有助於多義詞的教與學。

The Framework for Distinction of Senses of Chinese Polysemy

Abstract

Key words: Polysemy, Senses, Types of Word Formation, Corpus, Motion Verb

This study proposed a framework for distinction of senses of Chinese polysemy. The framework is based on an application of morphemes in compound words and the sense taxonomy provided in “Synonym Dictionary”. The feasibility of the proposed framework was empirically examined using a Chinese verb “Chu” as an example.

This study was a Sinica Corpus-based study. This study first drew all the words of the polysemy “Chu” from the corpus and analyzed each of them to obtain the following distinctive senses of “Chu”: Chu₁ means to leave; Chu₂ means to appear; Chu₃ means to arrive at a certain place; Chu₄ means to transcend. The analysis also found the general semantic features of this polysemy as a motion verb.

Finally, this study concluded that understanding distinctive semantic senses has a critical value for polysemy instruction and also provided suggestions on compilation of senses of polysemies.

目錄

第一章 緒論.....	11
第一節 研究緣起.....	11
第二節 研究目標與範圍.....	14
第三節 各章架構.....	22
第二章 文獻探討	25
第一節 多義詞相關研究.....	25
第二節 語義義項延伸的關係.....	40
第三節 本章小結.....	44
第三章 理論架構確立	46
第一節 詞與語義搭配	46
第二節 語義分類與親疏區辨.....	72
第三節 共現構詞劃分多義詞義項之分析步驟	86
第四章 語料檢測與義項區辨	91
第一節 傳統動詞「出」的語義分析.....	91
第二節 多義詞「出」共現構詞分析.....	100
第三節 多義詞「出」區別性義項討論.....	125
第五章 區辨結果驗證與討論	127
第一節 移動動詞「出」分析結果驗證.....	127
第二節 移動詞語義延伸的共同特性	139

第三節 語義轉義關係.....	150
第六章 詞典編纂	163
第一節 現有詞典上的分類.....	163
第二節 字辭典義項區分.....	171
第七章 結論.....	185
第一節 研究總結.....	185
第二節 研究貢獻與限制.....	187
參考文獻.....	190
參考網站.....	201

表目錄

表三-1、「房」的語義分類格式	51
表三-2、「屋」的語義分類格式	51
表三-3、「出」的語義分類格式	52
表三-4、「生」的語義分類格式	53
表三-5、「大」的語義分類格式	54
表三-6、「小」的語義分類格式	56
表三-7、「進」、「出」的語義聚合的分類格式	58
表三-8、「公」、「車」與「公車」在《詞林》的語義分類格式	59
表三-9、「出」與「賣」的在《詞林》的語義分類格式	61
表三-10、《同義詞詞林》編碼說明	78
表三-11、《同義詞詞林》編碼換算對應表	81
表四-1、LIN(2001)「出」的語義義項	98
表四-2、[出1+動詞]之搭配詞素在《詞林》中的類別趨向	102
表四-3、[出1+動詞]之主體搭配詞素在《詞林》中的類別趨向	102
表四-4、[出2+動詞]之搭配詞素在《詞林》中的類別趨向	104
表四-5、[出4+動詞/形容詞]之搭配詞素在《詞林》中的類別趨向	104
表四-6、[出+動詞/形容詞]之搭配詞素在《詞林》中大類的趨向	105
表四-7、[出1+名詞]之搭配詞素在《詞林》中的類別趨向	105
表四-8、[出2+名詞]之搭配詞素在《詞林》中的類別趨向	110
表四-9、[出3+名詞]之搭配詞素在《詞林》中的類別趨向	111
表四-10、[出4+名詞]之搭配詞素在《詞林》中的類別趨向	112
表四-11、[出+名詞]之搭配詞素在《詞林》中的類別趨向	113
表四-12、[出4+名詞]之搭配詞素在《詞林》中的語義特徵	114
表四-13、[出2+名詞(人)]之搭配詞素在《詞林》中的語義特徵	115
表四-14、[出2+名詞(抽象事物)]之搭配詞素在《詞林》中的語義特徵	115

表四- 15、[出 2+名詞 (特徵)]之搭配詞素在《詞林》中的語義特徵.....	116
表四- 16、[出 1/出 3+名詞]之搭配詞素在《詞林》中的類別趨向	117
表四- 17、[出 3]在《詞林》中的搭配的對立關係詞類別趨向.....	118
表四- 18、[動詞+出(趨向補語)]在《詞林》中的類別特徵趨向.....	120
表四- 19、[動+出(結果補語)]在《詞林》中的類別趨向.....	122
表四- 20、[動+出(程度補語)]在《詞林》中的類別趨向.....	124
表六- 1、線上《教育部重編國語辭典修訂本》動詞「出」的釋義	164
表六- 2、線上《漢語大詞典》動詞「出」的釋義與例句、例詞	165
表六- 3、線上《漢語大字典》動詞「出」的釋義與例句	166
表六- 4、《現代漢語詞典》動詞「出」的釋義與例詞	168
表六- 5、線上《詞義區辨小詞典》動詞「出」的釋義與例句	169
表六- 6、「出」於各字辭典釋義語例整理	173
表六- 7、「出」字辭典[出+N]組合用例整理	174
表六- 8、出 1「離出義」語義義項分層釋義模式表	182
表六- 9、出 2「存現義」語義義項分層釋義模式表	183
表六- 10、出 3「到達義」語義義項分層釋義模式表	183
表六- 11、出 4「超出義」語義義項分層釋義模式表	184

圖目錄

圖二- 1、文學分析層次 (鄭錦全, 2005, 2007 a).....	43
圖三- 1、分析架構流程圖	88
圖五- 1、出 1 的移動事件圖示	151
圖五- 2、出 2 的移動事件圖示	155
圖五- 3、出 3 的移動事件圖示	157

第一章 緒論

所謂多義詞就是同一詞形，卻表達了多種不同的意義；形成了由「詞」的符號到「義」一對多的關係。多義詞的分析即針對單一詞彙形式，具有一組兼具相關性、又具區別性的語義義項的詞語進行區辨。有關多義詞語義延伸的研究極多，其研究角度在於延伸語義間的關係與差異，因此分析所得的多義詞語義義項動輒數十項。然而，語義延伸之下究竟要有多大的語義差異，或多明顯的語義特徵，方可在認知上被認為是一個獨立的且具區別性的語義義項呢？

本文針對多義詞義項區分提出一個運用與多義詞搭配成詞的共現構詞來分析多義詞義項的方法，並透過分析語料庫中漢語動詞「出」多義義項的分佈與特性，驗證此一方法的合宜性。

第一節 研究緣起

一詞多義是詞彙普遍具有的現象。然而，詞義的內涵和外延的變化過程中，語義延伸下如何才算是一個獨立的義項？過去有關多義詞的研究多從詞語本義的溯源和語義延伸的分析探究，或注重從隱喻或換喻之下產生的語義擴展進行探究，主張一詞多義是由一個典型意義和在此基礎上進一步延伸或輻射出來的一些非典型意義，而形成的一個詞義的輻射範疇。綜觀之，研究多著重在語義的延伸，以及延伸義之間的關聯性。然而，多義詞除了探討其義項之間具有的關聯外，本文認為分析具區別性的義項同為一項重要的研究取向。

「義項」一詞本是辭書學術語，現以這一術語來表示詞語的一個意義條目。過去有關多義詞之研究，針對一個「詞形」表達了多種不同的語義，對之或稱為意義、引申義或義項。然而，過去語義的多義延伸的研究多關

注語義延伸下的所有語義樣貌。直言之，即其關注焦點在於語義延伸下語義的差異性。黃居仁等(2003)「中文詞彙意義與操作原則」中，對義項下了定義：根據該詞彙在語境中傳達訊息的理解，區分出的不同涵義，稱之為「意義」；而依據適當標準，找出較有共識的、並符合語感的意義分合，稱之為「義項」。過去對一詞多義的研究側重前者，多在於區分不同涵義，而本文對多義詞的分析關注的焦點則在於後者，要分析能反映語言使用者語義記憶中，多義詞具有區別性和獨立性的語義義項。

過去有關多義詞語義延伸的分析探究尚存在一個問題：其主張多義詞義項間，多存在隱喻映射的關係，認為轉喻和隱喻是詞義延伸的重要角色，主張隱喻映射是語義衍生的主要建構力量；卻往往忽略「語境吸收」對語義擴展的影響。過去研究在撰述隱喻映射，論及語義轉義時，往往採行Lakoff & Johnson (1980) 所說的image schema，並譯之為「形象圖示」(陳品靜，2011；梁玉玲，1994)外，還有「影像基模」(呂維倫，2011)、「意象基模」(曹逢甫、蔡立中、劉秀瑩，2001；周世箴，2006)、「意象圖示」(陳美秀，2013；簡富祥，2012；廖香蘭，2008)、「意像圖示」(顏秀珊，2012；牛津英漢雙解語言學詞典，1997：209)。然而，觀之Lakoff & Johnson (1980)、Lakoff (1987)、Johnson (1987) 所說的image schema是人類操作內心聯想的一種認知模式，由人類與外界互動的經驗所得的基礎，用以連結和理解其他抽象領域的經驗表徵，說的其實是「心中的形象」，而不是過去一般學界在文學欣賞上所說的具情感或感知的「意象」(陳宣諭，2011；陳滿銘，2006；沈木生，2002；吳瓊玫，2000；彭壽綺，1999；林惠萍，1994)，譯之為「概念基模」方可免於混淆二者。過去語義延伸的分析以隱喻映射來探討語義轉義，往往只著重「形象」，卻忽略文學意象的情感與感知被投射到詞語語義中所造成的語義轉義。而注意到「意象」的情感和感知對「語義轉義」影響且有專業研究的為鄭錦全師(2009)〈詩詞意象

教學〉。文章的主要論點是：意象由詞語建立起來，詞語可以明確說明，因此文學的意象可以言傳。鄭師研究以「秋」為例，提出「秋」有「夏冬之間的季節」的意思；有「年」的意思，例如「一日三秋」。同時，「秋」在文學裡給人「蕭瑟」的感覺，本來「秋」的意思並沒有蕭條景象的意涵，但是在文學裡常和「蕭蕭」、「瑟瑟」等草木衰落共同出現，因而這些「共現詞」的情感和感知被投射到「秋」這個詞素裡，「秋」就衍生出「蕭瑟」的意象。因此，詩詞的意象是可以利用共現詞來表達的情感形象的。進而提出意象由詩句中共同出現的詞語融合而成，主張意象源自人們對詞語所代表的事物所產生的情感和知覺，而情感和知覺來自一個詞語在文本出現時所共同出現的其他詞語。「轉義」可以更具體地透過共現詞來說明語義的轉變(鄭錦全，2009)。本文主張多義詞語義延伸的分析不應偏廢來自於語言使用的環境中，受「共現詞」的情感和感知投射到語義之中的語義轉變。「共現詞」是語義的「言傳」載體，使語義的概念和「心受」的情感感知具象化，從而能解釋字詞的語義內涵。據此，本研究運用與多義詞搭配成詞的共現構詞為基礎的義項區辨方式，將同時關注來自「形象」的和「意象」對語義轉義的影響，對於語料的檢測將同時關注來自形象表徵投射而來的語義擴張，以及來自語境吸收所得的意象轉義，使分析的面向更加完備。

本研究為針對漢語多義詞義項區辨的探究，在建構分析方法上，主張尋求一個能反映語言使用者語義共識與語言使用的方式；探討多義詞義項區辨的現象，必須先針對目標多義詞找出反映語言使用的真實語料，通過語料分佈的現實性，瞭解區別性義項與一般語義延伸的差異。透過這個標準，本研究從語料庫中，檢索以目標多義詞所構成的詞語作為研究的語料基礎，藉由與多義詞共現的構詞詞素或搭配詞，考察在《同義詞詞林》中所屬類別與目標多義詞之間的親疏關係，以助於界定多義詞的義項。

本研究主張構詞的組合能反映出語言使用者在詞語意義上的共識。詞義的延伸和遞嬗，必定符合詞義發展的內部規律，語料庫中多義詞構詞的搭配組合，反映這項組合下的語義特徵，進入大眾的語言詞庫中，應當被視為一個獨立的義項確立下來。

第二節 研究目標與範圍

本研究關注多義詞義項區辨的問題，針對多義詞義項區分主張區辨多義詞有幾個獨立且具區別性的義項時，可透過該多義詞本身所構成的詞語幫助我們決定該目標語素的語義。據此提出一個分析義項的方法：運用與多義詞搭配成詞的共現構詞，觀察其在《同義詞詞林》(梅家駒等，1996)中的語義類別的分佈是否存在某種趨勢，而搭配詞是否也存在某種共同的語義特徵，以此來分析多義詞義項。

本研究方法的設計是透過目標詞素在語料庫中所有的用詞之構詞搭配，將之對應到《同義詞詞林》的語義分類中，找出與目標詞常常共現搭配的词素的語義類別，考察其中語義趨向的變化。從詞彙結構規則以及詞語搭配關係來看，都反映出詞語搭配成詞，其單詞本身以及與之共現並構而成詞或詞組的搭配詞之間，帶有依賴性的組合關係，且必然具有語義上的關連性。

上下位語義關係反映了詞語間包含與被包含的關係，上下位關係是一種蓄含的語義關係的表現，上位詞代表的概念包含下位詞的語義概念。本文主張以構詞確定語義這樣的研究方法，利用構詞中與目標詞搭配的词素對多義的目標詞的語義範疇進行界定；即認為構詞本身的組合與語義範疇有關，詞素或詞組合成一個詞或詞組時，往往是在同一個上位的語義範疇類別下進行搭配組合。

從漢語構詞的關係來看，詞素或詞組合成一個詞或詞組時，共現構詞與搭配組合成詞的詞語之間具有上下位的語義概念類別關係，或具有語義特徵共享的關係，彼此之間存在語義的依賴關係。本文從詞語的詞彙結構關係討論構詞成分間的語義關聯：以並列構詞關係而言，詞素之間的搭配不論是同義相受、類義相合或反義相聚，都會在同類事物之中，即一個語義類別之下進行聚合；而以偏正結構來說，主體詞素與複合詞有共同的上位語義範疇，修飾主體的詞素則與主體詞素具有語義特徵上的趨向性；動補結構中，詞語的組合是後者對前者進行補充說明的關係；主謂構詞中後組的謂詞詞素描述前面的主詞詞素是陳述關係，這些修飾、補充、陳述關係中其詞素之間，與動賓結構中動詞與其後搭配的名詞之間一樣，同樣在某種程度上，這些結構的詞素之間都共享部分的語義特徵。因此依據這兩大類構詞成分間的語義關聯，本文除考察搭配詞上位語義範疇的趨向之外，同時從搭配的修飾語、補語和賓語的語義性質和特徵上，進行細部考察。因此，本文在研究方法設計上，除透過共現構詞找到多義詞搭配構詞的語義聚合趨向外，也將針對共現構詞的語義特徵進行細部分析。以本文所考察的動詞來說：透過共現構詞語義上的關聯性，針對目標多義詞加以考察在不同構詞關係中所呈現出的語義聚合和語義特徵趨向，透過聚合之間的語義親疏差異，確認出區別性的語義義項。

梅家駒等人所編纂的《同義詞詞林》(1996) 本身編纂即以詞語語義所屬範疇進行分類和編號。其中依據語詞詞義分入不同詞群，這樣的分類體系能反映出在認知上對語義的處理，透過分群以利記憶和檢索。人類利用語言，根據相似性原理對客觀現實進行切分，從而產生語義範疇區分，實質上就是以有限的且非連續的符號承載無限而連續的外部世界。所以詞群分類類別與語義分項存在關聯，搭配構詞與共現詞之間存在呼應關係。

本研究即藉此編纂特性，透過《同義詞詞林》找出多義詞詞素搭配共現的語義類別的趨向以及類別特徵。共現構詞經由《同義詞詞林》的詞語

語義架構細節，以及類別下對不同分類的歸類上的描述等，藉此對目標詞延伸出的多義進行語義義項區辨分析。

運用目標詞所搭配共現的構詞所得的分類進行多義詞語義區分，有一優點在於能夠將「詞素義」連同「單詞義」都進行分析。從構詞的形式角度來說，根據詞素是否能「單用」和是否「定位」（組合成詞時是否固定在詞首或詞尾的位置來區分實詞和虛詞），可以把現代漢語的「語素」分為四大類，包括成詞實素（如：天、跑、小）、成詞虛素（如：最、才、的）、不成詞實素（如：觀念的觀、珍貴的珍、偉大的偉）、不成詞虛素（如：阿、子、頭、然）等四個大類（錢乃榮，2002：159）。其中實詞語素不論能不能單用單說，從語義角度來說，在多義詞的語義開展中有其重要性。若直接針對單字詞進行語料庫搜索分析（歐德芬，2012），也就是只針對現在能單說單用的「成詞實素」（實詞）加以分析分類，則忽略「不成詞實素」（實素）雖不能單說單用，但是在構成新詞上「不成詞實素」仍然存在很強的構詞生命力，對於完整了解語義開展聯繫和相互承續的脈絡上，仍是不可或缺，例如：出席的「出」、出眾的「出」，兩個例詞的「出」不能單說單用，必須與其他詞素構成一個雙音節詞才能表現語義，故須透過構詞的考察，可以將能單用以及不能單用的「出」的語素義都能考察出來。因此，本文採用「以共現構詞確定語義分項」的方式，能將兩類語義都考察出來。

本研究運用此研究方法實際對多義詞進行分析，以動詞系統中最具有動作特徵的位移動詞作為起點，選取「出」進行多義現象的研究。動詞是語言的核心詞彙，人類社會及客觀世界中所有現象的描述都離不開動詞。又人們往往透過隱喻以具體的經驗來理解或經歷另一項抽象的事物或事件（Lakoff & Johnson, 1980: 5）。表示具體行為活動的動作動詞是描述人

類和自然界事物最基本的行為的一類動詞，人類無時無刻不在經歷、體驗和觀察著運動現象。當隱喻形成時，具體和抽象兩個領域的訊息會產生投射的情形，而投射的兩個領域分別稱為「源域」和「目標域」。人們構建起「運動」這個範疇，且常透過對這個運動範疇的經驗作為源域，映射到表示抽象行為的動作，或表不同範疇事物的行為活動的目標域(葛建民、趙芳芳，2010)。而動詞系統中最具有動作特徵的動詞就是位移動詞(王葆華，2003)。動詞語義義項，每個動詞義位都描寫了典型情景中的一個完整動作事件(于屏方，2005:36)。對於語言使用者而言，多義詞「出」是常用字且語義類型多樣，詞義表現又豐富多元(Lin, 2001)，交疊之間又存在區別，故本文研究以位移動詞「出」為切入點，作為本文多義詞義項區辨架構的實證分析。觀察語料庫中位移動詞「出」豐富多元的詞義表現，以此考察其中具區別性的語義義項。以下為動詞「出」的例句，句後括號內為本文對詞義表現的詮釋。以下例句來自「中研院平衡語料庫」的真實語料：

- (1). 一出北京飯店，就覺得氣氛不一樣了。(從裡面到外面)
- (2). 不知道出了多少汗，我終於到達山巔。(發出)
- (3). 這大概也是何以他會重現江湖出專輯的推力吧！(出版)
- (4). 不妨先找我商量，我可以為他出點主意。(策劃、往外拿)
- (5). 二十幾年，華人文學大都不出這方面的範疇。(逾越、超出)
- (6). 老師出題目要同學回家問長輩。(策劃、拿出)
- (7). 在你離開這段時間，出了些不尋常的事。(發生)
- (8). 我們中國出了孔子這麼一位偉大的人物。(出現)
- (9). 問題就出在這裡，因為你總是默默忍受。(產生、發生)
- (10). 年輕人要考學校、出社會得碰三分運氣.....。(指進入職場工作)

如上，豐富的語言面貌之下，對於母語使用者而言，哪些動詞「出」的語義概念同屬一類？哪一些在使用上又已有區別性？查詢「出」在辭書與過去研究中，列舉的語義義項多寡不一，各種意義之間的區別解釋也不

同。

以上文例句(2)「不知道**出**了多少汗，我終於到達山巔。」查詢字辭典的解釋分類，卻發現同樣的「出汗」一詞被歸類分列在不同定義的現象：在《國語辭典修訂本》(網址為：<http://dict.revised.moe.edu.tw>)歸於「產生、發生義」，《現代漢語詞典》第五版(2005)中卻是「發出、發洩義」，而《現代漢語詞典》(2005)中針對「出」的分項其實也有「產生義」一類，然其下另有例詞(如：出煤、出木材、廠裡出了不少勞動模範)，顯然不認為「出汗」有「產生」之義。再觀之上文例句(6)「老師**出**題目要同學回家問長輩。」「出題目」一詞《國語辭典修訂本》定義為「策劃」，而《現代漢語詞典》(2005)卻定義為「往外拿」，可見兩本辭典定義分類的角度不同。

過去的研究分析中，Lin (2001) 的分析中五種視角觀點定義「出」的語義義項；而本研究所考察的五部字辭典所得「出」的動詞義項，包括：《教育部重編國語辭典修訂本》(網址為：<http://dict.revised.moe.edu.tw>)分列十項、《漢語大字典》(網址為：<http://words.sinica.edu.tw/>)分列十四項、《現代漢語詞典》(中國社會科學院語言研究所編輯室，2005)計十一項、《詞義區辨小詞典》(網址為：<http://cwn.ling.sinica.edu.tw/>)區分為十六個義項、其中《漢語大詞典》(網址為：<http://fawen.cn/hanyu-zidian.html>)更列高達二十四項。仔細比較字辭典的解釋分類，可發現同一語義用法卻被歸類在不同定義之中，例如「出軌」一詞，在《國語辭典修訂本》歸於「脫離、離開義」，《漢語大字典》也有「離開義」這個義項，卻將「出軌」另外列入「逾越、超出義」，到《現代漢語詞典》則定義為「超出義」，可見字辭典在進行義項定義時，有時雖力求確實呈現語言使用上的多種繽紛樣貌，但辭典的定義、分類的方式不一、區別自然不同，對於詞彙意義的學

習不免有所影響。這些現象凸顯了因缺乏一致性的理論架構，使多義詞義項區分出現分析結果各家不同的情況，顯示多義詞義項區辨的問題確有進一步研究與討論之必要。

本研究為語料庫為本的研究，檢測的語料來源取用中央研究院漢語平衡語料庫例句進行分析，中央研究院平衡語料庫是一個具完整詞類標記的漢語平衡語料庫，收集1981年至2007年間共1000萬詞的語料。所謂「平衡」即在於語料類型包含書面及口語語料，語料主題涵蓋哲學、文學、生活、社會、科學及藝術等六大類（中央研究院現代漢語標記語料庫4.0版簡介，網址：<http://asbc.iis.sinica.edu.tw/>）。該語料庫分前期與後期，前期所收文本多數出現於1990-1997年，共約5百萬詞，後期文本多數出現於2001-2003年，共5百萬詞。本研究即以中央研究院「現代漢語平衡語料庫」前期5百萬詞的資料為文本，找出多義詞「出」所有的共現構詞，輸入「出」，獲得構詞語料共計26,977筆，不計重複出現的構詞，則共有287組共現構詞。

中文詞彙結構有其邏輯性，有一些基本規則可以遵循，葉德明師(1993)便關注到透過漢語詞彙結構規則的分析與歸納，可運用在對外籍的中文教學策略上，幫助學生理解並記憶詞彙意義。我們同樣從詞彙結構的角度著手，考察兩個或兩個以上的語素配列構成的詞語，從其構成的方式和關係，分析構詞成分之間聚合與語義範疇的關係，以此進一步考察詞素的語義分項。依照本研究考察動詞「出」的語義分項來看，主要針對複合式的合成詞進行考察，即考察詞根和詞根合成的詞，這也是漢語構詞的主要形式。包括：1.聯合式（並列關係：同類義、反義、偏義）、2.偏正式（修飾關係）、3.動補式（補充關係）、4.動賓式（支配關係）、5.主謂式（陳述關係）五種基本形式（錢乃榮，2002：160-164；竺家寧，1999：54-152）。其中，依據本研究從語料庫裡摘取所有由「出」所構成的詞中，「出」的構詞主要分佈在四大類關係：並列聯合（同類義並列，例如：出走；反義並列，例如：出入、進出）、偏正修飾（例如：出售、出租）、動補補充（例

如：超出)、動賓支配(例如：出版、出力)。這些構詞形式在構成之初，於語義上存在一定的關聯，支持了以構詞確定語義這樣的研究方法。

而我們在詞語搭配的選取上，首要條件是：一個詞項和另一個詞項，其詞語搭配的語義，在某種程度上是透明清晰的，而且符合語義合成規則的。我們依照語料庫所得 287 組「出」的共現構詞屬性，整理分類後分開考察，將所有的共現構詞分為「出+V」、「出+N」、「V+出」三大類組合，先行考察以搭配語素同為動詞且「出」在前的構詞，即「出+V」的結構，再以構詞關係進行分組，分並列關係與偏正修飾關係，前者之下有同類義並列、反義並列，並列結構下不論是同義、反義、類義並列，構詞成分之間的聚合都是建立在一個意義範疇；而偏正修飾的共現構詞結構與之後再續以考察搭配詞組「出+N」的動賓支配關係，兩者構詞成分之間都存在一定的關連，透過對與多義目標詞搭配的共現構詞的特徵進行考察，可以進一步確認與之搭配的語義是否具區別性。其中，「出+N」的搭配中，動、名之間不必只能是「支配-被支配」的關係。當在兩個詞項構成一個組合關係的時候，由動詞與名詞組成的詞語搭配的時候其選擇重點在於名詞之上，也即名詞對於動詞的語義具有影響(申修瑛，2007:72)。因此考察「出+V」組合關係中動詞的語義趨向，以及「出+N」組合關係中名詞的語義趨向，有助於觀察語義特徵的差別。最後以考察所得，對照「出」在後面作為補語角色的構詞狀況，即「出」為動後成分的「V+出」，觀察不同的動後成分「出」其前搭配的動詞屬性分佈與前面考察「出」的語義特徵是否存在呼應關係。

本研究運用《同義詞詞林》(梅家駒等，1996)檢索出共現構詞所屬的分類，據此對多義詞「出」的語義延伸進行分析和區分義項。運用共現構詞對照《同義詞詞林》語義類別劃分「出」具區別性同時具獨立特徵的義項，其結果為：動詞「出」具有四個義項，分別為：出₁「離出義」、出₂

「存現義」、出₃「到達義」、出₄「超出義」。

過去相關的研究高度關注多義詞具關聯性的語義延伸；對於義項的區辨也多涉及研究者對語料的直觀判定。本文通過觀察多義詞詞素的共現構詞，以及應用《同義詞詞林》的語義分類架構為依據以區別詞義概念的方法，探討多義詞具語義延伸下具區別性的獨立語義義項；這種根據實際語料文本、有客觀語義分類為依據、又具量化支持的分析方法，相信能擺脫個人直觀論述，提高分析結果的可信度。

本文立基語料庫語言學於漢語語言學的研究基礎，在對「出」進行實證分析時，語義分析上先採取應用共現構詞進行語義趨向的量性分析，再利用共現詞進行質性的分析來檢測實證分析的結果。透過語料庫中文本的逐一考察和驗證，確認分析所得的四個義項在語境方面具有各自典型搭配的共現詞，顯現此分析方法的周全性。

最後在教學層面上，詞彙教學實為語言教學的一個重要環節。相關研究發現，學習第二語言到了中高級階段，語言表達準確與否的關鍵不再是語法，而是詞彙。其中詞義接近而混淆、難以辨識是學習困難的主因（蔡美智，2010）。可見詞彙語義的掌握與拿捏，對於中高級二語學生而言是語言學習上的難點。語言中最基本且最重要的詞彙都是高頻詞，而學習高頻詞的一個難點來自於高頻詞的多義性。其中，漢語的多義詞，不但是外籍人士學華語的障礙，也是本國學子語文習用上的難題（歐秀慧，2008）。如何擴大學生的詞彙量和加深駕馭詞彙的能力？教師該如何幫助學生建立起多義詞的語義網路，以有利於學生詞彙知識的存儲和提取？這些是語言教學工作者必須面對的問題。

在語言教學上面對複雜的多義詞時，辭典一直是教學備課時，釐清詞義極大的後盾；然而，辭典中多義詞的義項劃分與分項排列，卻一直是辭典編纂上極大的難題。各家辭典往往依其考量對多義詞詞義分項多有各自

的判準，卻難免使教學者和學習者都感到莫衷一是。本文主張多義詞具區別性義項的掌握對於詞彙教學具有關鍵性的價值。故本研究擬運用語言學分析詞義義項所得，應用於學習辭典的編纂上，以區別性義項為辭典詮釋語義的單位，其下列出多種語言樣貌並體現他們與義項間的語義聯繫。因此，本研究於語義分析之後，一一檢視辭典中動詞「出」義項的分項狀況給予辭典編纂或教學說明時的建議，期能為使用者在多義詞學習上提供協助。而本研究分析義項方法的基礎，在於以目標多義詞檢索數位語言資源，透過搭配之共現構詞詞素，以對語義表現進行有效的歸類，這樣一個義項區辨模式能供教師或學習者利用與詞語搭配的共同構詞，訓解和區別詞義，使其有效掌握多義詞單一詞形而具多種樣貌的意義，進而達到綱舉目張，並能循著語義網絡快速擴充詞彙，既能有效掌握語義又能推演理解語境，以此方式減輕學生背誦強記語義的負擔。

第三節 各章架構

本研究為語料庫為本的多義詞語義分析，論文共分七章，章節如下：

第一章 緒論：說明研究緣起，提出研究範圍與目標並建立論文架構。

第二章 文獻探討：本文將回顧前人研究，提出過去多義詞分析現況與相關理論，分析過去多義詞分析方法上的不足；據此提出本研究所主張的多義詞義項分析的架構，並於下一章提出支持這樣研究方法的論據並建構本文多義詞區辨的研究方法。

第三章 理論架構確立：第一節針對共同構詞的選取與分類，搭配詞與目標詞在不同構詞原則或搭配概念下有不同的依賴關係進行探討。接著說明本文共同構詞的取詞原則。第二節介紹本研究方法中據以分類的基礎--《同義詞詞林》的編碼原則；並針對《同義詞詞林》的

語義分類，討論認知範疇與語義親疏的關係。第三節總結介紹本文應用共現構詞區辨多義詞義項的方法步驟。第四節則介紹本文語料來源，本研究語料借重中研院平衡語料庫大量且平衡收錄語料的特性，確保分析的語料能呈現現在語言使用的全貌，確立本文為一語料庫為本的研究。

第四章 動詞「出」語料檢測與義項區辨：運用本文建立的研究的分析架構，實際進行分析，以動詞系統中最具有動作特徵的位移動詞作為起點，選取「出」進行多義現象的語料庫為本的分析，找出動詞「出」的共現構詞，並利用《同義詞詞林》檢索軟體(鄭錦全師，2007b)檢索出共現構詞所屬的分類，透過調整之後的分類編碼對應語義親疏，據此找出具區別性的多義詞語義義項。

第五章 區辨結果驗證與討論：第一節將進行區辨結果驗證，針對語料庫「出」的語料進行量化趨勢分析後，採質性的考察，對取得的語料逐一依照所區分義項加以分析意義，並以上下文中共現詞與之搭配組合的情形，以及不同義項的「出」在句子中的語言環境與表現來檢測語義的區別，以確認應用共現構詞所得為具區別性義項。第二節就分析結果進行討論包括從「出」延伸看到同為位移類動詞的類別性語義特徵，反映人類語言活動具有聯繫性；第三節將就語義擴展方面，探討視角和主觀性對於語義的影響；同時探討「形象」的和「意象」對語義延伸和轉義的影響，從語料的分析證明來自語境吸收所得的意象轉義。

第六章 詞典編纂主張與建議：以本文的分析所得結果，對字辭典分項提出編寫建議，整理各字辭典中的[出+N]的用例，並就目前字辭典中「出」的例詞，重新加以歸類和釋義，使區別性義項與其下多種語言表現樣貌之間的關係得到聯繫，幫助學生有效掌握義項與拓展詞彙。

第七章 研究結果與未來研究建議：包括回顧全文重點與總述本文研究的成果；並針對研究限制，指出未來可再進一步探討的方向。

第二章 文獻探討

本研究著重建立一個區辨多義詞義項的方法，本章將針對過去多義詞語義義項區辨的相關的研究方法上進行討論，並藉由此基礎在下一章，於理論基礎的討論上，架構本研究義項區辨的分析方法與步驟。建立一個兼具量性分析與質性觀察的研究方法。

本章文獻探討計分三節，第一節將探討目前多義詞語義的相關研究，著力於考察過去針對詞語多義的研究方法取向，以及面對如何確立多義詞義項所採用之不同的區辨方法，試圖由前人的相關研究中汲取經驗並探討可行的新方向，以此作為本文的研究起點；第二節則針對語義義項延伸的關係進行討論，過去語義延伸的分析研究，多以隱喻映射和概念基模來探討並解釋語義轉義的關係。本章第二節將透過對意象轉義的探討，使研究方法分析的面向更加全面。第三節總結本章討論，開啟下一章探討研究方法的建立。

第一節 多義詞相關研究

本節將探討目前多義詞語義的相關研究，過去以來，詞語的多義現象一直是研究熱點，而在語義義項區辨這個主題下，也有眾多研究面向。考察過去針對詞語多義的研究，有關單一字詞語義延伸的研究極多，其分析方法所採行的觀點取向以及主張不一。本文研究著重建立一個區辨多義詞義項的方法，面對如何確立出多義詞具區別性的義項，本節試圖由前人的相關研究方法中汲取經驗作為本文的研究起點。

一、多義主題之研究取向：單義、多義、區別性多義

考察目前研究針對多義詞進行「語義區分」主題探究的，主要有兩大類型：(一)計算語言學的信息處理研究(劉亞清，2004；吳云芳，俞士汶，

2006；裴雨來，吳云芳. 2007a、2007b；黃舒屏，2008)、(二)單一詞彙的多義詞字詞語義的考察分析(李明懿，2000；黃苕冠，2001；李永貞，2004；歐秀慧，2008；蔡惠玲，2008；陳茵珮，2009；莊雅棠，2009；江佳芸，2011)。前者著重訊息處理操作性，強調操作的機制必須能使區隔出來的義項種類將語料庫中各種上下文情境的語義完全地解釋，且區隔意義之間模糊地帶。針對分類上有疑義的多義詞採用「句法行為」作為裁度標準。然而在義項區分上，其對多義詞不同意義的區分主要還是建立在既有辭書的分項基礎上(吳云芳、俞士汶，2006)，並不直接針對詞義義項區分進行深究，故與本文的研究目標並不相同。不過，計算語言學信息處理的研究取向中，面對輸入多義詞詞義分項有疑義時，採取以「句法行為」作為裁度和區分義項的標準。這種主張多義詞不同的語義將影響其在句子中的語法表現，以此探討語義義項的區隔的方式，也即透過外顯的語言行為來分析內隱的語義特徵的分析方式，在部分研究(蔡美智，2005)中也有討論，提供了我們在方法的研究設計上一個思考向度。

再觀第二大類型，針對單一詞彙的多義的考察分析的研究，其分析方法所採的分析觀點取向不同。分析的觀點上主要有「抽象說 (abstraction hypothesis)」與「多義說 (polysemy hypothesis)」兩大派。「抽象說」主張語義的多種樣貌源自「同一個」核心意義的「語境變遷」(陳俊光，2010:197)，研究主要從不同語義間析出「一個」抽象的意義，認為此抽象核心意義在豐富的語境及語用環境中自然會誘使語言使用者運用詞語知識產生不同的語義(黃苕冠，2001)，其所採取的理論是來自Pustejovsky的轉換生成語法之「生成詞彙」的觀念。Evans (2005:33-36) 針對「抽象說」提出看法，認為這種主張語義類型維持不變的觀點，採用不具體的詞彙後設元項來解析語義，如Ruhl於1989提出的「單義性假說 (monosemy position)」(Evans, 2005)、以及Pustejovsky (1995)提出的「生成詞彙

(Generative lexicon)」的觀念，都被認為太過於想以簡潔和簡化的形式來綜括詞彙所有的語義表現，反而造成語義不夠具體且難以掌握。反之，多義說將單一詞彙的語義，分析成多個相關但具區別性的義項，研究詞彙語義表層義項的延伸，是認知語言學派的研究觀點 (Evans, 2005)。蘇以文 (2005:57) 也指出詞彙語義分析方式：「傳統的詞彙語義分析方式為抽象說及同音說；認知語言學則是從詞彙基本概念為本，再從基本概念衍生出其他語義來處理詞彙多義的情形。」認知語言學派對詞彙語義分析方式採取多義說的研究觀點，隨著認知語義學的興起，許多研究認同語義延伸與隱喻映射和轉喻延伸及概念基模等相關，並以原型理論處理語義擴展分佈的現象，投入一詞多義的分析。

「多義說」視不同語義是從一個「基本意義」逐漸延伸出不同語義。「多義說」取向主要表達多義詞的延伸意義間是具有關聯性的。例如：「好」的語源義為「男女匹配為偶」，演變後的中心義為「優點多、令人滿意的」，其後進一步虛化延伸而有「可以、以便」(例句：告訴我他在哪裡，我好找她。)的「表目的義」，以及「表程度義」(例句：好黑的頭髮)等。詞彙的表層義項未必皆具直接關連，但是能以概念基模等認知方式表達其間的轉換和串連起義項間的關聯性(陳俊光，2010：ch7)。而Lakoff & Johnson (1980:107-110) 的隱喻理論則提出語義延伸的本質為隱喻，認為概念隱喻能系統性的說明語義延伸的情形。

第二大類型針對單一詞彙的多義詞字詞語義的考察分析的研究，大抵多採「多義說」雖然同時探討了基本語義與衍生語義，但關注的重點著重於探討隱喻與轉喻機制如何延伸出眾多「相關的」語義，即多義詞的眾多語義之間的關聯性，如：李明懿(2000)的「現代漢語方位詞『上』的語義分析」、歐秀慧 (2008) 的「從隱喻延伸看多義字的詞義層次認知—以身字為例」、江佳芸 (2011) 的「從隱喻延伸看多義字的詞義認知--以眼字為例」。這一類研究的義項分析，主要檢視語義擴散的方向及方式，以呈現

語法化的脈絡，以及多義詞所形成的綿密的語義網絡。有些側重在單以隱喻現象分析詞義引申的規律（歐秀慧，2008；江佳芸，2011）；有的則在於釐清詞義演變的歷史軌跡和詞義之間的發展聯繫（李永貞，2004）。

本文同樣主張多義詞不同義項之間存在語義延伸的關連性，但是在語義的關連性之外，更著重思考區辨語義延伸下具區別性的語義義項，研究角度注重延伸的語義之間的區別性。

目前部分多義詞的研究也開始趨向探討具獨立語義特徵且具區別性的語義義項，語義義項的區別逐漸受到重視，成為近年探討漢語多義詞語義研究的第三大類型：單一詞彙之多義詞獨立性義項的考察分析（羅云普，2010；呂維倫，2010；歐德芬，2012）。第三類型的考察重點著重分析具區別性的義項，其採用的分析方式與步驟是 Evans & Tyler 所逐步建構起來的原則性多義 (Principled Polysemy) 分析法 (Tyler & Evans, 2001；Evans & Tyler, 2004a, 2004b；Evans, 2005)。Evans 稱其分析法為「原則性」，即在於其認為多義詞的語義引伸過程與獨立性義項形成皆應具有原則可循而且可經客觀分析。同時反對多義詞語義分析過度精簡化，以及過度分化，認為應該關注「語言使用者」實際如何掌握字詞的語義 (Evans, 2005:40)。

Tyler & Evans (2001)、Evans & Tyler (2004a, 2004b)、以及 Evans (2005)所提出的「原則性多義 (Principled Polysemy)」承續認知理據而來的原則性多義的分析理據，對於多義詞的研究觀點，既不主張極端化的「多義說」，也不贊同「抽象說」，而將語義分析的焦點從差異性到區別性，其「原則性多義」分析主張：多義詞為單一詞彙形式具有一組同時具相關性又具區別性的語義義項，是 Evans 所主張的「使用者認知語義」中的義項 (Evans, 2005)。

過去許多探討一詞多義的研究重心都在分析這些具差異的語義之間存在怎樣的認知關聯。但細查過去研究卻可以發現不同研究者對於一個字詞的語義區辨劃分，其細緻程度各有主張，因此同一個字詞，考察出來的語義義項結果不盡相同。其中Tyler & Evans (2001) 在研究中便曾指出Lakoff (1987) 分析多義介詞 'over' 時沿用Talmy的圖形背景 (figure-ground) 分析法，並應用概念基模標註射體及界標為分析主體，對英語介詞 'over' 進行分析，得出二十四個義項 (Lakoff, 1987:420)。但Tyler & Evans (2001) 認為Lakoff (1987) 過度著重多義詞在句子上下文表現中所有細微的不同，將射體及界標的所有的細微的差異都視為能構成不同概念基模的元素，都能產生語義的延伸。Tyler & Evans認為Lakoff (1987) 的分析僅強調多義詞義項間的差異性，卻不注重義項的區別性，屬於「完全詳述分析法 (full-specification approach)」的取向 (Tyler & Evans, 2001)。並認為此法將語義建構過程中與外界互動推論而得出的語義都視為詞彙的義項，因而分析所得義項過於龐雜冗贅，且把來自語境或共現詞的義項，而不屬於介詞 'over' 本身的義項，也一併歸入以至於區別性不足。Tyler & Evans (2001: 100) 提及其後於1997年又有Kreitzer對於英語介詞 'over' 的探究，其方式雖然修正了Lakoff (1987) 的分析，但也僅將 'over' 的詞義先三分成：靜態義 (static sense)、動態義 (dynamic sense) 和阻擋義 (occluding sense)，再於其下分述義項，名為「部分詳述分析法 (partial-specification approach)」。Tyler & Evans (2001) 認為不論是「完全詳述分析法」或「部分詳述分析法」，在分析上都走向極端的多義說，因而主張多義詞的義項分析過程，應能有效區分獨立義項與動態語義兩者。另外，歐德芬 (2012) 考察感官動詞「看」時，在文獻考察中，同樣指出過去不同研究者對多義詞「看」的分析結果各不相同，歐德芬指出包括：呂叔湘列出動詞「看」有七條單詞義項；Zhung將「看」依表面語義分成三大層次，並於下細分共十七個義項；而張佩茹分析「看」的語義分析研究，則是得出九個義項。同樣對感官動詞「看」進行分析時，不同研

究者卻有不同的分析結果。針對過去相關研究中對於其多義詞義項的分析區辨的準則為何？判別「看」是否為相同義項，其相同或不同的理據為何？歐指出語義延伸分析實須理論架構支撐，否則不免淪為個人主觀判斷(歐德芬，2012:25)。

由此可見，過去多義詞研究者面對多義詞在言語中的表現是否應視為一個獨立的義項，其分析義項的刻度拿捏往往是各有一把尺。本文劃分多義詞義項的目標在於建立一個能考察多義詞具區別性而且同時有獨立特徵的義項的分析方法，透過對多義詞在語言使用中，其具區別性的義項的提列，幫助學習者有效掌握多義詞，進而運用於語言使用上。

據此上述，以下將深入介紹採取區別性多義取向的「原則性多義」與「構式語法」兩種分析方法。以探討其如何建立一個能避免淪為研究者個人主觀判斷的義項區辨方法。

二、區別性多義：原則性多義、構式語法與詞彙分解

(一) 原則性多義分析法

原則性多義(Principled Polysemy)義項區分的模式是 Tyler & Evans (2001)、Evans & Tyler (2004a, 2004b)與 Evans (2005)延續認知語義理論觀點，又主張找出具區別性，同時又具心理表徵獨立性的語義義項，所逐步建構的區分模式。其中心理論為「語言是使用為本的系統」，強調語義之所以出現延伸現象，是因語用強化新義項語義的心理表徵 (Evans, 2005:38)。最早是由 Tyler & Evans 兩人於 2001 年提出的多義語義分析理論，其以認知語言學為框架，對 Lakoff 以及 Kreitzer 對英語介詞 'over' 的分析提出看法加以修正，從而逐步探討從而建立出一個分析原則的方法理論 (Tyler & Evans, 2001)。

「原則性多義」的義項區分的模式是延續認知語義理論觀點而來，又

調整語義分析刻度，不著眼於將語義的所有延伸詮釋出來，而著重找出具區別性又具心理表徵的獨立性，在語言使用者語言記憶中的義項。Tyler & Evans 承續認知理論的概念來分析語義，即語義架構由概念架構衍生並反映概念架構；人體身體的體驗以及人體對空間世界的關係建構了人們的概念結構 (Tyler & Evans, 2001:724)。

依據其語義義項分析步驟，「原則性多義」的分析架構下首先須確立多義詞的「典型義項 (sanctioning sense)」。Tyler & Evans (2001)認為多義詞彙皆具有一個典型的基本語義義項，稱為典型義項，其具區別性及語境獨立的其他衍生義項，皆和典型義項產生互動並經由認知原則而延伸。

Tyler & Evans (2001) 以Langacker (1987:157) 的 'sanctioning sense' 定義，分析英語介詞 'over'，並於分析方法上提出多義詞必有原型場景 (proto scene)。原則性多義分析理論在辨析詞彙具區別性的義項時，主要先掌握能貫串所有語義的抽象的原型場景或共同具有的典型義項為判斷基準點，以此來分析手上語料是否具有「額外語義」。提出掌握下述可以降低主觀武斷基本語意 (primary sense) 的四項語言證據，判斷方式如下：

- 1.最初本義；
- 2.頻繁出現於語義網絡中其他義項的語義成份的義項；
- 3.具有不同於其他介詞的語義凸顯部分；
- 4.衍生出新的常規化或固化義項的義項。

後來，Evans 與 Tyler (2004b:19) 再次提出：人藉由生長經驗所建立的空間關係所形成的「原型場景」中，主、次要成分之間相互的空間關係，可以幫助析出詞彙的基本語義。至 2005 年 Evans 分析名詞 'time' 的論文時，又將「原型場景」改為「典型義項」，再提出界定典型語義的修訂標準 (Evans., 2005:44)：

- 1.詞彙最初的本義；

- 2.其語義成份高頻出現於其他義項的義項；
- 3.衍生出新的義項的義項；
- 4.與人類所處環境或生活經驗相關。

前三項與介詞找出原型場景的標準一樣，唯第四點從介詞原型場景以「具有不同於其他介詞的語義凸顯部分」找出，而抽象名詞轉而以「與人類所處環境及生活經驗相關」來界定。

觀之前後的原型義項界定標準，其中Tyler & Evans (2001) 的一、二、四準則與Evans (2005:44) 一、二、三準則相同，都從本義、高頻、可預測性等特徵來提取原型義項。Tyler & Evans (2001)考察介詞‘over’一詞時，主張運用‘over’一詞和其他介詞不同的凸顯的部分來進行判斷，但到了考察抽象名詞‘time’時 (Evans, 2005)改為以和實際生活貼近者為原型義項判準，等同於以接近生活經驗的語義(較為具象)多為其他語義衍生(較為抽象)的起源。觀察Tyler & Evans (2001:111) 對介詞 ‘over’ 與Evans (2005) 對抽象名詞 ‘time’ 的實際義項區分操作過程，在實際操作提取時，介詞提取的原型場景，主要是從語料中找出一個能概括大多語料的「抽象的及主要的語義成份」的語義描述，而非一個完整的詞彙義，而Evans (2005) 對抽象名詞 ‘time’ 提取基本語義持續義 (durational sense) 時，改稱之為「典型義項」是因為除了如「原型場景」一樣對語義特質進行描述外，典型義項本身同時也是一個完整的詞彙義，是‘time’的區別性義項之一。這樣的差異反映了Tyler & Evans的原則性分析隨其考察的目標詞的語類特徵屬性不同，其掌握基本語義的方式也須隨之調整。

找出多義詞的基本語意(原型場景或典型義項)後，Tyler & Evans (2001) 討論了過去Lakoff及Kreitzer分析 ‘over’ 時的過度分析之處，重新廓分一個較清晰的介詞 ‘over’ 具區別性之義項。提出四項區分義項的原

則：

1. 認知原則 (cognitive principle)
2. 線上意義之建構 (on-line meaning construction)
3. 語用加強原則 (pragmatic strengthening)
4. 句法概念意義原則 (the conceptual significance of syntax)

其中認知原則中提到人類感知分析其所處環境情節與空間語義時，人的認知有能力提取其認知上凸顯側重的部分。

後來 Evans 與 Tyler (2004a:17) 又提出其認為：語義引申是被系統性驅動的過程，提出判斷新的義項從原有義項引申出來的準則有二：

1. 新的義項須增加其他義項沒有的語義
2. 使用引申義時，必須有例句證明新義項本身沒有透過語境來衍生語義，也就是所謂的語境獨立 (context-independent)。

而又當 Evans (2005) 在分析抽象名詞‘time’時，不同於之前對介詞‘over’ (2001)、‘to’與‘through’ (2004a)、以及‘in’ (2004b) 的分析，Evans (2005) 修正部分原則性多義理論，提出更完備的分析原則與步驟進行多義抽象名詞‘time’的義項分析。其判定義項的準則修訂為以下三步驟：

- 1. 意義準則 (the meaning criterion)：**為首要且必備的要件，為「須具備其他義項所無的額外語義」，即欲成為具區別性的義項，即須具備其他義項所沒有的且具區別性的額外語義。
- 2. 概念詳述準則 (the concept elaboration criterion)：**具區別性的義項應於語料中有其特定的詞彙組合關係，包含片語句型或慣常共現搭配的修飾詞等的表現。
- 3. 句法準則 (the grammatical criterion)：**觀察義項是否展現獨特的句法結

構。以名詞為例，不同語義若展現不同的句法類別，如：可數名詞或專有名詞，即符合句法準則。從語義演變的過程來看，在一定的條件下某一個句法範疇的成員失去了該範疇部分特徵的現象反映演變的重要階段，因此Evans的句法準則檢測句法特徵是否衰減或變化對應到語義的變化。

以上，意義準則為首要且必備的要件，而概念闡述準則和句法準則只要具備其中之一，即可視為符合獨立義項的要件。比較修正前後，(2)概念準則、(3)句法準則，其實為Tyler & Evans (2001)的第四準則的擴展。

(二) 原則性多義分析法之討論

Evans 與 Tyler 所建構的「原則性多義」的義項辨析步驟是在認知語義學理據基礎上形成的義項區分的方法，其與過去多義詞語義分析的差異，主要在於就義項的區別性。Evans & Tyler (2004a) 主張語義引申是被系統性驅動的過程，新的義項從已存在的義項中，增加原本義項中沒有的語義而衍生出來，形成一個具獨立性和區別性的新義項，進而儲存在語言使用者的語義記憶中。成為獨立義項之後，該義項能夠出現的語境便隨之擴大並脫離原本的典型義項。其建立的理據雖符合認知語言學觀點，但其分析步驟卻隨著研究目標詞的不同特性而仍持續調整中。

其分析模式所提出的分析原則，是透過觀察語言表現，從而使語義區分能減少分析時的主觀性 (Tyler & Evans, 2001:101)。然而，細部觀察 Evans (2005) 的研究，卻發現「意義準則」中所謂「語義特徵的掌握」或「額外語義的判定」，其實並無實質或具體可循的方式！什麼樣的語義特徵可以算入具獨特性的額外語義？什麼又可忽略？這些在準則中並未言明。

因而，在操作細節上，面對個別語料如何判定詞彙語義的呈現是否具

有「不同的」或「額外的」語義成分時，原則性多義並未提供具體的方式。詳觀其判定‘time’區別性語義時的作法，主要藉由描述抽象名詞‘time’的形容詞等修飾詞彙，來作為對‘time’語義特性的描述並加以判斷是否是「不同的」或「額外的」語義成分。因而即便是Evans (2005) 其本身運用此原則嘗試分析詞彙義項多次，卻仍出現主觀判定進而失去準則的狀況。例如：Evans在判斷抽象名詞‘time’的義項時，以具修辭義的例句，如：

Time, the avenger! (時間是復仇者！)

Time is the greatest innovator. (時間是最大的改革者！)

將之當成跟Time has aged me. (歲月催人老！) 一樣表示‘time’具有施事義 (the agentive sense) 的分析依據 (Evans, 2005:63) 。這反映了原則性多義的意義準則的掌握仍存在仰賴分析者經驗的問題，也同時凸顯其缺乏以大量語料驗證區別性義項的問題。

又 Evans (2005)的原則性多義分析步驟的建立過程，是經過 Tyler & Evans 多次對介詞‘over’ (Tyler & Evans, 2001)，‘to’ 與‘through’ (Evans & Tyler, 2004a)，以及‘in’ (Evans & Tyler, 2004b)的分析，以及後來 Evans (2005) 對抽象名詞‘time’的分析逐步調整確立下來的分析步驟，從分析介詞‘over’時主張四項原則 (包括：認知原則、線上意義的建構、語用加強原則和句法概念意義原則)；到 Evans & Tyler (2004a) 分析‘to’與‘through’又提出兩項準則 (包括：增加其他義項沒有的語義、語境獨立準則)；到 Evans (2005)對抽象名詞‘time’的分析時，逐步確立為現在的三個準則 (分別為：意義準則、概念詳述準則、句法準則)。由上，顯見 Evans & Tyler 的原則性多義分析方式，在實際操作中，在面對不同目標詞時，仍逐步加以調整。此外，在 Evans 設立的義項分析準則中，以英語的類型形態為考量，尤其是第三項的句法準則，對於沒有嚴格意義形態變化的漢語類型特徵，不算是一項適切的判準原則。顯示針對本文研究目標，此研究架構仍有調整的空間。

(三) 構式語法與詞彙分解

有關多義詞語義分析方式，近來還有一種處理語義的理論模式是採用構式語法 (Construction Grammar)，主張結構本身是有意義的，句法結構是一種語音、語義、句法，以及語用的綜合體 (Goldberg, 1995)。而連金發 (2004, 2006) 針對閩南語多義詞所提出的分析方式即採取構式語法為基礎，以分析語義義項，連主張藉由探索語義和形式之間關係建立一簡約的義項分析方式。連金發 (2004) 考察閩南語「放」的多重功能，藉由對「動詞(放)+名詞」詞語結構的考察，詮釋閩南語「放」的語義類別，並對於語義分析提出了一個較為簡約的分析方式。

連金發 (2004)指出「概念結構」建構自現象世界，概念結構由帶論元的謂語組成，論元皆帶有某種語義角色。從動詞所帶賓語的顯像論元類型上，連金發 (2004) 的閩南語「放」的考察以及羅云普 (2010) 對國語「放」的考察以「動詞(放)+名詞」、「動詞(放)+補語」為主要探討格式。其中以「動詞(放)+名詞」的格式中，受到動詞後賓語位置只容許一個顯像論元的影響，顯像論元必定經過篩選才能呈現在句法上，而論元的隱現取決於焦點信息的配置 (連金發, 2004)。並利用「詞彙分解 (lexical decomposition)」，考察詞彙搭配之下多重用法。連金發 (2006) 考察《荔鏡記》中指示動詞，同樣從構式語法的角度進行分析；連表示從用法構式可以發現詞語語法化的途徑。其方法概念為：詞語是概念結構的縮約，主張透過一種詞彙分解的方式，能將詞語分解成該詞彙核心的概念結構，進而發展延伸多重、相承的概念結構與可能的發展因素。透過構式語法理論角度，主張詞所存在的意義是處於彼此的關聯性中，並非單獨地存在，因此一組相關連的詞語，就會形成一個獨特的語義場，語義場之間相互區別，而同一詞彙在不同的語義場中，也會有不同的語意分析。

經由這樣的語意分析與概念結構的探索，將能廓清詞彙內在結構的屬性，還有詞彙與詞彙之間聯繫的情形。用概念結構分析不但可以將看似繁多且複雜的語義簡化為少數幾個基本結構外，也可以清楚看到語意之間的關聯性。其操作步驟整理如下：

1. 透過詞彙分解，以簡約的表達方式找出「核心概念結構」，其中核心概念結構就是預設的基本語意。首先判定詞語結構中參與的語義角色(包括：施事、受事、受惠、客體、起點、終點(目標或結果)、方位、時間，另外還可注意周邊成分：目的、緣由)，將他們化約為概念結構，從中分析預設的基本語義檢測。
2. 主張詞語是概念結構的縮影，所以分析方法上採用詞彙分析，選取動賓結構，將詞彙分析成義位，詮釋賓語成分多重的語義關係。詮釋時除主張語義與結構有關，即構式語法所認為的句法也能賦予詞彙語義；也要注意信息配置關係，論元的顯像與隱藏。
3. 找出「相承概念結構」，從概念結構與語意結構著手找尋各個衍生語義，即為多義詞的語義義項。特別注意語義角色上增加的細節是否存在集中趨勢。延伸義基本上都保有空間移動的語義，隨著空間位移的語義消失，起而代之的可能是表示移動進入另一個狀態的狀態改變義。

簡言之，連嘗試從詞彙結構層次著手，探討詞組字串的組合關係，呈現動詞語義和論元之間的搭配關係，藉由主要論元搭配隱現的關係分析語義義項，並將此法提出作為辭典對多義詞的釋義參考。

(四) 構式語法與詞彙分解之討論

連金發(2004)用「詞彙分解」的方式對詞彙的概念結構進行分析，透過語義成分的解析，與句中所帶論元類型的觀察，將眾多的語義精簡至少數幾個基本的概念結構，並建立其核心的概念結構。這樣不但可以將看似繁多且複雜的語義簡化為少數幾個基本結構外，也可以清楚看到語義之

間的關聯性。所謂詞彙分解的概念，指將語義複雜的語詞分解為若干基本的義位。

然而，連金發 (2004) 對於台灣閩南語「放」的考察，透過詞彙分解，建立四個核心概念，彼此有相承關係。連 (2004:401) 動詞「放」的概念結構，如下：

1. 施事為了某種目的使客體從起點離開
2. 施事使客體從起點離開到達終點
3. 施事使客體從起點離開到達終點+目的終點
4. 施事使客體處於某種狀況

四個核心概念應當代表四個不同的義項，但連金發(2004)卻主張「放」的語義分為兩類。詞彙分解建立出四個核心概念，卻認為只有兩類語義義項，這中間研究者予以區分的標準何在？這一部份並未在文中詳細言明。羅云普(2010)同樣運用詞彙分解對漢語動詞「放」進行分析，則選擇以「原則性多義」(2004)的分析原則先行區分出兩類語義，再搭配詞彙分解驗證，以確立動詞「放」的區別性義項。

三、目前分析方法上不足之處

本研究關注多義詞義項區辨的問題，針對多義詞義項區分主張考察多義詞有幾個區別性義項，如上文所述，有些研究在判斷語料時不免流於主觀的論述而缺乏客觀的篩選標準，因此無法全面而客觀地分析目前語言使用情況下詞語的真正意義。

目前針對區別性義項的分析方式，包括 Evans (2005) 提出的「原則性多義」三準則，透過語料分析和檢測，透過語料所呈現的句法行為和搭配關係作為篩選意義是否具區別性的門檻。而連金發 (2004) 所採用的分析

方式，則採取以語言框架反映認知框架，而語義擴充時反映在語言框架上為承繼關係，隨著語言框架繼承性的選擇和凸顯，語義隨之延伸擴充。故其語義義項是能與概念結構呼應的義項。這兩種方式同樣認為多義詞的意義演變具有可論證的關係，也同樣以語法、句法的行為對應到語義的區別性變化。

詞彙的語義複雜，又每個詞彙演進過程受語言環境交互影響滲入經歷不一，而語境吸收也是字義的來源之一，因此每個詞彙本身的語義都具其獨特性。詞彙語義的變化延伸隨其曾經歷的語言使用環境的殊異而變化不一；在此前提，如要對一詞多義現象的概念加以探索，瞭解漢語多義詞新的義項從原有義項引申出來，在認知上形成區別性義項的語言特性或認知機制，則勢必先透過語料表現加以分析，從中觀察其與一般延伸語義之間的差異。但不論選取任何字詞作為分析的開始，其分析所得以及探查的內涵，則不免侷限於一個詞彙本身的語義特徵或語用環境，考察所得自然也不得斷言是能分析所有多義詞的共同原則。

一個詞的各種意義構成一個範疇，有中心涵義又有擴展涵義，各意義之間不是具有相同的特徵也不是任意的，而是以某種方式發生聯繫。Lakoff (1987) 認為原型語義是呈輻射狀，引伸出其他意義的輻射狀結構是有關於語義衍生過程，輻射狀結構是以一中心成員組成此詞彙的語義網絡，將義項以網絡形式建構，目的是表達多義詞義項間是具關聯性的。詞彙的表層義項未必皆具直接關連，但是能以概念基模轉換及隱喻映射等認知方式，串連起義項間的關聯性。具有輻射結構的範疇稱為輻射範疇，它具有下列特色：(1)延伸是以基本義為中心發展出來或約定成俗而成；(2)每個詞彙在約定俗成的過程當中，是各自發展，找不到規律，所以必須個別學習；(3)輻射結構會因語言或文化不同的不同而有不同。多義詞詞彙的語義網絡以輻射結構開展並延伸出去，但因為詞彙發展過程，呈現各自發展，語義衍生可能來自不同語義特徵衍生出去（曹逢甫等，2001:13），因此輻射結構

之間不一定存在直接關連。然而，多義詞詞義之間的差別，某種程度上也應具有可以預測性（束定芳，2008: 58）。每一個詞彙的特性不同，語言使用環境也不同，其語義延伸方向自然也各自不同。因為如此，很難用一個相同的方式去詮釋每一個語言用詞可能的延伸方向，一如曹(2001)所言。本文主張分析詞彙本身構詞脈絡，透過分析目標詞語的共現構詞，呈現、開展目標詞的語義演變脈絡。

第二節 語義義項延伸的關係

本節針對語義義項延伸的關係進行討論，過去語義延伸的分析研究，多以隱喻映射和概念基模來探討並解釋語義轉義的關係。本文主張同時透過對意象轉義的探討，可使研究方法分析的面向更加全面。

認知語言學認為，除了基本範疇之外，人們對事物之間關係的認知，構成了另一個重要的認知層面，這就是「動覺認知基模」，簡稱為「概念基模 (image schema)」。Lakoff (1987) 及 Johnson (1987) 皆曾提出概念基模的概念。Johnson (1987) 表示概念基模是人類感知互動與運動過程中，反覆出現且動態性的形式。Lakoff 主張所謂的概念是人類對事物感知在大腦中形成的表徵，是基本經驗的累積，為我們的經驗帶來連貫性 (1987:217)。兩者都認為概念基模是以身體經驗為基礎而來的，是人們理解抽象概念語義概念來源。人們會將生活經驗中經常反覆出現的容器和路徑等簡單結構，以及方位關係等，形成一系列的概念基模。概念基模是對事物之間基本關係所構成的認知結構；是人類經驗和理解中一種聯繫抽象關係，和具體意象的組織結構；是反復出現的、對知識的組織形式；是理解和認知更複雜概念的基本結構；人的經驗和知識是建立在這些基本結構和關係之上的(趙豔芳，2001；歐德芬，2012)。然而，Lakoff (1987)認為來源

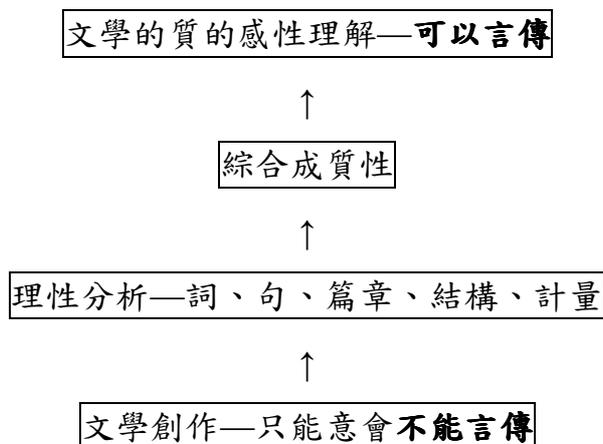
域的語義概念並非完整的而是部分的。概念基模不是固定的客觀命題圖形，而是一種透過統整動覺經驗所有相關組成關係而成的完形(gestalt)，因此概念基模是人們理解事物並據以類推的來源，也是許多認知功能的基礎(陳奕秀，2010；歐德芬，2012)。

過去有關多義詞語義延伸的分析探究存在一個問題：其主張多義詞延伸語義的不同義項間，大多存在隱喻映射的關係，認為轉喻和隱喻是詞義延伸的重要手段，同時主張隱喻映射是語義衍生的主要建構力量，卻往往忽略「語境吸收」對語義擴展的影響。

過去研究在撰述隱喻映射，論及語義轉義時，往往採行 Lakoff & Johnson (1980)所說的 image schema。Lakoff 和 Johnson 在 1980 年，以《我們賴以生活的隱喻》(*Metaphors We Live By*) 一書，主張人類的思維具有隱喻性，指出人類常用某一領域的經驗來說明或理解另一領域的經驗。當時主要討論隱喻映射，尚未直接提出 image schema，image schema 是後來由 Lakoff, George 與 Johnson, Mark 在 1987 個別發表的作品中才提到。其中 Lakoff, George(1987) 在《女人、火與危險事物》一書提到理想的認知模式(ICMs) 中才正式提到人類操作內心聯想的認知模式包括：隱喻、轉喻，還有 image schema。梁玉玲(1994)翻譯此書，將之譯為「形象圖示」，國內針對 image schema 這個詞譯法不一，除「形象圖示」(陳品靜，2011；梁玉玲，1994)外，還有「影像基模」(呂維倫，2011)、「意象基模」(周世箴，2006；曹逢甫等，2001：11)或「意象架構」(曹逢甫等，2001：11)、「意象圖示」(陳美秀，2013；簡富祥，2012；廖香蘭，2008)、「意像圖示」(顏秀珊，2012；牛津英漢雙解語言學詞典，1997：209)。考察 Lakoff & Johnson (1987)所分別對 image schema 提出的解釋，Johnson (1987) 表示 image schema 是：人類感知互動與運動過程中，反覆出現且動態性的形式，為我們的經驗帶來連貫性；Lakoff (1987)認為 image schema 是：人類對事物感知在大腦中形成的表徵，是基本經驗的累積。兩者都認為 image schema

是「以身體經驗為基礎」而來的，是人們理解抽象概念語義概念來源，也是在對事物之間基本關係的認知的基礎上所構成的認知結構是人類經驗和理解中一種聯繫抽象關係和具體意象的組織結構，是理解和認知更複雜概念的基本結構。image schema 的概念指人透過經驗，在心中產生的一種概念式的形象，又 Lakoff (1987) 討論到 image schema 時，曾以「形象」為一方，次知覺和豐富的「意象」為一方，認為詞語建構語意時，既建構能具象化的形象，同時也建構人對此形象的知覺。以此來看，表徵形象並以此模式為基礎投射對其他概念的理解的 image schema，將之譯為「意象圖示」或「意象基模」，容易與表達情感和感知的「意象」一詞相混淆，應改以「概念基模」較為適當。

而所謂「意象」，在中國文學論述中已經傳承了兩千年，大致上說：「意」是情理思維，「象」是事物與景象，結合情理與事物景象的感受，就是意象（鄭錦全，2009）。過去學界對意象有不少討論（陳宣諭，2011；陳滿銘，2006；沈木生，2002；吳瓊玫，2000；彭壽綺，1999；王立，1994，1999；林惠萍，1994），雖然其主要都著重探究意象所經營出的文學境界，不過也逐漸有以詞語作為切入點對意象進行理性的分析、研究，例如陳滿銘（2006）的《意象學廣論》認為意象的形成和表現與形象思維有關，而意象的符號化，就是詞彙學的範圍；陳宣諭（2011）在《李白詩歌海意象》一書中，則以考察各大類意象群的詞彙對李白詩歌中意象進行分析。吳曉（1995）認為，詞語指謂對象是客觀存在的外物，而意象是主觀與客觀結合的產物，所指的是觀念而非物本身，因此主觀性較強，意象超語義，難以用語言說出。鄭錦全師（2009）則指出語言文字在意象的符號化上的角色，透過共現詞語來說明意象，改變過去文學欣賞只能意會不能言傳的看法。鄭錦全（2005，2007a）曾經把創作與欣賞從言傳與意會的觀點表達為下圖的分析層次：



圖二- 1、文學分析層次 (鄭錦全, 2005, 2007a)

過去語義延伸的分析研究，往往專以隱喻映射來探討語義轉義，故而只著重「概念基模」在不同概念域間的投射，卻忽略文學意象的「情感和感知」被投射到詞語語義中所造成的語義轉義。未能注意到「意象」的情感和感知對語義轉義的影響，且有專業而深入研究的首推鄭錦全師(2007a, 2009)的研究考察。鄭師研究以「秋」為例，提出「秋」有「夏冬之間的季節」的意思；有「年」的意思，例如「一日三秋」。同時，「秋」在文學裡給人「蕭瑟」的感覺，本來「秋」的意思並沒有蕭條景象的意涵，但是在文學裡常和「蕭蕭」、「瑟瑟」等共同出現，在唐詩三百首詩句裡，和「秋」共現的詞語有(鄭錦全師, 2007a)：蒼然，落葉，蕭蕭，蕭條，瑟瑟，雁，楓葉，落，涼風，草，衰，皎潔，紅葉，西風，菊，蘆荻。因而這些「共現詞」的情感和感知被投射到「秋」這個詞素裡，構築秋的蕭瑟意象，於是「秋」就衍生出「蕭瑟」的意象並逐漸進入到語義意涵之中。由上，語言是說話人主觀認知的外部表現，「共現詞」是語義的「言傳」載體，使語義的概念和「心受」的情感感知具象化，透過共現詞可以具體地說明語義的轉變或轉義，從而能更全面地解釋詞語的語義內涵。中國文字不是專為語言表達服務，而是為文學服務，因此文字形式不完全對應在

語法型態上；反之，中國文字運用在文學表現與經營上，因此文字使用靈活性高且意涵豐富，文字意涵在文章篇章中開展，因而語義轉變過程中，受到篇章上下文中共現詞所帶來影響，吸收語境進而形成語義轉義。這種來自「意象」影響所帶來的轉義不可忽視。

因此，本文主張多義詞語義延伸的分析方法中，不應偏廢來自於語言使用的環境中「共現詞」的情感和感知投射到語義之中的語義轉變。

第三節 本章小結

在自然語言中，一個詞彙往往存在多個詞義，稱為詞的多義性。多義詞即一個詞具有多種意義，而且意義之間密切相關。一個詞的使用頻率越高，其義項可能就越多，意義變化也越大。多義詞的各個意義之間很難是涇渭分明；反之，常常呈現一種詞義呈現也此也彼的臨界狀態。這自然為多義詞義項劃分帶來極大的困擾。

傳統的多義詞的研究多著重在義項詞義延伸的分析，即著重在分析出新語義與詞彙本義的差異性，多是依賴研究者語感加以主觀分析，每個人內心的那把尺標準不一，因而出現個別性差異，顯見多義分析的客觀的方析架構有待建立。本研究針對多義詞考察，有別過去研究高度關注多義詞具關聯性的語義延伸下，產生多少具差異性的語義；即本研究將焦點放在延伸的語意之下，區辨出主要的具區別性的義項。

近年區別性義項的相關研究多採取 Evans & Tyler 所逐步建構起的「原則性多義理論」(Tyler & Evans, 2001 ; Evans & Tyler, 2004a, 2004b ; Evans, 2005) 進行具區別性且具獨立性的義項。但是，Evans(2005:40) 雖主張語義引伸過程與獨立性義項形成皆應具原則性且可經客觀分析，但針對多義詞分析也僅提出一個分析時判斷的原則，在實際操作語料分析的操作，其本身仍然不免有以少數例句作主觀直覺式的分析的問題。顯示多義

詞研究一則需要語料庫的實際語料輔助，避免研究者以少數例句作為全觀的誤判，二則需要一個能避免主觀或直覺式分析的判定工具。本文在方法上採行運用語料庫找出具語言現實的共現構詞語料，再透過《同義詞詞林》的分類架構，分析這個語義趨勢與本義的距離，以此找出多義詞的語義趨勢，大量減少主觀分析的問題。此外，在語義延伸的分析上，本文主張多義詞語義延伸的分析方法中，除了以隱喻映射來探討語義轉義，探討語義不同概念域間的投射，同時不應偏廢來自於語言使用的環境中「共現詞」的情感和感知投射到語義之中的語義轉變，應同時探究情感和感知被投射到詞語語義中所造成的語義轉義。

本文嘗試以大量語料為本，採用語料中目標詞所構成的詞語作為作為分析的依據，透過多義詞本身所構成的詞語，幫助我們決定該目標語素的語義。提出一個運用與多義詞搭配成詞的共現構詞，觀察其在《同義詞詞林》(梅家駒等，1996)中的語義類別分佈是否存在某種趨勢，來分析多義詞義項的方法，期能更客觀地解釋並判定出具區別性的義項。下一章將針對本研究所提出的研究方法，說明支持此研究方法相關的理論背景，建立本文研究的方法基礎。

第三章 理論架構確立

本文在方法上採用的方法與過去多義詞語義分析的差異，主要在於著眼區別性義項的區辨。本章將針對本研究所提出的研究方法，說明支持此研究方法相關的理論背景作為基礎，開啟本文研究方法的建立，續而討論本文研究方法上的操作概念。

本章旨在針對漢語多義詞義項區辨建立一個分析架構。**第一節**首先針對共現構詞的分類與選取進行探討。目標詞與搭配詞在不同構詞組合或搭配概念下有不同的依賴關係，在構詞的組合關係和語義範疇的關聯之上，建立本文研究方法的取詞原則。**第二節**探討知識本體與範疇分類的概念，並介紹本研究方法中據以分類的基礎--《同義詞詞林》(梅家駒等，1996)的編碼原則與「同義詞詞林檢索軟體」(鄭錦全師，2007b)。**第三節**將分析架構流程作一介紹，以利實際語料分析時的操作。本章節建立分析架構，下一章本研究將從平衡語料庫取得位移動詞「出」的實際語料，依此分析其具區別性的語義義項。**第四節**介紹本文語料來源。本文為一語料庫為本的研究，數位化的語料庫對於語言研究能提供極大方便性與重要性，而本研究語料正是借重中研院平衡語料庫大量且平衡收錄語料的特性，以確保分析的語料能呈現現在語言使用的全貌。

第一節 構詞與語義搭配

本文從共現構詞語義的搭配關係中，區辨多義詞的區別性語義。如前章所述，過去研究在判斷語料時不免流於主觀的論述且缺乏客觀的篩選標準，因此無法全面而客觀地分析目前語言使用情況下詞語的真正意義。本文據此主張：可透過多義詞本身所構成的詞語，幫助我們決定該目標語素

的語義具有哪些區別性的義項。本節將探討構詞成分與語義搭配的關係，進而討論搭配詞與目標詞在不同構詞組合下的依賴關係進行探討，並據此建立本研究的取詞原則。

一、構詞與語義的關聯

現代漢語日常最常使用最多的是雙音節詞，而漢語形成雙音節為主的原因，有：（一）避免同音字的混淆，使語義分明；（二）多音節詞彙或成語的節縮；（三）古代遺留的連綿字（例如：玫瑰、琵琶、茉莉等）；（四）透過虛素詞綴黏附而成詞語（例如：老、們、子）。其中有些像是連綿詞或音譯詞（如：巧克力、馬拉松），是以音韻的方式組合成詞，屬於多音節語素，一般是單義；而結合詞綴的黏附式組詞，虛素語義虛化主要起語法作用（葉德明，1993；錢乃榮，2002）。以上組成雙音節的詞語的原因，並非都與「分明語義」有關，而節縮後的詞語構詞間的結合跟語義分明更無關係。本文以透過共現構詞考察語義為研究架構設計的要素，因而以下只探討複合詞，探討詞根之間構詞規律與語義結合、分明語義的關係。蘇新春(1995:187-193)認為漢語複合詞的出現正是為補單音詞之短而出現的。從構詞的結構規則來看，複合詞的單義化取代單音詞的多義化，是詞義表達上的進展（蘇新春，1995）。蔡孟翰(2004:99)也提出漢語詞彙走向複合化，單音詞透過與自身相關的詞義組合而產生衍生複合詞，因此主張複義構詞是漢字「一字多用」現象下，字義救濟的方式。如此一來，原本一字所含的多義，皆可以用「複義構詞」方式所衍生而出的複合詞來分擔過多的字義，以達到字義分化的目的，並使詞語在表義上更加精確。例如：追逐、粗糙、聆聽，都是取兩字同近義的部分加以複合（蔡孟翰，2004:113）。簡言之，雙音節化的過程中，搭配構詞的語義特徵是以分擔過多的字義與目標詞結合，使詞語在表義上更加精確；代表多義目標詞的該項語義特徵的凸顯性已經被獨立出來，進入詞彙記憶庫。因此，透過構詞所共現搭配的词語的語義關係，我們可以檢測該多義詞的語義特徵

是否已經獨立出來，成為一個具區別性的語義。漢語詞彙不論是詞組或合成詞，複合詞表義上的準確度，從單音詞的寬泛籠統到複合詞變為細緻。本文僅就複合式構詞考察「使語義分明」一類的構詞規律，以及其與語義聚合的關係。

語詞並不是一個隨意的聚湊集合，而是根據蘊涵著種種複雜認知模式建構起來的。從詞彙結構規則和詞語搭配關係來看，都反映出詞語搭配成詞，其單詞本身以及與之共現並構而成詞或詞組的搭配詞之間帶有依賴性的組合關係，且必然具有語義上的關連性。中文詞彙結構有其邏輯性，有一些基本規則可以遵循，葉德明(1993)便關注到透過漢語詞彙結構規則的分析與歸納，可運用在對外籍的中文教學策略上，幫助學生理解並記憶詞彙意義。

依據《現代漢語概論》漢語構詞的結構規則分為五種主要形式。包括：1.聯合詞（並列關係：同義、反義、偏義）、2.偏正詞（修飾關係）、3.動補詞（補充關係）、4.動賓詞（支配關係）、5.主謂詞（陳述關係）五種基本形式（錢乃榮，2002：160-164；竺家寧，1999：54-152）。這些構詞形式在構成之初，於語義上存在一定的關聯。本研究主張詞義的延伸，必定符合詞義發展的內部規律，語料庫中多義詞構詞的搭配關係，正反映這項組合下的語義特徵，已進入大眾的語言詞庫中，應當被視為一個獨立的義項而確立下來。以構詞確定語義這樣的研究方法，利用構詞中與之搭配的词語對語義範疇進行界定，即認為構詞本身的組合關係存在一種語義相關性。

二、構詞結構與上下位語義關係

本文主張以共現構詞確定目標多義詞的區別性語義。這樣的研究方法利用構詞中，與目標詞搭配的共現構詞詞語，對語義範疇進行界定；意即

主張詞與詞組合成一個詞或詞組時，依據不同的構詞組合關係，有的組合是在一個語義概念的上位類別之下進行搭配組合，透過搭配詞所在的語義類別與本義的語義類別範疇的差距，可反映目標詞的語義延伸是否已經與本義產生差距，而具有區別性。而語義學中的「上下位語義關係」正反映了詞語之間這種包含與被包含的關係。上下位關係是一種蓄含的語義關係的表現，上位詞代表的概念包含下位詞的語義概念。上位詞是形成某一語義場的共同的語義概念。該上位詞的所有下位語義詞共同構成一個語義場；因此，這些上、下位語義詞之間互有聯繫，相互制約。每一個詞的意義都不是孤立的，必須通過分析和比較它與同一場中其它詞的語義關係，才能確定其意義。例如：「橘」這個字，隨其在不同語義場，所代表意思不同：橘色（上位詞類：顏色）、橘子（上位詞類：水果）（黃春燕，1999）。隨著不同的構詞組合，詞語間這種上下位的包含與被包含的關係不盡相同。以上例「橘色」而言，屬於偏正結構，「橘」與「色」之間是修飾關係，其中「色」扮演上位語義，形成顏色的語義場，包含「橘色」一詞整個語義。有關構詞的搭配組合與上下語義概念的關係，於下文中將依不同的構詞結構規則進行分析。

漢語不同的構詞結構規則，詞與詞之間的組合與上下位語義存在不同的聚合關係；找出上下位語義與各種構詞結構規則的關係，就能透過共現構詞找到目標詞與搭配詞素共構時，在哪些上位語義範疇聚合，透過這些聚合的上位語義範疇的親疏關係，進而確定多義的目標詞具有多少個彼此在語義上已經疏離的區別性語義義項。

以下透過對不同的構詞結構規則，討論構詞中詞與詞之間的組合與上下位語義所存在的不同的聚合關係：

（一）以並列結構來說

並列式複合詞中，這樣的構詞結構中，是由兩個詞素以平行的關係

組合而成，不論是同近義、反義或偏義的聯合關係中，兩個詞素間的作用是相等的，如同近義的：朋友、包裹、和平、顏色、舉行、動作、敏捷、比如、承載；以及反義的詞或詞組：是非、寒暄、多少、長短、反正、睡覺、東西(錢乃榮，2002：160-164；竺家寧，1999：54-71)。有些並列式複合詞的意義，並不是原來詞素的含意，而延伸為另外一個語義範疇的意思，例如：「血汗」指的是「辛勞」，「骨肉」指的是「親人」(例子引自：竺家寧，1999：56)；因此，若以複合詞的詞義作為考察詞素語義時，將會受到延伸義的影響而干擾判斷。故而，本文主張以與目標詞共現的構詞詞素來判斷目標詞的語義範疇，從構詞規則討論詞素語義聚合的關係，可以避免複合之後多出的延伸義，對考察目標詞素語義的干擾。

並列式的構詞成分之間聚合的關係，詞素與詞素組合成一個詞或詞組時，不論是同義詞素、反義或類義，詞素之間聚合都是建立在同一個意義範疇的基礎上；即使語義上對立的反義並列構詞也是如此(白淑菁，2008；竺家寧，1999：342)，也就是同在一個上位的語義概念類別之下進行搭配組合，例如：「人民」中的「人」和「民」都是在「人」這個語義範疇下聚合為雙音節詞語；又如：「古今」中的「古」和「今」都是在「時間」這一個意義範疇之下聚合為雙音節詞語。

戴浩一(2002, 2007)表示名詞與動詞所代表的語意是會受到文化經驗所形成不同的範疇化的影響。依據戴浩一(2007)對詞語關係的分析，名詞的並列複合詞中兩個構詞詞素往往都是上層詞彙(例如：房屋)。名詞的並列構詞關係比較單純，有益於我們運用共現構詞確認多義詞語義義項；以「房屋」一詞為例，考察單音節多義詞「房」在《同義詞詞林》(梅家駒等，1996)中的語義類別分佈，輸入「房」於鄭錦全(2007b)參照《同義詞詞林》的語義分類系統所建立一個軟體檔案，所得的每個條列表示

「房」在一個意義使用時的歸類情況，依照《同義詞詞林》架構，從後而前分別代表大類、中類、小類、組詞、同義詞；每一詞語的語義分類格式，分上、下位共計五個語義層次。本文透過鄭錦全師的檢索軟體所得的語義分類格式，其次序是從同、近義詞的層次開始，再逐步上推至最高的大類層次，層次間以「/」區分開來。查詢所得「房」的語義分類如下：

表三-1、「房」的語義分類格式

詞	《同義詞詞林》中的語義分類
房 ₁	房屋 房子 房 屋 屋宇 / 房屋 / 建築 房屋 / 建築物 / 物
房 ₂	房間 間 室 房 屋子 / 房間 / 房間 / 建築物 / 物
房 ₃	家族 房 家門 宗 / 家族 / 家族 家庭 戶頭 / 社會 政法 / 抽象事物
房 ₄	工場 作 房 作坊 坊 / 工場 / 工廠 工場 / 機構 / 抽象事物

再輸入「屋」於鄭錦全 (2007b) 同義詞詞林軟體檔案，查詢所得的語義分類如下：

表三-2、「屋」的語義分類格式

詞	《同義詞詞林》中的語義分類
屋	房屋 房子 房 屋 屋宇 / 房屋 / 建築 房屋 / 建築物 / 物

可以清楚得到「屋」是在《同義詞詞林》中的「建築物」這個「中類」概念之下，與「房₁」結合成詞。考察名詞多義詞時，[名詞+名詞]的並列結構的語料可作為主要考察對象。

至於考察動詞多義詞時，並列構詞的動詞成分之間與上下位語義關係，依據戴浩一(2007)對詞語關係的分析，指出動詞的並列構詞成分有的都是上層詞彙(例如：買賣)，有的則不一定(例如：喜歡、購買)。我們續以本文下一章所欲找出的多義詞「出」的語義趨勢來做觀察，以並列構詞「出生」一詞為例：

考察「出生」一詞詞語中詞素「出」與搭配詞素「生」兩個多義詞在《同義詞詞林》(梅家駒等, 1996)中的語義類別分佈, 分別輸入「出」、「生」於鄭錦全師(2007b)參照《同義詞詞林》的語義分類系統所建立一個檢索軟體, 查詢所得的詞的語義分類格式大致如下表。

表格最右側「本文檢索編碼」一欄, 為本文依據《同義詞詞林》的語義分類與編排特性, 以代表「由具體到抽象」且分類內涵較具體的《詞林》「中類」的歸類代碼為基礎, 所換算出來的語義編碼(詳參下一節說明); 透過此編碼數值能反映出《詞林》編排的詞語間的語義親疏, 編碼數值相近則語義親疏關係也相近。本文透過《詞林》的分類編排所換算成的數值, 主要作為檢索詞素所在類別、確認共現的構詞詞素所聚合的語義類別為主, 藉數值迅速的比對, 能找出共現構詞彼此是在哪一個語義類別之下聚合。實際操作如下:

表三-3、「出」的語義分類格式

詞	《同義詞詞林》中的語義歸類	本文檢索編碼
出 ₁	出產 出 生產 產 盛產 / 出產 / 出產 / 生產 / 活動	62
出 ₂	支付 出 開 付出 支出 支 / 支付 / 征收 交納 支付 / 經濟活動 / 活動	63
出 ₃	出 下 出來 出去 / 出 / 出 進 出入 / 生活 / 活動	68
出 ₄	發生 有 來 產生 出 起 生 發生 出 / 發生 / 出現 發生 / 存在 / 關聯	87

由上表, 當「出」以單詞型態能單獨使用時, 有四個不同意義分類,

以「出₃」為例，與「出」同一個意義的同義詞語有：出、下、出來、出去；其上位同屬「出進出入」這個小類；再往上是「生活」這個中類；再上位詞是「活動」這個大類。本文依據詞語在《同義詞詞林》中的語義歸類換算出的「出」四個不同意義分類的編碼，如上表的最右側欄位所示，分別是[62],[63],[68],[87]。我們再查詢「生」所得的單詞的語義分類格式大致如下：

表三-4、「生」的語義分類格式

詞	《同義詞詞林》中的語義歸類	本文檢索編碼
生 ₁	生育 生 生產 產 生養 生兒育女 / 生育 / 生育 誕生 生長 繁殖 / 生理現象 / 現象與狀態	77
生 ₂	誕生 生 出生 落地 降生 出娘胎 娩出 落生 落草 墜地 / 誕生 / 生育 誕生 生長 繁殖 / 生理現象 / 現象與狀態	77
生 ₃	生長 長 生長大 / 生長 / 生育 誕生 生長 繁殖 / 生理現象 / 現象與狀態	77
生 ₄	下 生產 / 繁殖 / 生育 誕生 生長 繁殖 / 生理現象 / 現象與狀態	77
生 ₅	活 在 生活 生 生存 存在 在世 健在 / 活 / 活死 / 生理現象 / 現象與狀態	77
生 ₆	發生 有 來 產生 出 起 生 發生出 / 發生 / 出現 發生 / 存在 / 關聯	87

由上，「生」這個詞語單獨使用時有各種語言樣貌表現，從《同義詞詞林》中可以檢索到六種，而每一種在《詞林》的語義歸類結果，本文將之換算出一個個的語義編碼，透過編碼檢索，我們可以迅速找出「出」與「生」當中，有一最接近的上位類別是編號[87]的「關聯-存在」類。由此，

可知「出生」一詞中的詞語搭配關係，是在「出」的「出₄」與「生」的「生₆」中透過「關聯-存在」這個語義上位加以聚合成詞。

然而，即使是反義構詞，例如「大小」一詞，也可以從「大」和「小」在《同義詞詞林》分類中，找到共同的上位類別。反義詞雖然直覺的意思是語義相反的詞語，但是從《同義詞詞林》大類的觀點看，其實是中類之下，小類語義的差異。例如說顏色部分的「黑白不分」的「黑白」是反義詞，但是「黑」和「白」都屬於「顏色」的意義範疇；同樣表示物體尺寸部分的「大小」是反義詞，但是「大」、「小」都屬於「特徵」之下「外形」的範疇。

以下實際操作「大小」一詞語義聚合的考察。首先查詢《同義詞詞林》中「大」的多義分類（以下有++號的詞語是中研院建檔時加入的在台灣常用的詞語），所得分類如下：

表三-5、「大」的語義分類格式

詞	《同義詞詞林》中的語義歸類	本文檢索編碼
大 ₁	父 大 爸爸 父親 爸 老子 爹 翁 椿 阿爸 所天 郎罷 嚴父 嚴君 嚴命 嚴親 椿庭 ++ 星爸 ++ 老爸 ++ 奶爸 / 父 / 父母 父母 父子 / 親人 眷屬 / 人	8
大 ₂	伯父 大 伯伯 大爺 阿伯 伯 大伯 世父 伯爺 從父 / 伯父 / 伯父 伯母 叔父 叔母 / 親人 眷屬 / 人	8
大 ₃	大 大錢 / 貨幣 / 貨幣 票據 / 經濟 / 抽象事物	42
大 ₄	大 長 正 第一 頭 初 首先 老大 首 元 冠 最先 鰲頭 魁 /	46

詞	《同義詞詞林》中的語義歸類	本文 檢索 編碼
	序數 / 基數 序數 / 數量 單位 / 抽象事物	
大 ⁵	大 龐大 巨大 巨 粗大 宏大 碩大 偌大 碩大無朋 宏 / 大 / 大 中 小 / 外形 / 特徵	49
大 ⁶	深 大 老 暗 / 深 / 深 淡 / 顏色 味道 / 特徵	51
大 ⁷	尊貴 大 高貴 聞達 顯達 顯榮 / 尊貴 / 尊貴 低賤 / 性質 / 特徵	52
大 ⁸	大 高 令 光 台 貴 寶 華 尊 垂 惠 俯 鈞 / 尊貴 / 尊貴 低賤 / 性質 / 特徵	52
大 ⁹	廣泛 大 普遍 廣 泛 周 遍 寬 泛 / 廣泛 / 廣泛 無窮 狹隘 / 性質 / 特徵	52
大 ¹⁰	勝於 大 高 強 勝 賽 後來居上 略勝一籌 強似 青出於藍而勝於藍 青出於籃 強如 勝似 棋高一著 / 勝於 / 超過 勝於 / 異同 / 關聯	85
大 ¹¹	非常 大 好 很 特別 老 死 生 殺 十分 壞 怪 頗 不行 那個 甚 蠻 千萬 老大 異常 挺 精 好 不 要 命 不 勝 不 可 開 交 百 般 殊 煞 萬 分 十 二 分 好 生 夠 受 的 萬 狀 十 二 萬 分 百 倍 要 死 夠 勁 兒 夠 噲 無 任 綦 ++ 理 想 的 ++ 舊 交 的 / 非 常 / 非 常 多 麼 / 疏狀 / 助語	89

由上表，可知「大」有許多不同的語義表現，本文同樣將它們一一換算為能表示中類語義類別的檢索編碼，以方便搭配「小」的表現時，能比對、找出最近的聚合類別，如上表右側欄位。以下續查詢《同義詞詞林》中「小」的多義分類：

表三-6、「小」的語義分類格式

詞	《同義詞詞林》中的語義歸類	本文 檢索 編碼
小 ₁	兒童 小 孩子 小朋友 小孩 小孩子 男孩 孩童 幼兒 娃娃 小孩兒 幼 娃兒 童子 孩 童 孺子 孩兒 稚子 小把戲 童稚 童蒙 小人兒 小小子 小不點兒 小伢兒 小囡 少年兒童 乳臭小兒 孩子家 童男童女 童兒 童豎 童孺 童齷 黃口小兒 稚童 稚齒 寧馨兒 豎子 孺 雛兒 伢 囡 / 兒童 / 嬰兒 兒童 / 男女老少 / 人	2
小 ₂	小 姬妾 姬 二房 姨太太 小老婆 小夫人 小奶奶 小妻 小星 小婦 內寵 如夫人 如君 別室 侍妾 妾婦 妾媵 姨娘 後房 側室 偏房 副室 庶妻 庶室 陪房 傍妻 媵人 媵侍 媵妾 媵婢 ++ 寵妾 ++ 愛妾 / 妻 / 夫 妻 夫妻 / 親人 眷屬 / 人	8
小 ₃	小 細 微 細微 微乎其微 細小 微小 微細 纖 一丁點兒 幽微 纖小 小不點兒 蕞爾 蠅頭 纖微 / 小 / 大 中 小 / 外形 / 特徵	49
小 ₄	暫時 小 少 臨時 暫 權時 / 暫時 / 短促 暫時 / 表象 / 特徵	50
小 ₅	小 下 家 寒 賤 舍 愚 敝 拙 鄙 / 低賤 / 尊貴 低賤 / 性質 / 特徵	52
小 ₆	狹隘 小 狹 / 狹隘 / 廣泛 無窮 狹隘 / 性質 / 特徵	52
小 ₇	不及 沒有 小 低 差 不如 比不上 遜色 亞 抵不上 趕不上 / 不及 / 不及 / 異同 / 關聯	85
小 ₈	稍微 小 有點 稍 略 有些 聊 粗 微 微微 略微 稍稍 約略 些微 稍為 略略 稍許 不怎麼 些須 約約 ++ 一些 ++ 稀少	89

詞	《同義詞詞林》中的語義歸類	本文 檢索 編碼
	地 / 稍微 / 相當 比較 稍微 大多 / 疏狀 / 助語	

從表列中可以清楚得知「小」同樣有許多不同的語義表現，本文同樣將它們一一換算為能表示中類語義類別的檢索編碼，以方便找出最近的聚合類別，如上表右側欄位。透過本文檢索編碼的分佈，可以發現，「大」、「小」這兩個詞在個別使用的語義上，都有許多不同語義表現；「大」有[8]的「人-親人眷屬」、[42]的「抽象事物-經濟」、[46]的「抽象事物-數量單位」、[49]的「特徵-外型」、[51]的「特徵-顏色味道」、[52]的「特徵-性質」、[85]的「關連-異同」、[89]的「助語-疏狀」（前面編碼為本文的檢索數值，後面為對應的《同義詞詞林》的語義中類），共計十一種；「小」的八種語言表現中，透過數值快速檢索，可以發現跟「大」一樣，在[49]的「特徵-外型」、[52]的「特徵-性質」、[85]的「關連-異同」、[89]的「助語-疏狀」這四個語義類別上都有表現。顯示「大」和「小」這兩個詞雖然是反義詞，但有許多相近的表現。那麼就「大小」這個反義構詞而言，究竟在哪個語義類別下聚合？本文透過檢索「大小」這個詞語在《同義詞詞林》中屬於[36]的「抽象事物-性能」的語義類，透過本文所換算而得的編碼找出「大」和「小」兩個反義搭配詞的語義親疏比對，可得「大小」一詞的構詞詞素「大」和「小」應在相對語義跟編碼[36]較近的語義編碼[49]的「特徵-外形」這個語義範疇上聚合成一個詞語。本文依據《同義詞詞林》的語義分類與編排特性，以《詞林》「中類」歸類所代表的「由具體到抽象」的分類內涵為基礎，所換算出來的語義編碼，在找尋共現構詞聚合的語義類別時，能協助迅速檢查查知詞語詞素間聚合的語義類別。

反義構詞中，又例如動詞反義的「進出」一詞，也可以從「進」和「出」的在《同義詞詞林》共同分類處：「活動」這個大類之下的「生活」

中類範疇中聚合，找到兩個詞素構合成詞的上位語義類別。如下：

表三-7、「進」、「出」的語義聚合的分類格式

詞	《同義詞詞林》中的語義歸類	本文 檢索 編碼
進	進 上 入 走進 進去 進來 登 / 進 /出 進 出入/生活 /活動	68
出	出 下 出來 出去 / 出 / 出 進 出入 / 生活 /活動	68

由上實際操作、查詢共現構詞的聚合關係，可知並列構詞不論同義相受或反義相聚，都會在一個語義上位類別之下進行聚合。而其他的詞語組合中，詞與詞的組合與上下位語義範疇的關係，討論如下：

(二) 以偏正結構來說

偏正結構在組合上屬於修飾關係，組成的兩個詞素，前者為修飾成分，後者為主體成分。在語義上下位關係中，分詞語的詞性來看，以名詞而言，依據戴浩一(2007)的觀察，中文名詞的基本詞彙可以借用同範疇的上位詞作為中心成分來表達，例如：公車、計程車、轎車（上位詞：車）；金魚、鯊魚、鮭魚（上位詞：魚）；菊花、牡丹花、玫瑰花（上位詞：花）等。依照戴浩一(2007)的分析所提出名詞的偏正結構組合可知，偏正結構中，後者是中心成分，也是語義範疇的上位詞，結合出的複合詞是基本詞彙。以名詞的偏正結構組合「公車」一詞為例，如下表（表三-8）：

表三-8、「公」、「車」與「公車」在《詞林》的語義分類格式

詞	《同義詞詞林》中的語義歸類	本文 檢索 編碼
公 ₁	你 妳 而 若 您 乃 君 公 汝 卿 爾 恁 / 你 妳 / 你 你們 / 泛稱 / 人	01
公 ₂	先生 子 君 公 哥 郎 密斯脫 / 男人 / 男人 女人 男女 / 男女老少 / 人	02
公 ₃	公 翁 公爹 孀 / 公婆 / 公婆 岳父母 / 親人 眷屬 / 人	08
公 ₄	差 公 公務 公事 差事 公幹 / 事情 / 事情 事件 事故 / 事情 情況 / 抽象事物	33
公 ₅	公 / 爵位 / 帝位 爵位 / 社會 政法 / 抽象事物	41
公 ₆	雄 叫 公 騷 牡 / 雄 / 雄 雌 / 表象 / 特徵	50
公 ₇	公 公共 官 集體 / 公 / 公私 / 性質 / 特徵	52
公 ₈	公正 公平 正義 公 公道 一視同仁 持平 公允 不偏不倚 公事公辦 中允 公正無私 天公地道 天地公道 平允 老少無欺 直道而行 無偏無黨 童叟無欺 / 公正 / 公正 嚴明 偏心 無私 自私 / 德才 / 特徵	53
車 ₁	車 車子 車輛 輿 軫 ++ 弦鈕 / 車 / 車 / 機具 / 物	29
車 ₂	汲 車 吸 屛 / 汲 / 撈 舀 灌 汲 / 上肢動作 / 動作	55
車 ₃	切削 車 銑 / 切削 / 切削 切割 / 生產 / 活動	62
公車	汽車 計程車 公車 客車 公共汽車 大型客車 出租汽車 微型汽車 ++ 的士 / 車 / 車 / 機具 / 物	29

「公車」的「公」的分類從「人」、「抽象事物」到「特徵」都有，而「車」不同意思卻分屬於「物」、「動作」和「活動」這些類別，從所屬意義範疇的編碼分佈來看，「公」（編碼：[01],[02],[08],[33],[41],[50],[52],[53]）和「車」（編碼：[29],[55],[62]）之間並沒有共同的最高上位詞。然而，從構詞結構來看，「公車」是以偏正結構構合成詞，因此擔任主體成分的「車」本身就是「公車」一詞中整個詞彙的上位詞。因此，我們可以說「公車」（編碼：[29]）這個基本詞彙與「車」這個上位詞是在「車₁」所屬的「**物-機具**」（編碼：[29]）這個語義類別下確立複合構詞。由上，欲透過偏正結構考察名詞多義詞時，須以主體詞作為考察上位語義的基準。

而動詞的偏正結構和上述名詞的偏正結構一樣，戴浩一(2007)指出如果把所有單音節的動詞作為基本詞彙，那麼偏正結構的複合詞就可以視為下層詞彙，例如：變賣、盜賣、出賣（基本詞彙：賣；下層詞彙：變賣、盜賣、出賣）。下層詞彙較基本詞彙具體，但在一般記憶認知上是以基本詞彙為單位。而動詞的偏正結構中，單音節的動詞是基本詞彙，而結合出的複合詞是下層詞彙。對應到構詞詞素跟語義範疇的關係，動詞的偏正結構同樣必須利用聚合之後該語義類別下層的偏正複合詞，協助確認動詞主體詞的語義範疇。以「出賣」一詞為例，如下表（表三-9），偏正動詞複合詞「出賣」是「賣」的下層詞彙，透過「出賣」[59]是活動類之下的「政治活動」類別，可以往上推確認與「出」聚合的「賣」是在編碼[59]「賣₂」的[活動-政治活動]這個意義類別之下組合成詞。如下表：

表三-9、「出」與「賣」的在《詞林》的語義分類格式

詞	《同義詞詞林》中的語義歸類	本文 檢索 編碼
出 ₁	出產 出 生產 產 盛產 / 出產 / 出產 / 生產 / 活動	62
出 ₂	支付 出 開 付出 支出 支 / 支付 / 征收 交納 支付 / 經濟活動 / 活動	63
出 ₃	出 下 出來 出去 / 出 / 出 進 出入 / 生活 / 活動	68
出 ₄	發生 有 來 產生 出 起 生 發生 出 / 發生 / 出現 發生 / 存在 / 關聯	87
賣 ₁	賣 份 客 / 數量單位 / 數量單位 / 數量 單位 / 抽象事物	46
賣 ₂	賣 出賣 吃裏扒外 叛賣 / 叛變 / 叛變 通敵 / 政治活動 / 活動	59
賣 ₃	賣 販賣 出售 售 發售 售賣 沽 斥賣 貨賣 讓 / 賣 / 買賣 / 經濟活動 / 活動	63
出賣	賣 出賣 吃裏扒外 叛賣 / 叛變 / 叛變 通敵 / 政治活動 / 活動	59

如果在偏正格式中，欲確認的是修飾詞的語義範疇，則要利用其後修飾對象的語義成分來協助確認修飾詞的語義特徵。同樣以「出賣」一詞為例，欲考察修飾詞素「出」的語義特徵，則找出同樣型態的偏正式（例如：出賣、出租、出售、出借），可以發現其後的主體動詞（例如：賣、租、售、借），這些動詞都是活動大類之下，屬於經濟活動方面，有「動作方向對內或對外」的語義特徵，藉偏正結構中修飾詞「出」的

語義特徵將複合詞定位在表達「由內向外的動作」的語義概念。

又本研究對於戴浩一(2007)對偏正格式的考察中，發現一個值得注意之處，中文名詞的基本詞彙可以透過上位詞之前加入修飾成分形成，即[修飾成分+上位主體詞]→基本詞彙；而動詞的偏正式則是[修飾成分+基本詞彙]→下層詞彙。這樣的語義層次關係中，反映單音節動詞常常是大眾對動作的認知時的基本概念層次，相對名詞的基本概念層次則往往是在複合詞上，單音節名詞是上層屬於概念範疇和較抽象的語義。

(三) 以動補結構來說

動補式複合詞當中，動詞與補語之間，後者對前者是一種修飾或補充關係(錢乃榮，2002：160-164；竺家寧，1999：140)。在中文動詞的概念結構中，戴浩一(2007)研究中文概念系統中指出 Vendler 依據動詞的內在時間結構，將動詞分成四大類：1.動作 (activity)：動作持續進行、2.狀態 (state)：狀態持續存在、3.完結 (accomplishment)：動作的結果，有終止點、4.完成 (achievement)：動作的進行與結果，有終止點。在中文動詞的內在時間結構上，比較特殊的地方是：幾乎沒有單音節的完成動詞，英文的完成動詞在中文裡要以動補式複合動詞來分別表達動作的進行與結果，例如：學會(learned)、殺死(killed)。竺家寧(1999:140)也說「可以把動補式套入『O 使之 O』的模式」顯示前後詞素之間的關係。戴進一步主張「動作-結果」是中文概念系統中一個重要的概念化策略，也才是句法認知主要的基模，又受到中文表達比較重視結果，使得「動作-結果」的補語往往成為信息中心(戴浩一，2007)。動補式(例如：哭紅、殺死、走到)中依據中文概念系統中是以「動作-結果」作為重要的概念化策略，其主要信息成分應該為補語。由此，動補式中後者詞語對於前者動詞的語義，在以動

詞為一個事件的概念範疇下，具有表達動作事件關連的語義價值。

動詞的動補式與偏正式的構詞同樣是組合後的複合詞語是下層詞；戴浩一(2007)的分析同樣指出動補結構的複合詞(例如：打破、打翻)可以視為動詞的下層詞彙(基本詞彙：打；下層詞彙：打破、打翻)。以「打破」為例，打破代表一種物體狀態變為損壞的「現象與狀態」，是「打」這個「上肢動作」所造成的結果，正由於詞(謂)與詞(補)組合之間是補充說明的關係；因此，以動補結構的構詞考察動詞多義詞時，主要觀察後者扮演補充的詞素對前者主體動作所做補充的性質特徵。因此，在本研究的方法架構中，分析步驟的第二部分，即主張就語義特徵趨向對目標詞進行細部考察。

(四) 以動賓結構來說

動賓式複合詞當中，動詞與賓語兩個詞素之間，存在表支配關係的動賓詞(錢乃榮，2002：160-164)，動詞與其後搭配的名詞之間，存在語義選擇限制，某種程度上分享著相容、相應的語義特徵(申修瑛，2007；吳云芳、段慧明、俞士汶，2005)。若是結合成名詞複合詞，兩個詞素間較為緊密，例如：將軍、主席；若作為動詞則結構較為鬆散，詞素間可以加入其他的字，例如：「出力」一詞也可以加入詞語而說「出[•]一[•]點[•]力[•]」(以上包含例子出自：竺家寧，1999：74)。當我們以共現搭配詞考察多義動詞的語義趨向詞，對於這個組合關係自然不可忽視。申修瑛(2007)曾表示當在兩個詞項構成一個組合關係的時候，由動詞與名詞組成的詞語搭配的時候其選擇重點在於名詞之上，亦即名詞對於動詞的語義具有影響。由動詞與名詞組成的詞語搭配的時候，名詞對於動詞的語義具有影響，故考察名詞，同樣有助於對動詞語義趨勢的幫助。申修瑛(2007)以「下課」、「放學」為例，「下」、「放」在此都有「暫停後面所屬事項原有的時間安排」，與其說是「下」選擇了「課」、「放」選擇了「學」，不如說是「課」選擇了「下」、

「學」選擇了「放」。依照申的觀點，也就是說一個詞語在動賓結構中，往往是動詞被其後的賓語核心詞選中，與核心詞語形成關係極為緊密的詞語搭配，同此之時，動詞本身的語義就發生了變化，其與本義已經疏離（申修瑛，2007）。以申修瑛所分析之動詞「擺」為例，查詢搭配詞典之後，得到「擺」之後搭配的名詞語義特徵與動詞語義存在呼應關係。舉例來說，「擺₁」作為第一義項是「安放義」，其搭配的名詞是「桌椅、床、盆景、菜」等；作為「搖擺義」的「擺₂」其後搭配的名詞多為「手、手巾、帽子、旗子」；而作為「炫耀義」的「擺₃」，其後搭配名詞有「資格、架子、排場、樣子」等，可以看出動詞與其後搭配的名詞之間，某種程度上分享著語義特徵；當動詞「擺」的語義義項是「擺₁」的「安放義」時，賓語的名詞（桌椅、床、盆景、菜）相對於其他的組合中的賓語，存在較為穩定、不動的語義特質；又當動詞「擺」的語義義項是作為「搖擺義」的「擺₂」時，賓語的名詞（手、手巾、帽子、旗子）相對於其他的組合中的賓語，存在輕巧或可用以搖動的語義特質；當動詞「擺」的語義義項是作為相對抽象的「擺₃」的「炫耀義」時，賓語的名詞（資格、架子、排場、樣子）相對於其他的組合中的賓語，也屬於抽象的或表社會關係的物體的語義特質。換言之，分析與動詞搭配的名詞組合的趨向與差異，可以觀察到動詞在語義上發生語義性質的變化，如上述「擺₁」從「安放義」到「擺₂」產生「搖擺義」時，其後賓語組合的名詞也有新的（「可動性」）共同的語義特徵。可見詞語的搭配都是符合語義之間組合共性的邏輯和情理，是根據語義上的選擇限制而搭配成詞的。

因此，在分析共現構詞的方法上，本文利用動詞支配的名詞範疇以及名詞的屬性特徵，能反映動詞的屬性，故主張在本研究的方法步驟第二部分，主張就動賓結構中共現的賓語構詞的語義特徵趨向進行細部考察。

又依據董秀芳(2002)的考察指出受到其後搭配的賓語語義屬性影響，

動賓雙音節詞相對於其他組合詞彙化程度不很高。詞彙化代表字詞從組合的關係到逐漸固定成一個被視為整體組塊，則造成相鄰兩個單位詞項從可分析逐漸變成不可分析。因此，以共現構詞對目標詞的搭配關係來找語義趨向而言，動賓詞相對於其他組合詞化程度不很高，有助於對目標詞語義的考察。故考察共現構詞時，在語料選取上「動詞＋名詞」格式應同樣作為考察和分析語料的重點，以了解目標詞是否有選擇另一類詞語的傾向。

(五) 以主謂結構來說

由於後者之於前者是陳述關係(錢乃榮, 2002: 160-164)，一組詞之間前者是被描述的對象，後者是針對前者所做的描述，例如：「地震」一詞，「地」是被描述的對象，而「震」用以描述「地」產生的狀況(竺家寧, 1999:138)，雖然沒有聚合的語義上位的關聯性，但是透過後者描述的詞素，同樣可以觀察前項被描述的詞素所存有的語義特徵。然而，這樣的組詞結構是晚起的一種構詞方式，不如其他構詞方式來得普遍(竺家寧, 1999:138)。

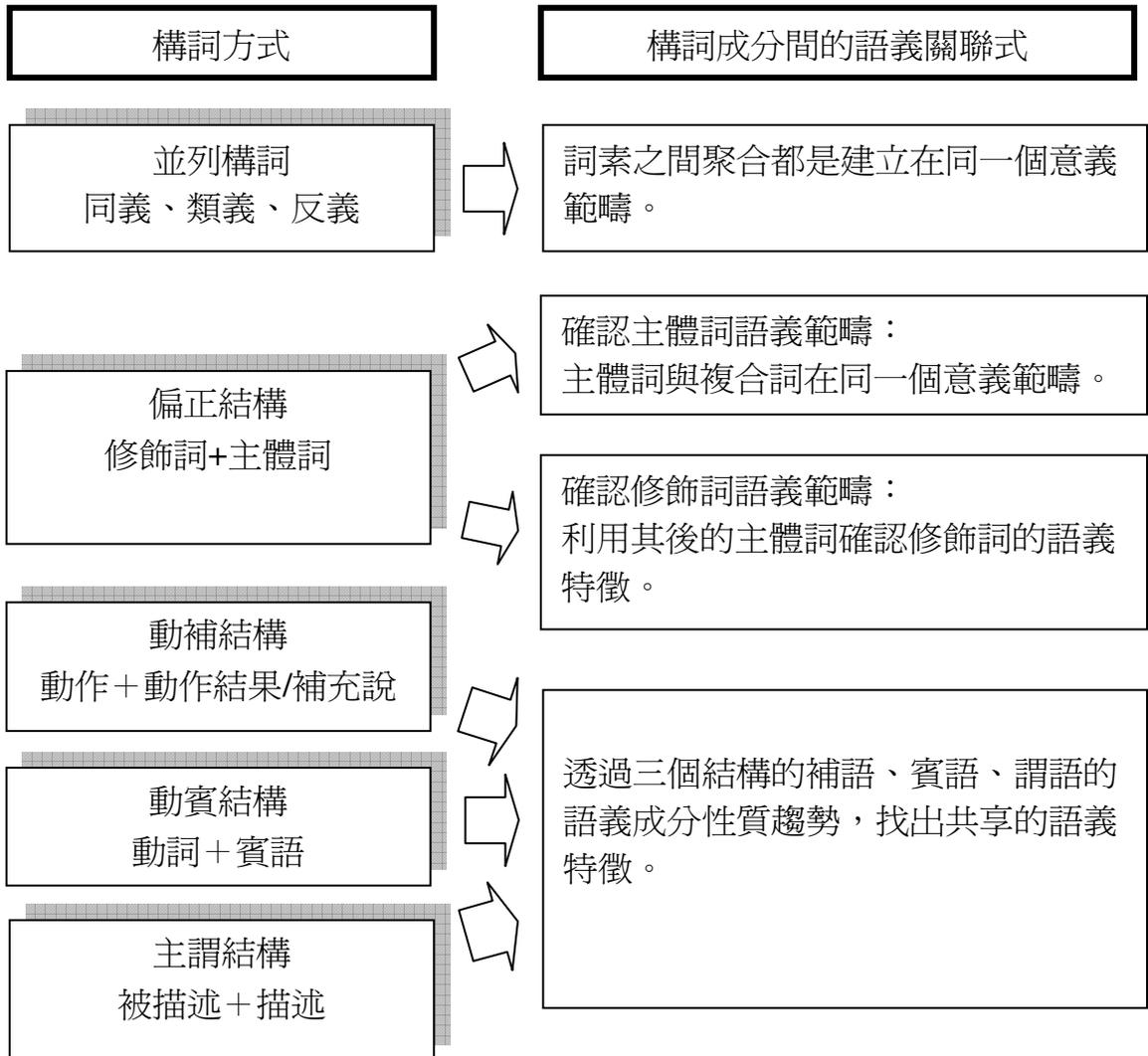
對於本文在方法上主張採行運用「共現構詞」來找出多義詞的語義趨勢來看，所謂的共現構詞，意即與研究的多義目標詞構成一個詞語結構的搭配詞。本文透過這樣一個構詞的關聯性，建構我們的研究分析方法。

欲從漢語構詞的關係來看多義動詞的語義趨勢，在選詞原則方面，就漢語構詞的關係來看，詞與詞組合成一個詞或詞組時，共現構詞與組合成詞的詞語之間具有上下位的語義概念類別關係或具語義特徵共享的關係，彼此之間存在語義的依賴關係。以並列構詞而言，不論同義相受或反義相聚，都會在一個語義類別之下進行聚合；而其他偏正式、動補式、動賓式和主謂式的組合，其搭配的词語之間也在某種程度上分享著語義特徵；因此本文運用共現構詞，除考察搭配詞的語義趨向外，宜同時從搭配的修飾語、補語和賓語的語義特徵上進行細部考察。總結，本文針對目標

多義詞加以考察在不同構詞關係中所呈現出的語義聚合和語義特徵趨向，透過聚合之間的語義親疏差異，確認出區別性的語義義項。

此外，在選詞原則上，在動詞後接名詞搭配詞的格式中，語料可以包括詞組(短語)、複合詞、慣用語等格式。然而，通常認為慣用語的意思是以整個詞語為單位通過隱喻而生的，比如：「大吐苦水」、向人「倒垃圾」「大做文章」等，透過隱喻人們利用已有的經驗來認知新感受或認知比較抽象的事物。但慣用語語義轉移的機制是以整個結構為單位發生語義移轉，這樣一來對於本來的動詞與名詞之間的搭配關係，已非單純的語義搭配，也與詞語搭配的語義轉移不同。詞語搭配的語義關係在某種程度上是透明的，部分符合於語義合成規則，慣用語則不然；因此，本研究針對共現構詞的取詞原則上，主張不取用慣用語作為研究語料。

過去的研究(蔡孟翰，2004；白淑菁，2008)雖然也有利用構詞方式著手分析語義，但主要單從並列構詞的同義構詞或反義構詞的關係上加以運用在分析語義上，分析之中的判定也仰賴研究者直觀判斷，目前尚未有研究系統性討論所有的構詞方式，探討構詞關係與構詞成分的詞素之間語義組合的關係，並利用在多義詞語義義項分析之上。本文即透過這樣一個構詞詞素之間語義的關聯性的探討，建構我們的研究分析方法，後文將說明本研究藉共現構詞的語義組合關係，再充分利用梅家駒等人所編纂的《同義詞詞林》(1996)的詞語語義架構五個層次的分類細節，協助分析目標多義詞的區別性語義義項，透過這樣一個義項區辨分析架構，建立一個具系統性且能擺脫個人直覺式省思論述的語義分析方式。下圖說明本文透過詞彙結構關係，討論構詞成分間的語義關聯。從詞語構成的方式和關係，分析構詞成分之間聚合與語義範疇的關係。如下：



圖三-1、詞彙結構關係與構詞成分語義關聯

透過上述有關構詞與語義的關係的討論，可知搭配詞與目標詞在不同構詞原則或搭配概念下，存有不同的依賴關係，我們據此建立本研究的取詞原則。本研究欲以位移動詞「出」作為區辨架構的實證分析研究，從語料庫裡摘取所有由「出」所構成的詞語。可得「出」的構詞主要分佈在幾類：同義並列（例如：出走）、反義並列（出入、進出）、偏正修飾（例如：

出售、出租)、動補補充(例如:出奇)、動賓支配(例如:出版、出力)。在格式上同時考察「動詞+動詞」和「動詞+名詞」兩類格式應同樣作為考察和分析語料的重點。其中針對考察的目標詞所搭配的動詞在前、在後都加以考察。以下一章本文探討的動詞「出」為例,根據移動動詞「出」的構詞特性,先將共現構詞語料分成:「出+動詞」(並列、偏正、動補)、「出+名詞」(動賓支配關係)、「動詞+出」(動後成分補語)分成三組。先考察「出+動詞」或部分「動詞+出」中與「出」搭配的動詞,是在哪一個上位語義類別下聚合;同時針對偏正、動補結構找出與「出」聚合的語義類別是否存在某種分佈趨向;其次,再討論「出+名詞」的組合,透過搭配的名詞,依據搭配的名詞的語義類別與語義特徵,從中找尋與動詞搭配聚合的趨勢與關係,以此探討動詞「出」的區別性義項。最後,由於「出」為位移動詞,在語言表現上多表現為動後成分補語的角色;本文將續以「動詞+出」中屬於動後成分的「出」,依據不同的「出」反觀其前搭配的動詞是否存在各自的語義趨向,以此交叉印證「出」的區別性語義。

又本文運用共現構詞所得之分類進行多義詞語義區分,其優點在於能夠將「語素義」連同「單詞義」都進行分析。從語義角度來說,構詞中的實詞語素不論能不能單用單說,在多義詞的語義開展中有其重要性。過去研究多義詞詞義,一般只直接針對單字詞進行語料庫搜索分析(歐德芬, 2012),也就是只針對現在能單說單用的「成詞實素」(實詞)加以分析分類,忽略了「不成詞實素」(實素)雖不能單說單用,但是在構成新詞上「不成詞實素」仍然存在很強的構詞生命力,對於完整了解語義開展聯繫,以及相互承續的脈絡上仍是不可或缺。詞素不能單用,必須與其他詞素構成一個雙音節詞才能表現語義,故須透過構詞的考察,方可將不能單用的語素義也都考察出來。然而,針對不能單用的動詞語素,其構詞語料可能有偏於只與某些詞性,甚至某種詞語組合,當運用共現構詞進行多義

動詞語義分析時，第一階段是從動詞與動詞並列的構詞關係中找到趨向性，第二階段為從搭配的名詞或動詞的語義特徵中找到聚合關係；透過趨向性與搭配聚合的特徵，兩者交叉檢測出具區別性的語義。

而針對考察不能單用的語素義時，可能面臨語素義的構詞搭配較為單一，只能專與某些名詞搭配的情形；因而在第一階段考察動詞與動詞並列構詞時，面臨無法取得或取得極少共現搭配的動詞構詞時，可以利用「搭配的對立關係」作為確認的補充語料。當兩個構詞詞語形成「搭配的對立關係」指兩個詞語具有語義上對立關係，它們之間往往具有很多共同特徵，語義類別上相近，但唯有「一個特徵」使兩個詞語的語義形成對立。又構成詞語搭配關係的對立詞，大部分是表示方向對立的詞語，也就是詞語所顯示的動作或運動的方向相反，如：進、退（進場、退場）；進、出（進門、出門）；來、去（來台灣、去台灣）；買、賣（買東西、賣東西）等。可見方向這項語義特徵的對立關係，反映出從兩個對立方向對同一事件或關係的觀察（申修瑛，2007）。又《同義詞詞林》（梅家駒等，1996）語料分類編排上，「小類」之中的編排順序，強調題材的集中度，同一題材中相關、相對立的詞都放置於同一中類之下，因而可以查詢在同一詞語概念下的對立詞（詳見下節《同義詞詞林》介紹），針對語素義可以透過《同義詞詞林》找出「搭配的對立關係」的詞語作為分析時的補充語料，找到語義對立的詞語，可以反向從相反的語義確立其上位語義。

本文採用「以共現構詞確定語義分項」的方式，能將「語素義」連同「單詞義」兩類語義都考察出來，是本文研究方法上的特色。

三、過去藉由搭配、共現進行語義分析的研究

應用共現搭配構詞於語義分析是本文研究多義詞義項區辨的重要方向，因此本節將針對過去多義詞的研究中，應用共現成分或搭配構詞的相關研究作相關文獻探討，從中汲取經驗並作為本文的研究的基礎之一。

過去運用共現詞探討語義的研究，主要利用句子上下文中所出現的共現詞語作為分析對象，且此方面初步已經獲得很好的研究成果。首先，鄭錦全師(2004：1)〈詞語的管窺與宏圖〉一文中，就曾提說其研究「從語言符號的數量管窺人的語言認知」透過以語境中搭配出現的詞語的統計，分析出詞語細微的語義內涵，鄭師以「溺愛」為例，透過查詢語料庫中有「溺愛」一詞出現的語段，經計量統計找出這個詞語適用於「父母對孩子的關係」，相較於「敬愛」則無此限制。其後，蔡美智(2005)於辨析漢語多義詞「送」時，以句式間詞語對應的關係幫助區分「送」的語義義項，證明觀察目標多義詞於上下文中共現的對象，證明透過上下文詞語與目標詞之間語義結合的差別性有助於詞義辨析。張玲瑛(2012)應用共現詞於句末多義助詞「吧」、「呢」的語義分析，提出一個兼具質化分析與量化計算的方法，研究現代漢語句末助詞「吧」與「呢」，先經觀察句末「吧」與「呢」表達的情態意義或語用功能後提出「吧」、「呢」各有三個不同語義的假設，再依照假設將語料文本含有句末「吧」或「呢」的小句輸入鄭錦全所編寫的「共現詞親疏計量」程式，各以句末助詞為關鍵詞，分別計算小句內共現詞的親疏引得，分別得出三個「吧」、三個「呢」的高關聯共現詞，並據以進行質性分析，探討其內部語義句法關聯，以此證明其語義確有區別。

中文語法是以語意概念組合為主，中文語法詞類分也沒有英語清楚和明確，中文表面句型受概念化原則的影響，英語句型重視「形式」組合，中文句型重視「概念」組合而形式次之。如早期王力將中文看成「意合」的語法基本精神一樣(戴浩一，2007)。因此，從語句之間考察目標詞的語義關係，透過共現詞的語義判斷，較之句法上的特徵判斷，更符合中文語句關係的特徵。張麗麗、陳克健、黃居仁(2000：3)曾表示「許多詞和詞之間，或詞和句型之間的搭配關係和焦點轉移，都可以成功藉由語義結合的邏輯性來解釋和預測。」在詞彙語義延伸的歷程中，單詞在語境中和

其他詞彙搭配後，常會造成語意變化，這種由本義衍生出新詞意的過程，同時也正是詞彙用法改變所成的結果，觀察其語意衍生的歷程。

由上，運用句中的共現詞分析語義已經得到非常成熟的研究成果，本文運用詞語結合關係的「共現構詞」而非上下文中的共現詞來探討詞語本身語義延伸脈絡以及區別性，在於認為構詞本身的組合關係存在一種有機性，即詞與詞的組合與語義範疇有關，詞與詞組合搭配不是隨機的，而是在語義概念類別之下進行聚合。又本文運用構詞中與目標詞素搭配共現成詞的詞語，以找出多義詞語義義項之間區別性特徵，目前尚未有研究直接以構詞的語義關係分析語義義項，本文的下一章，在以此法分析出區別性語義之後，將利用對不同語義義項在上下文中是否存在特別的共現詞分佈的觀察，以作為對本文分析所得的質性分析與驗證。

又過去也有利用「共現構詞」以分析現代漢語詞彙語義的研究，如蔡孟翰(2004)專以並列結構中的同義聚合結構，對於複合詞進行質性分析，以協助訓詁；但「共現構詞」過去主要還是應用於近義詞的辨析或多義詞的區分。洪嘉馥和黃居仁(2004)曾以中央研究院平衡語料庫的五百萬詞為資料，分析「聲」與「音」兩個近義詞詞素的不同，重點在於探討感官動詞詞彙之間，彼此義似相同，卻有不同的差異性。他們根據統計與「聲」、「音」兩詞素搭配成詞的詞語，並觀察「聲」與「音」與其他詞素構詞共現時所呈現的差異，歸結兩個近義詞詞義的差別是：「聲」強調「聲音的來源」，「音」強調「聲音的接收」，如：歌聲、應聲；音噪、錄音。後洪嘉馥和黃居仁(2005)採用相同的架構原則，同樣依照詞義特徵來區分詞彙詞義成分，再加以採用感官動詞詞彙組，各組詞彙在構詞共現的各種分佈情形，以了解「看」與「見」、「觸」與「摸」在詞義與概念上的關係，辨析出「聽覺」、「視覺」與「觸覺」等三組感官動詞詞彙組：「聲」與「音」、「看」與「見」、「觸」與「摸」，所扮演的詞義角色為何。發現「看」與「見」兩詞彙最大的差別在於，「看」是強調主事者的主動

動作；「見」則是強調對於事物影像的接收。又「觸」與「摸」兩詞彙最大的差別在於，「觸」是強調主事者的主動動作；「摸」則是強調對於物體形狀或表面材質的感受。這種根據搭配詞的語料分析，且觀察近義詞素的共現構詞以區別詞義概念的研究，因為有客觀量化數據的支持，所以能提高結論的可信度。

本文同樣透過對共現構詞語料的語義特徵與分佈情形，試圖用以分析多義詞延伸的語義之間存在的區別性；針對構詞詞素與目標詞素之間所呈現的語義特徵，以及所扮演的詞義角色為何，都將納入本文區辨多義詞義項時的觀察重點。

第二節 語義分類與親疏區辨

本研究提出一個運用與多義詞搭配成詞的共現構詞，透過《詞林》檢索軟體（鄭錦全師，2007b），觀察其在《同義詞詞林》（梅家駒等，1996）中的語義類別分佈是否存在某種趨勢，來分析多義詞義項的方法。以下先從理論基礎思考，探討知識本體與範疇分類的概念與語義建構和認知的關係，並介紹《同義詞詞林》的編碼原則與《詞林》檢索軟體。在此基礎上再依據認知範疇、語義延伸、語法化理論的角度，對該分類進行調整、界分親疏，為此分類架構劃上親疏之界。

一、認知分類與範疇

外界客觀的物件受到主觀經驗的過濾和詮釋，而語言所描述正是經由人的經驗所認識的世界，不同文化對世界的不同經驗，都會表現在我們主觀的認知系統，也會表現在語言構造上（戴浩一，2007）。客觀世界包羅萬象，客體與客體之間通常具有連續性且邊界不明，反映到語言系統中就會導致語義範疇的模糊性。範疇指人的思維對客觀事物普遍本質的概括和反

映。在現實世界裡，事物往往被劃分為不同的範疇，如動物、植物、傢俱、圖書等等。範疇化是一個不容輕視的問題。對我們的思維、感知、行動和言語來說，每當我們把某件東西看作是一類事物時，我們就在進行範疇的劃分。這種將事物進行分類的心理過程就是範疇化，而範疇化的產物就是認知範疇(cognitive categories)或者叫作概念範疇(conceptual categories)。範疇化是人腦利用符號系統將混雜的世界轉化為有序資訊的過程，也是構建範疇的基礎。因此，範疇就是範疇化的產物和結果，範疇化又是概念和詞義形成，以及語言運用的出發點。

然而，人類總是生活在對客觀世界的認識過程中，進入人們認識領域的客體千姿百態，但人類的認識能力是有限的，故而認識主體在其認識過程中常常暴露出認識模糊的特性。客體世界是連續的，語言符號是非連續的；感知的資訊是無限的，語言符號是有限的。語言所代表的各類事物及各類現象之間是有過渡狀態的，故而對客觀世界的任何切分都將產生模糊範疇，因為每次切分得到的兩個相鄰範疇之間總是存在著一個過渡區域，不論這種區域多麼細小，都將導致這兩個相鄰範疇的邊界不確定性以及範疇邊緣成員的類屬模糊性。認知語言學認為語言符號包含三元關係：符號、人腦、世界，符號記載的是經驗現實，範疇化並不是自然類別的簡單複寫，而是包括符號使用者的認知能力和經驗在內的認知活動，因而指稱意義涉及符號、人腦、世界三者之間的關係，在這中間人腦的作用遠超過一面鏡子的作用。又符號的意義築基於自身的體驗，語言現象無法自外於文化背景與認知環境。語言是種心智能力，語言行為是認知能力的一部份，語言就事實反應出來的概念結構是人類心智的產品，而非純然的客觀事實現況。認知語義學家認為語言知識與認知無法分割，語義結構與其他的認知領域共同反應人類由經驗中形成的心智範疇（黃華新、韓璋，2012）。

範疇的橫向關係就是把抽象程度相同的事物、主題概念組織起來，考察的是範疇的內部結構。在人類的內心深處存在著某些類屬劃分的心理機

制，決定了人類建立知識範疇的途徑和方式。這種心理機制的基點就是格式塔原則(完形理論)。客觀世界本體的模糊性以及人的模糊思維能力，使某些基本概念範疇具有了模糊性(劉佐豔，2003)；相對地，範疇的縱向關係關注範疇結構能夠抽象出來的層次，以建立基本的範疇分界線(劉正光，2006：17)。縱向的層次可以向上下兩端延伸，上位範疇的名詞更加抽象，更具概括性，而下位範疇的名詞更具體，是具體實體的集合。縱向的層次顯示的是語義上虛化的關係，稱之為語法化，即語法化與語義虛化之間往往有關。

語法化 (Grammaticalization) 這一個術語最早由法國語言學家 A. Miller 於 1912 年提出，定義為自主詞向語法成分轉化的一種語言 (Hopper & Traugott, 2003；沈家煊，1994；王建偉、苗興偉，2001)。語法化的一般過程是從實變虛，呈現單向性的演變序列 (Hopper & Traugott, 2003；王建偉、苗興偉，2001)。語法化涉及詞類轉換、結構分化、重新組合等等重要的語言變化 (王建偉、苗興偉，2001)。戴浩一 (2007) 於〈中文構詞與句法的概念結構〉一文中曾表示：信息的傳遞中，語言這個載體要透過概念系統的推理，才能真正傳達本意。而不同語言對於概念系統有不同的概念化原則，概念系統深受集體文化經驗的影響，而概念系統中最基本的部門正是詞庫。語言的語義分類正反映出知識本體的概念架構，語義的延伸，對於人類感知而言，受其集體文化經驗的影響，當語義變化的差異大小或特徵凸顯性，達到認知概念系統上認為跨屬不同範疇時，其語義區別性於焉產生而被感知。

因而本研究主張將共現構詞的語料對應到《同義詞詞林》(梅家駒等，1996) 所做的語義分類中，透過其廣泛收詞、詳細分類、甚至有分類編碼以對應語義親疏關係，據此能了解與目標詞搭配的共現構詞是否存在某些語義趨勢，以此分析並找出具區別性的多義詞語義義項。以下介紹

《同義詞詞林》的語義分類與編碼。

二、《同義詞詞林》與《詞林》檢索軟體

(一) 《同義詞詞林》與《詞林》檢索軟體介紹

《同義詞詞林》(梅家駒等, 1996)是一部現代漢語義類詞典, 初版於1983年, 是梅家駒等人編纂而成, 初衷是希望提供較多的同義詞語, 對創作和翻譯工作有所幫助, 在遇到詞窮的情況時能夠根據詞義檢索到所需的恰當詞彙。編者參考英、日、德、俄等國的詞彙分類表和同義詞詞典, 結合現代漢語特點制定了分類原則, 將所收錄的近7萬詞劃分為12大類, 94中類, 1428小類, 小類下又按同義原則劃分詞群, 每個詞群以一個標題詞立目, 共3925個標題詞。

《同義詞詞林》與中文詞彙網路 (Chinese WordNet, 網址: <http://lope.linguistics.ntu.edu.tw/cwn/>) 的格式有若干相似之處, 都是建立在完善的詞彙理論與知識本體架構基礎上, 也都是用一個同義詞集合來表示一個意思; 不同之處在於《同義詞詞林》編排的方式是按照語義階層, 由大類到小類加以分類、歸類。每一個詞彙依據其所在分類可得一個編碼, 編碼數字愈相近則語義愈接近。《同義詞詞林》的這套三層樹狀分類、五層語義框架細節。近年來被發現對中文資訊處理有很大幫助, 受到學界廣泛關注。

鄭錦全師 (2007b) 參照《同義詞詞林》的語義分類系統, 建立一個軟體檔案。透過此軟體, 能迅速查詢單一詞語的所有用法的語義分類。其中檢索得出的詞語分類中, 有++號的詞語是由中研院於2005年建檔時, 同步更新內容, 增加在台灣常用的詞語, 使之收錄的詞語更新, 能包括台灣的、現代的詞彙。

本文利用此檢索軟體找出目標詞語的共現構詞所屬的分類, 輸入詞語

於《同義詞詞林》軟體檔案，所得的每個條列表示該詞語在某一個意義使用時的歸類情況，條例依照《同義詞詞林》架構，從後而前分別代表大類、中類、小類、標題詞、同義詞；每一詞語的語義分類格式，分上、下位共計五個語義層次。本文透過鄭錦全師的檢索軟體所得的語義分類格式，其次序是從同、近義詞的層次開始，再逐步上推至最高的大類層次，層次間以「/」區分開來。

本文透過分類編碼對應詞語中詞素之間聚合的上位語義類別，據此了解與目標詞搭配的共現構詞是否存在某些語義趨勢，或透過五層語義框架細節中，所呈現的語義性質或特徵；以此分析並找出具區別性的多義詞語義義項。

(二) 《同義詞詞林》的分類概念

《同義詞詞林》以義項為收詞單位，比一般釋義性詞典更細。結構上從詞素到詞組甚至俗語都收錄。以現代漢語為主、旁及部分古漢語詞彙。正文後有常用詞索引四萬條，可以從所引中先查出一個詞語(多義詞)收錄哪幾個語義意涵。同時也收錄同類詞(以**標註)，即屬於同一個詞義範疇，卻不是同義詞的詞語。以下《同義詞詞林》，收編詞語的原則與編排結構說明如下：

1. 以「詞義」為主、兼顧「詞類」(詞性)。
2. 分為「12 大類」、「94 中類」、「1428 小類」、「3925 個詞組」、七萬個「詞」。
3. 其中「大類」和「中類」的排序原則都是「從具體到抽象」，「大類」中：A 人、B 物、C 時間與空間、D 抽象事物，以上 A-D 是名詞性詞義；E 特徵：多為形容詞；F 動作、G 心理活動、H 活動、I 現象與狀態、J 關聯，以上 F-J 是動詞性詞義；至於，K、L 則為不歸屬上面任

一類的「敬語」、「助語」。

4. 而「小類」之中編排順序，強調題材的集中度，同一題材中「相關」或「相對」的詞都放置於同一小類，並以詞義相關度決定相鄰小類為何。簡言之，編碼數字差距愈相小的小類，語義中所代表的題材相關度越高。
5. 小類之下還分詞組，詞組之下才是各同義詞。各詞組下設置一個使用頻率最高的「標題詞」，標題詞下的詞彙表同義關係；詞組之間以分行來標記。
6. 同一個詞組之中，以分段來表示這同義詞有：(1)詞義的些微差異、(2)語用因素：修辭色彩和使用範圍等差異、以及(3)詞語結構的不同。原則上各分段之間，或從常用到冷僻(頻率)；或從現代詞到古代詞(古今之別)，例如：「老人」比「老朽」放在較前段；或從規範排到方言詞彙(正規性)。

以下以「人」這個詞為例，了解《詞林》編碼所代表的意義，查詢《詞林》中的「人」，可以得到四個不同編碼：

1. 人₁【泛稱人】編碼 Aa011-01：代表→A 人→a **泛稱**→01 人 人民 眾人
→1 人→-01 該詞組中第一段中的同義詞。(例句：當地人氏)
2. 人₂【成年人】編碼 Ab022-01：代表→A 人→b 男女老少→02 老人 成年人 老小→2 **成年人**→-01 該詞組第一段中同義詞。(例句：長大成人)
3. 人₃【身體人】編碼 Dd171-02：代表→D 抽象事物→d 性能→17 體格→1 **體格** →-02 該詞組第二段 **身體** 中的同義詞。(例句：他這兩天人不太舒服)
4. 人₄【人格人】編碼 De012-02：代表→D 抽象事物→e 性格才能→01 性格品行道德作風→2 **品行**→-02 該詞組第二段人格中的同義詞。(例句：他人老實)

將以上編碼關係表列如下：

表三- 10、《同義詞詞林》的編碼說明

舉例	舉例	編碼				
		大類	中類	小類	詞組 分行	分段
【人 ₁ 泛稱人】	當地人氏	A	a	01	1	-01
【人 ₂ 成年人】	長大成人	A	b	02	2	-01
【人 ₃ 身體人】	他這兩天人不太舒服	D	d	17	1	-02
【人 ₄ 人格人】	他人老實	D	e	01	2	-02

由上可以看出編碼所代表意義為：四個「人」同為 A-D 大類:詞性相同，都是名詞義項。又「人₁」到「人₄」，語義越來越抽象。「人₁」、「人₂」以及「人₃」、「人₄」兩組分別在同樣的大類，顯示「人₁」、「人₂」語義相關度高，而「人₃」、「人₄」語義相關度高。

依據《詞林》這套三層樹狀分類、五層語義框架細節，每一個詞彙義項所在編碼愈相近則語義愈接近，反之兩兩相距愈遠的，代表語義差距愈大。本文透過詞林的編排，將之轉換成能清楚直觀差距的數字，以協助研究時快速檢索、確認聚合類別之用。

又多義詞的不同義項分別與其同義詞聚合而歸列於不同義類，因而多義詞不同義項有不同的編碼。但須注意從《同義詞詞林》所查得的同義分類，其前提是以該詞語在語言「使用」時可以與其他詞語同指或同義的角

度才被收錄在《詞林》中，因此多義詞的不同語義義項須個別與其他詞存在同義聚合的關係，才會被收錄於其中，擁有語義編碼，因此，單從《同義詞詞林》中查詢所得的語義，並不代表全部的語義。本文透過與目標詞搭配的共現詞作為區分義項的線索，而非直接查詢目標詞在《詞林》中的語義分佈，即在於避免此一問題。

三、界定《同義詞詞林》編碼的親疏

從《同義詞詞林》的語義分類系統來看，其詞彙的分類和編排純粹按照語義上所屬題材，其本身編纂即以詞語語義所屬範疇進行分類和編號。其中針對語詞詞義分入不同詞群，這樣的分類體系能反映出在認知上對語義的處理，透過分群以利記憶和檢索。人類利用語言，根據相似性原理對客觀現實進行切分，從而產生語義分類範疇，以有限而非連續的符號，承載無限而連續的外部世界。而《同義詞詞林》編排的階層和順序都是「從具體到抽象」與語義語法化的關係相呼應。

本文根據《同義詞詞林》裡的編碼特性，再依據實詞虛化的規律特性加以調整和換算出的可以反映語義親疏距離的編碼數值。依照《同義詞詞林》架構的五個語義層次分別有：大類、中類、小類、組詞、同義詞。《同義詞詞林》的編碼中「大類」和「中類」的排序原則和編碼原則都是「從具體到抽象」，「大類」中：[A]人、[B]物、[C]時間與空間、[D]抽象事物，以上[A]-[D]是名詞性詞義；[E]特徵：多為形容詞；[F]動作、[G]心理活動、[H]活動、[I]現象與狀態、[J]關聯，以上[F]-[J]是動詞性詞義；以及，不歸屬上面任一類的[K]敬語、[L]助語。其中「大類」較為概括，其下的「中類」較為具體，而小類之後就是以題材的相關度與詞語使用範圍等加以排序。又如上一節文中可知，本文在進行考察構詞聚合的上位類別時，發現構詞詞語聚合多在《同義詞詞林》的「中類」之下進行語義聚合。如上一節中考察並列構詞的「房屋」中「房」與「屋」是在「建築物」這個概念

下聚合成詞，屬於中類分類層次；「出生」一詞中「出」與「生」是在「存在」這個概念下聚合成詞；「大小」一詞中「大」與「小」是在「外形」這個概念下聚合成詞；以上都是屬於中類分類層次。因此，本文以《同義詞詞林》中能反映「從具體到抽象」且分類內涵較具體的「中類」的編碼為依據，進行編碼。舉例來說，屬於《詞林》第一大類[A]的「人」，其下「泛稱」這個中類在詞林中編碼為[Aa]，本文換算為編碼[01]；又其下「男女老少」的中類在《詞林》中編碼為[Ab]，本文換算為編碼[02]；第四大類編碼[D]的「抽象事物」，其下「性能」的中類在《詞林》中編碼為[Dd]，本文換算為編碼[36]，其餘詳如下表(詳參下表三-11)，藉此換算成數值的編碼，以方便協助本文研究時，確認語義聚合類別時，檢索、比對之用。

Heine 等人 1991 年出版《語法化》(Grammaticalization—A conceptual Framework)一書中依據認知語言學中的「人類中心說」歸納出人們進行認知域投射的一般規律為：人>物>事>空間>時間>性質，其以為這也是實詞語法化為語法成分的基本規律(王建偉、苗興偉，2001)。而《同義詞詞林》中的名詞到形容詞的大類分別是：[A]人、[B]物、[C]時間與空間、[D]抽象事物、[E]特徵，其分類與上述實詞虛化的規律有其呼應之處，因此《詞林》中的語義編排，以及本研究所換算的數值能反映所代表的共現構詞詞素之間的語義親疏。

但編檢索碼時，本文考量上述規則，在語義搭配上調整[D]抽象事物於[C]時間與空間之前；又搭配語法化規則將[C]時間與空間區調整分成兩類，先空間再時間。這在實際語言表現上也是如此，當詞語搭配的是時間或空間，對於語義具有區別性，例如：漢語介詞「在」後接從表示空間或地點的詞語，例如：在家；到後接表是時間，例如：在白天的時候，這時後面可接詞語變化，從「空間域」投射到「時間域」，因而，我們所認知的兩種「在」的語義已經不同。

此外，表示具體行為的「動作」與「活動」動詞，是描述人類和自然界事物最基本的行為的一類動詞。人類無時無刻不在經歷、體驗和觀察著運動現象，在無數的運動經驗的基礎上。人們構建起「運動」這個範疇，以事件框架的表徵方式儲存在大腦中，因而常被用作為源域映射到表示抽象行為的動作，或表達不同範疇事物的行為活動的目標域(葛建民、趙芳芳，2010)。動詞的部分本文同樣依據抽象程度預作調整，心理的感知活動[G]比一般的活動[H]來得主觀或抽象，故往後調整。

劉堅、曹廣順、吳福祥 (1995) 曾介紹並歸納了四種使漢語實詞虛化的因素，認為漢語的實詞多數是一詞多義，即某個實詞具有幾個相關的義素，而這些義素常通過詞義引申而產生。而實詞本義和延伸義間的語義關係，其實就是詞義擴大。其特點是「由具體到抽象」，從個別到一般，即詞義所表達的概念內涵減少，外延擴大。本文以「中類」的語義架構層次作為編碼的值，拉開一個「從具體到抽象」的語義數值軸線，能反映語言使用者心裡感知的語義階層。編碼換算對應如下：

表三- 11、《同義詞詞林》編碼換算對應表

項目	《同義詞詞林》大類、中類與本文編碼換算對應									
《詞林》大類	A 人									
《詞林》中類	泛稱	男女老少	體態	籍屬	職業	身份	狀況	親人眷屬	輩次	
本文編碼	01	02	03	04	05	06	07	08	09	
《詞林》大類	A 人					B 物				
《詞林》中類	關係	品行	才識	信仰	醜類	統稱	擬狀物	物體部分	天體	地貌
本文編碼	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19

項目	《同義詞詞林》大類、中類與本文編碼換算對應									
《詞林》大類	B 物									
《詞林》中類	氣象	自然物	植物	動物	微生物	全身	排泄分泌	材料	建築物	機具
本文編碼	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29
《詞林》大類	B 物			D 抽象事物						
《詞林》中類	用品	衣物	食品藥品毒	事情情況	事理	外貌	性能	性格才能	意識	比喻物
本文編碼	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
《詞林》大類	D 抽象事物							C 時間空間		E
《詞林》中類	聯想物	社會政法	經濟	文教	疾病	機構	數量單位	空間	時間	外形
本文編碼	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49
《詞林》大類	E 特徵					F 動作				H
《詞林》中類	表象	顏色味道	性質	德才	境況	上肢動作	下肢動作	頭部動作	全身動作	政治活動
本文編碼	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59
《詞林》大類	H 活動									
《詞林》中類	軍事活動	行政管理	生產	經濟活動	交通運輸	教衛科研	文體活動	社交	生活	宗教活動
本文編碼	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69

項目	《同義詞詞林》大類、中類與本文編碼換算對應									
《詞林》大類	H 活動			G 心理活動			I 現象與狀態			
《詞林》中類	迷信活動	公安司法	惡行	心理狀態	心理活動	能願	自然現象	生理現象	表情	物體狀態
本文編碼	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79
《詞林》大類	I 現象與狀態				J 關聯					K
《詞林》中類	事態	境遇	始末	變化	聯繫	異同	配合	存在	影響	疏狀
本文編碼	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89
《詞林》大類	K 助語					L 敬語				
《詞林》中類	中介	聯接	輔助	呼嘆	擬聲	敬語				
本文編碼	90	91	92	93	94	95				

調整後的編碼數值能反映《同義詞詞林》中以「中類」為軸，呈現由實到虛的語義範疇，在本文中將之作為觀察共現構詞之間語義聚合範疇的對應。本研究對同義詞詞林中的語義分類架構進行編碼，透過編碼可以看出一個詞語的構詞詞素分別可對應到哪些語義範疇，也可透過編碼的對應找出與目標多義詞共現的構詞成分是在哪一個最接近的上位語義範疇聚合；依據目標多義詞共現的構詞所在的上位語義範疇找出多義詞具區別性的語義義項。以上文所舉「人」這個多義詞為例，有代表「泛稱人」(舉例：當地「人」氏)；也有作為「成年人」的意思(舉例：長大成「人」)，或者代表「身體」的意思(舉例：他這兩天「人」不太舒服)，這些意思在《同義詞詞林》中分屬[Aa]、[Ab]和[Dd]這三個中類，經過本文換算的數值則

分別為[01]、[02]、[36]，可以直接看出三者語義相對的親疏關係，「泛稱人」與「成年人」的語義編碼是[01]、[02]較為接近，而代表身體意思的「人」這個語義編碼是[36]，相對語義較為疏遠。人作為代表「身體」的意思用法時，其對「人₃」這個詞語的認知已經跳到[D]「抽象事物」的範疇，編碼[36]顯示跟「人₁」「泛稱人」與「人₂」「成年人」的語義編碼是[01]、[02]相較，編碼的差距顯示「人₃」與「人₁」和「人₂」相比在語義認知上是比較大的跨度。

《同義詞詞林》於編排詞彙時，對於詞彙階層的分層編排，參考了當時國內外辭典的編排原則，並就漢語特色加以調整，而有此五層語義架構細節。其中，分類當中詞語和詞語之間的語義距離關係雖然不是百分之百經過實證研究計算所得的絕對值，例如：大類第一類A「人」之下Ab的「男女老少」中類之中，第一小類Ab01是「男人、女人、男女」、第二小類Ab02是「老人、成年人、老小」、第三小類Ab03是「青少年」，而次於Ab中類的Ac「體態」類，其下第一小類Ac01是「高個子、矮個子」、第二小類Ac02是「胖子、瘦子」，這樣的分層分類，我們不能說在Ab01「男人、女人、男女」中的「男子」這個詞語，跟歸類在Ab02「老人、成年人、老小」的「壯丁」這個詞的差距是1個單位，而跟Ab03「青少年」的「年輕人」這個詞就是兩個單位，甚至跟跨一個中類的Ac01「高個子、矮個子」中的「高個子」相差幾個語義單位值，分類編排之間的關係並非絕對值。但是《詞林》的編排分類確實能掌握一般性原則，且能反映詞彙之間近鄰關係、相對的語義距離，我們可以透過編排的鄰近性，「男子」跟「壯丁」這兩個詞語語義相對於「男子」跟「高個子」的詞語語義接近。因此，《詞林》所建立的五層語義架構關係，足以作為語義鄰近性的參考。又透過數字才容易將分類之間近鄰與否的關係呈現出來，成為可參考的親疏關係，故本文將《詞林》的分層編排的大與中類展開一個語

義親疏的數值縱軸，做為方便參考、檢索、以及比對的依據。

本文借重《詞林》的語義架構編纂特性再依據認知範疇與語法化理論的角度，對該分類編碼進行調整，以界定語義概念的親疏。共現構詞經由調整後的《同義詞詞林》找到代表其語義類別的編碼，透過編碼所反映出分類編碼的趨向，其與目標詞語義編碼的距離親疏，以及不同編碼所代表對語義的性質描述與特徵呈現等，藉此對目標詞延伸出的多義進行語義歸類，透過編碼親疏的區分，能於區辨語義義項時，觀察並列結構的共現構詞的語義趨向。如戴浩一(2007)所言，概念系統深受集體文化經驗的影響。而概念系統中最基本的部門就是詞庫：名詞表徵外界各色各樣的物體；動詞表徵不同物體參與的事件，形容詞表徵各種具體或抽象的特性。

而名詞與動詞所代表的語意是會受到文化經驗所形成不同的範疇化的影響。隨其表徵的屬性不同，加以如上節所述，在構詞上組成關係的不同，名詞以其表徵物體，故所指若屬不同範疇，則語義區別相對清楚；動詞表徵事件，加以在構詞上組成搭配關係較為複雜，非單純的上位聚合。人的心理詞彙中現以雙音節詞作為操作詞彙，因此語料庫中的複合詞或詞組及反映人類操作語言的實際表現，但是如上節相關研究的討論中，發現動詞以單字詞為概念層次，而複合或組合後的詞語為下層詞彙，因此語料所示的操作詞彙為下層詞彙，腦中概念層次並未分得如此細，因此在動詞的語義區辨上，針對動詞除觀察相對較為抽象、複雜，除以並列結構的共現構詞的語義趨向之外，須再以其後搭配的名詞語義特徵或性質的差異。又如劉堅、曹廣順、吳福祥(1995)的觀察，在漢語語法化的過程中，一個實詞的語法化通常是發生在某個單一義素上，自該義素獨立或分離出某個虛詞。而該實詞的其他義素則仍按其本來的功能繼續使用，不會因為源於某個義素的虛詞形成而導致該實詞其他義素完全消失。又當我們從語用的角度，而不僅僅是語法的角度來考察詞義系統和語義義項的增生的時候，可以發現促使義項產生以及維繫詞義系統體系的是意義的特徵因素，以及

意義間的聯繫，語法功能只是這個系統的外在的表現型態而已(蘇新春，2002：102)。因此，本文針對動詞多義詞的考察，除觀察並列結構的動詞共現構詞的語義趨向之外，將再以其後搭配的名詞語義特徵與性質的差異作為考察的對象。透過觀察與動詞聯繫的共現搭配名詞的語義特徵，可以進一步分析其中細微的語義特徵區別。

第三節 共現構詞劃分多義詞義項之分析步驟

本文相信區別性語義，一則是由延伸的語義距離所帶來的區別感；一則來自新的語義特徵帶來感知的凸顯性而產生區別感。我們主張在一個語義類群中，每個詞彙固然有其個性，然而，隨其語義特徵存在共性，其語義概念及其變化也存在某種程度的規律性和系統性。也因此某些語義特徵對於我們認知詞語的語義具有關鍵的地位。因此，在第二階段考察進行語義特徵觀察時，從搭配共現名詞的聚合特徵，我們藉以觀察動詞表徵的動作事件是否具有新的語義特徵所帶來的語義凸顯性。本研究討論構詞成分的語義關連，又利用《同義詞詞林》的語義架構細節，考察多義詞具區別性的語義義項分佈。下圖說明本文透過共現構詞語義關係以及《同義詞詞林》的語義架構所建構之多義詞義項區辨分析架構，如下：



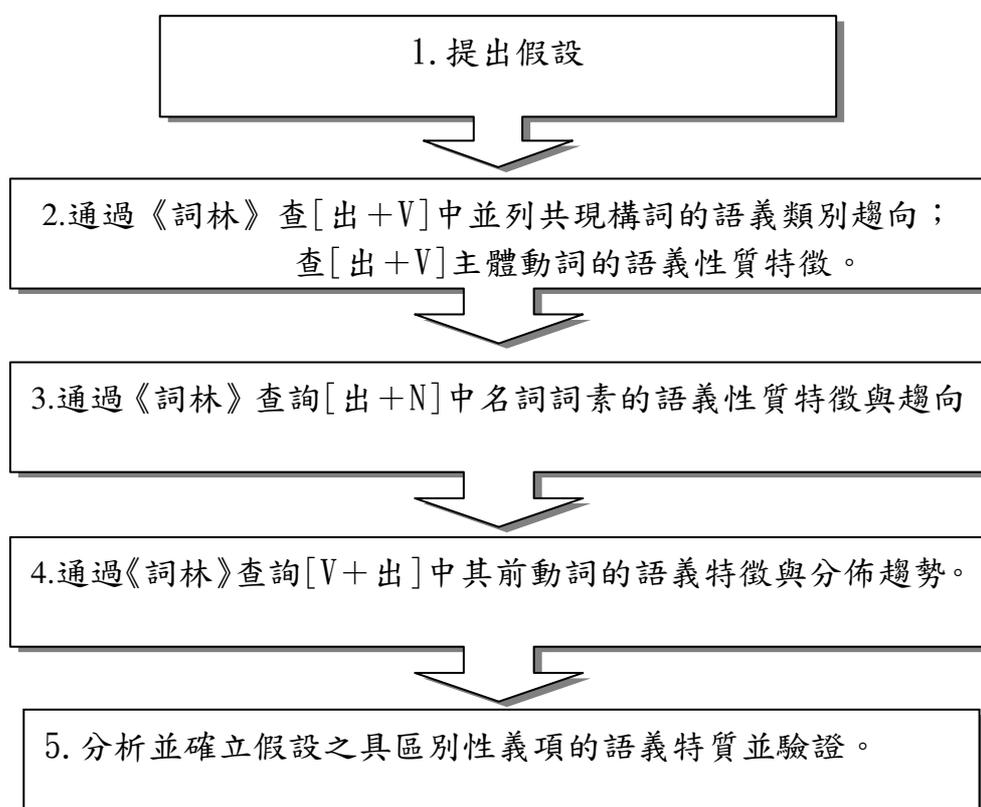
圖三-2、詞彙結構關係與《詞林》語義架構細節應用

動詞表徵不同物體參與的事件(戴浩一，2007)，動詞語義義項，每個動詞義位都描寫了典型情景中的一個完整動作事件，而對動詞的語義分析，實際上就是對其內化的概念結構進行分析(于屏方，2005:36)。據此，下一章考察動詞「出」的區別性語義時，在文獻考察階段將對同一個語義類別的詞語進行先導性的探討，了解此類詞語所代表的動作事件與概念結

構。

又本文主張在考察不同動詞詞語時，須先就其同一語義類別的詞語特性進行探討，以利區別性義項的語義分析；如此一來，也能在分析之後，循著共性找出同一個語義類別的詞語，其多義詞現象的共同趨勢。

依據上述討論，透過分析架構，幫助實際進行語料分析時的操作。下一章本研究將從平衡語料庫取得位移動詞「出」的實際語料，依此分析其具區辨性的語義義項。本文據位移動詞「出」所做實證研究的分析架構流程，如下：



圖三-3、分析架構流程圖

鄭錦全師(1998:15)「從計量理解語言認知」一文中「語言計量研究有各種不同內容，……這種數量所反應的是人的語言活動，語言活動的基礎

是語言認知；因此，語言計量研究，也應以認知為目標。」透過對語料分佈數量加以考量，可以看到語言變化量性的趨勢。本文透過考察語料庫中大量的共現構詞，並找出搭配的構詞的語義量性趨勢，從中找出具區別性的語義義項。

第四節 語料來源：平衡語料庫

本節介紹本文考察語料的由來。本文為一語料庫為本的研究，採取以語料庫為本的實證性語料，借重中研院平衡語料庫大量且平衡收錄語料的特性，以確保分析的語料能呈現現在語言使用的全貌。

語言特點反映認知能力，從真實的語言材料入手，找出特點與規律，挖掘背後的認知機制，而數位化的語料庫對於語言研究能提供極大方便性與重要性。本研究語料即以說話者已實現的語言表現紀錄作為分析對象，檢測的語料來源取自中央研究院中文詞知識庫小組建立的「中央研究院現代漢語平衡語料庫4.0版」(Academia Sinica Balanced Corpus of Modern Chinese，網址為：<http://db1x.sinica.edu.tw/cgi-bin/kiwi/mkiwi/mkiwi.sh>)，收集1981年至2007年間共1000萬詞的語料，以下簡稱「平衡語料庫」。所謂「平衡」即在於語料類型包含書面及口語語料，語料主題平均涵蓋各種文類(如報導、評論、信函、劇本、會話、演講)、文體(如記敘、論說、說明、描寫)、語式(如書面、口語、口說的書面、書寫的口語)、六大主題(如哲學、科學、社會、藝術、生活、文學)與媒體(如報紙、雜誌、教科書、工具書、學術論著、視聽媒體)等文章(中央研究院現代漢語標記語料庫4.0版簡介，網址：<http://asbc.iis.sinica.edu.tw/>)。其廣泛且多元的取樣，提供平衡且充足反應語言現實的語言訊息，是現代漢語無窮多的語句中一個代表性的樣本。

又平衡語料庫是一個具完整詞類標記的漢語平衡語料庫，中文因為詞

與詞之間並無界線，不同的詞類之間又無形式加以區別，因此分詞與詞類標記，對中文的語言數位典藏尤為重要(鄭錦全師，2007a)。以「落」為例，若語料庫的文本沒有經過分詞處理，那麼以「落」輸入檢索，將得到各種詞類的「落」，如「板橋林家有三落舊大厝」(量詞)，而需以人工一一剔除大量不適合的語料，以還原語料分佈狀況。

本研究運用本文建立的研究方法實際進行分析，下一章節將以動詞系統中最具有動詞特徵的位移動詞作為起點，選取「出」進行多義現象之語料庫分析與研究，找出動詞「出」的共現構詞，其中語料來源即以中央研究院「現代漢語平衡語料庫」前期五百萬詞的資料為文本，找出多義詞「出」所有的共現構詞，輸入「出」，獲得出的構詞語料共計26,977筆，不計重複出現的構詞，則共有287組共現構詞。依據此平衡語料庫的代表樣本，本文更能忠實描繪多義詞的語義分佈現象。

又語言詞彙隨時間遷移，詞彙變動大是語言變化的事實；然而，詞彙的變動最快、在語音、語法之上，但同樣需要經過時間的沈澱才能看出哪些詞彙的使用是語言使用者經內在語感篩選後的結果，抑或是一時的現象而已。加上每個研究都有他研究的時段與定點，我們的研究所呈現的就是平衡語料庫五百萬詞前期所收文本，語料呈現出現於1990-1997年這個區間的語言現實。

第四章 語料檢測與義項區辨

本研究採取「以共現構詞確定多義詞區別性義項」的方法對多義詞具區別性義項進行分析，實際檢測上，以動詞系統中最具有運動特徵的位移動詞作為起點，選取「出」進行多義現象的研究。本章計分為三節，第一節討論過去對動詞「出」的語義分析，將針對前人研究中的語義分析加以討論。第二節對多義動詞「出」進行共現構詞檢測，透過本研究所主張的「以共現構詞確定多義詞區別性義項」的方法實際操作義項區辨；第三節針對多義詞「出」的分析結果提出幾個值得注意的現象，並於第五章續加以討論之。

第一節 傳統動詞「出」的語義分析

一、位移類動詞探究

本節關注位移動詞本身定義其成員成為這個語義類所共有的結構成分，與異於其他一般動詞的語義結構特徵，以及目前研究現況。以下就此加以探討。

(一) 語義類定義

華語詞語中，有些動詞的語義牽涉到移動與動作地點的改變，例如「出」、「落」、「去」、「往」都有離開某地點前往他處的意思，且這類動詞語義上都包含了在空間裡具有方向性的移動，例如「出」是向外移動、「上」是從低到高處移動、「下」與「落」是從高處向下移動，這類動詞稱為「位移動詞」、「移動動詞」、「趨向動詞」或「有向動詞」。本文的研究以動詞系統中最具有運動特徵的動詞（王葆華，2003:37）作為起點，選取「出」這一個詞來進行多義現象的研究。而在位移動詞的研究也常提及「出」，單寶順（2012:740）位移動詞從意義上定義為「單純表示

存在或位移，而不表示具體的動作，並在認知上凸顯某一處所」。但位移動詞又特別容易與動詞組成動趨結構，意義上表示方向或趨勢的那一類動詞。這樣一個語義類的動詞與一般動作動詞不同之處，在於一般動作動詞表示的是具體的動作，如：跑、跳；人們關注動作本身遠勝於關注位移，儘管動作往往也意味著位移，但不是認知中必然要凸顯的；反之，位移動詞關注動作後位置的改變，因此在認知上必然要凸顯處所。又黃華新、韓瑋 (2012:47) 指出位移動詞是「含有向著說話者或離開說話者位移的語義特徵」顯然定義之中對於有方向性的移動加入說話者作為視角的立足點。位移動詞的位移方向是否都以說話者為立足點進行語義解讀，本文認為並非如此絕對，例如「出」這個詞代表從某個範圍由內朝外移動，這個移動是否一定代表離開說話者，要視語境與敘述表達上的需求而定，例如：「落」代表從某個相對高處望低處向下移動，這個向下的移動是否一定代表向著說話者或離開說話者，要視語境與敘述表達上的需求而定。然而，視角與移動動詞表達的方向的關係確實也是位移動詞研究時，不可忽略的一點。

(二) 語義結構特徵

而就位移動詞而言，首先是表示人或物體在空間位置的移動，而這種移動應該有一定的方向，或者應該有觀察人或物體運動的位置，即立足點。因此我們可以把位移的路徑方向與視角這兩個語義特徵作為分析位移動詞語義的標準。例如「來」表示人或物體向著說話者所在的位置移動，它的語義特徵是[+位移][+方向][+立足點]，「上」表示從低到高的運動，立足點可以在高處，也可以在低處，語義特徵是[+位移][+方向][+立足點] (王濤，2007)。從認知語言學的角度來看，語言結構依賴於認知中的概念化過程。認知語義學明確地把語義等同於概念形成過程。從這個意義上說，對動詞的語義分析實際上就是對其內化的概念結構進行分析。動詞語義義項，每個動詞義位都描寫了典型情景中的一個完整動作事件(于屏方，

2005:36)。

動詞是語言的核心詞彙，人類社會及客觀世界中所有現象的描述都離不開動詞。運動是自然界中最普遍的現象，人類無時無刻不在經歷、體驗和觀察著運動現象。而表示具體行為活動的動詞是描述人類和自然界事物最基本的行為的一類動詞，因而常被用作為源域映射到表示抽象行為的動作或表不同範疇事物的行為活動的目標域(葛建民、趙芳芳，2010)。在無數的運動經驗的基礎上，人們構建起「運動」這個範疇，以事件框架的表徵方式儲存在大腦中。Talmy (1985, 1991)將運動事件定義為「包含運動或維持固定位置的情境」，認為一個運動事件由物件前景、背景、運動和路徑四個內在成分構成。物件前景指的是運動主體，它相對於另一個物體(即背景)而運動；背景指的是主體位移的參照物；運動指運動本身；路徑指物件前景相對於背景運動時產生的軌跡。除了物件前景、背景、運動和路徑四個內部要素，一個運動事件還經常與方式和原因等外部要素相關聯。

于屏方(2005)通過針對孟琮編纂的《漢語動詞用法詞典》中義位釋義的分析，發現：在同一類的認知域中，影響辭典進行義位區分的概念角色的分佈具有集中而統一的趨勢。比如在：捏、抓、掐、推等相關義位的釋義中，必定出現「工具」(手)這個概念角色。齊滄揚(1998:15-18)根據動詞和空間位移因素的關係為動詞分類。這些集中的概念角色使語義分類成為可能。認知語義學認為語義學的任務是描寫概念結構。從這個意義上說，對動詞義位的語義分析實際上就是對其內化的概念結構進行分析。所以從詞彙意涵著手關注其內部涉及語義特徵的語義要素，對於語義義項區辨有其可依循參照之處。因而本文主張瞭解同一類詞組中易牽動概念結構模式的核心語素，將有助於判斷出具區別性的語義義項。

然而位移動詞雖在同一語義類別，卻仍同中有異，如動詞「出」的動力關係可為動體的自主移動(例如：出國、出院)、也可非自主移動(如：

出血、出汗)，使得細部的語義延伸有所不同。不同的語言描述移動事件時有不同的側重。某些位移動詞把移動方式和動作一起內化到動詞裡，有些則是把移動路徑和動作一起內化。

有關位移動詞「出」語義結構中，包括：視角（立足點）、移動起點、移動終點、移動路徑、方向等都是影響移動類動詞語義概念結構的重要元素。不同的內化元素會令語言的使用者關注到不同的訊息，使得漢語在移動事件的描述上分類獨樹一格。

(三) 位移類動詞研究現況

歷來學者的研究有關位移動詞的研究，也多集中於補語和助詞系統。研究較為全面的是劉月華（1998）的《趨向補語通釋》從位移方向與立足點分析不同位移動詞的趨向意義的情況；同時她還對位移動詞的趨向意義逐一進行了考察。其考察雖關注方向特徵，但考察以動後成分（補語）為主，並未著眼於動詞以及語義演變。馬玉汭（2005）著重一組詞的方向特徵，運用概念基模分析位移動詞的方向。在他的分析中，動詞「出」表示源點在裡面而目標點在外面的位移。

另外過去有關位移動詞的研究中，「來/去」這組詞是一研究熱點，各家基本贊同「來/去」具有顯示主觀參照功能，被歸類為「指示位移動詞」，指示詞代表「來/去」是需要時空等語境背景的語言面向，即言談中聽話者必須解讀說話者所指定的參照點。在表示空間位移時「來」表示向說話人的方向移動，「去」表示朝說話人遠離的方向移動（張偉麗，2006）。但實際運用情況可根據說話人設定所處位置而有變異，齊滄揚（1996）、邱廣君（1999）討論了指向的變異情況。關於「來/去」在表示空間位移時具有顯示主觀參照的功能這個問題，從國內國外的語法文獻中，都能看到有關的論

述。例如作為教材的劉月華等人(2001)編著的《實用現代漢語語法》中，就有較詳細的描寫。另外也有不少人寫過這方面的論文，在國外，Fillmore也討論過英語的come和go，bring和take一類位移動詞所包含的空間指示的意義(齊滄揚，1996)。

對於位移動詞作為動詞的研究，則包括對其方向的研究(張國憲，1995)，或者把位移動詞分為自移動詞和他移動詞兩種，進而探討動詞方向性(邱廣君，1999)，也有著眼於動詞語法化歷程研究的(李永貞，2003)。連金發(2006)將「出」和「入」定位為趨向詞，分析基本語義及其語義演變途徑，探討實詞意義虛化成抽象的語法意義的過程。

然而，過去相關研究中有一爭論：在句法關係上，位移動詞後面的賓語通常是處所賓語，表示位移的終點或起點。「移動」、「處所」等都是空間範疇下的概念，自然有所聯繫，然而，究竟位移動詞後接處所成分所組成的動賓關係是不是及物關係卻仍有爭議。關於動後處所成分算不算賓語，實際上仍是各家爭議的一個問題，有的著作(湯廷池，1978)認為位移動詞是不及物動詞。持這種觀點的人多認為只有受事成分和結果成分才是真正的賓語，強調及物動詞是有力量傳遞至賓語之上，如「他打我」。打是及物動詞，「打」有一個力量傳遞到賓語「我」；反之，處所在語義上是不具有賓語資格的，因為「我去臺東」一句中「臺東」是處所，但是「去」並沒有力量傳遞到「台東」所以，即使位移動詞後面接了處所名詞，仍不能算及物動詞。

各家對此主張與看法不一，根據單寶順(2012)的分析，湯廷池認為來、去這類的動詞「很像」不及物動詞，也就是否認了其後處所成分的賓語資格；反之，黎錦熙則認為來、去類的動詞後面的處所成分「很像是賓語」；朱德熙認為來、去後面可以帶狹義的處所名詞做賓語，也就等於間接承認了處所賓語的地位。本研究採單寶順(2012)的看法，認為處所成分和位移動詞具有潛在的支配關係，主張從結構關係上看，「位移動詞+處

所」結構保留著典型的動賓關係特徵，因此影響語義延伸。但同時指出：相對於受事性成分和結果性成分而言，處所的賓語性並不典型(單寶順，2012)。按照格語法，處所賓語為外圍格，應透過介詞接處所賓語引導，形成一種與動詞非直接支配的關係(宗杉，2006)。但結構中的處所成分的常規位置就是處於動詞之後，且無介詞引介，這一點說明在語法上，處所成分成為探討這類動詞時重要考量的詞義角色(單寶順，2012；宗杉，2006)。

(四) 小結

由上本文認為不同語義域概念結構相似，說明內部概念語義能夠組織感知世界，所以從同一個語義類別關注涉及語義特徵的語義要素，對於語義義項區辨有其可依循參照之處。因而主張對多義詞進行區別性義項分析時，同時須瞭解同一類詞組中易牽動概念結構模式的元素，將有助於判斷義項，找出在認知概念上的區別性義項。

據此，本文考察位移動詞「出」，對之進行義項區分，並於第二階段以同語義類別的詞語特徵作為考察共現構詞時須加以檢測的點，如此才能更有效分析多義詞的區別性義項。本文位移動詞作為研究的出發點，在於動詞系統中最具有運動特徵的動詞是位移動詞。因而本文針對一詞多義現象的探索研究也先以位移動詞為切入點。包括移動主體(動體)、移動源點(起點)、移動終點(處所)、移動方向、立足點(視角觀點)、移動方式、移動軌跡(路徑、方向)這些語義特徵造成移動類動詞產生差異、詞彙化進入動詞內部的關鍵概念成分與義項區分關係是值得觀察的地方。另外，位移動詞與處所名詞在語法上的關係，以是否透過介詞引介處所詞，處所詞上是否可加方位詞，來反映移動動詞的語言內部特質，透過共現詞驗證時，可以加以考察之。而在構詞結構的分析上，也將針對位移動詞所共現搭配的名詞，若為具有潛在支配關係的、表示處所的名詞時，其在位移動

作事件中所扮演的詞義角色是否有所不同，進而影響區別性語義的產生？此部分也將是一分析重點。

二、動詞「出」過去的文獻分析文獻

對於語言使用者而言，多義詞「出」是常用字且語義類型多樣，詞義表現又豐富多元 (Lin, 2001)；「出」的語義之間交疊又存在區別，例句如下。句後括號內為詞義表現的詮釋。以下例句來自「中研院平衡語料庫」的真實語料：

- (1). 一**出**北京飯店，就覺得氣氛不一樣了。(從裡面到外面)
- (2). 不知道**出**了多少汗，我終於到達山巔。(發出)
- (3). 這大概也是何以他會重現江湖**出**專輯的推力吧！(出版)
- (4). 不妨先找我商量，我可以爲他**出**點主意。(策劃、往外拿)
- (5). 二十幾年，華人文學大都不**出**這方面的範疇。(逾越、超出)
- (6). 老師**出**題目要同學回家問長輩。(策劃、拿出)
- (7). 在你離開這段時間，**出**了些不尋常的事。(發生)
- (8). 我們中國**出**了孔子這麼一位偉大的人物。(出現)
- (9). 問題就**出**在這裡，因爲你總是默默忍受。(產生、發生)
- (10). 年輕人要考學校、**出**社會得碰三分運氣……。(比喻進入職場工作)

豐富的語言面貌之下，對於母語使用者而言，哪些動詞「出」的語義概念一樣？哪一些在使用上又已有區別性？

本文研究以位移類動詞「出」為切入點，測試本文所建立的分析區別性義項的方法。以下將回顧相關文獻對位移類動詞「出」的分析，並加以評論。

Lin (2001) 以認知語義學的角度出發，利用概念基模建立中文多義詞

「出」的語義框架，認為不同的觀點可分析「出」字的不同語義義項，其分析、列出五項「出」字不同的語義義項。

Lin 主張在「出」的移動事件中有五種視角觀點，語義隨之分為五種語義義項，五種視角觀點分別為移動事件框架中五項元素：路徑、前景物件、結果、起點處所、目標終點。該文主張在五種不同的觀點下，隨著聚焦和關注的重心元素不同，顯示「出」不同的動態概念基模，語義義項也不同。該文從語料庫中擷取「出+動詞」以及「出+名詞」的詞彙進行探討。依據其分類，本文整理列表如下：

表四- 1、Lin(2001)「出」的語義義項

構詞格式	視角觀點	語義特徵	例詞
「出+V」 格式	「移動」	由反義詞、相關詞、同義詞與「出」組成並列結構，語義呈現「向外移動」。	出獵、出任、出巡、出使、出遊、出訪、出征、出賽、出航、出戰、出差、出勤。
「出+N」 格式	「前景物件」	物件可以有形的或抽象的、物件可以是 自行移動或他移 ，如果物體是自行移動，主語通常是地點或時間。	出兵、出資、出拳、出團、出錢、出面、出氣、出力、出神、出太陽、出血、出汗、出手、出招、出馬
	「結果」	代表新產生的事物，看待移動不只是移動本身，有時強調是「一種	出版、出題、出亂子、出片、出事、出人命、出品、出師、出錯、出

構詞格式	視角觀點	語義特徵	例詞
		運作或過程」。	刊、出書、出(高)價
	「起點」	「出」呈現「離開」這個義項	出局、出院、出頭、出門、出國、出界、出眾、出色、出柙、出港、出軌、出土、出境。
	「終點」 處所	「出」呈現「出現或到達一種狀態(to appear in or to go to a certain state)」的這個義項	出郊、出外、出洋相、出席、出外景、出鋒頭、出庭、出洋、出糗、出海、出工、出風頭、出塞、出醜、出道、出名。

Lin (2001) 以「視角觀點」的角度分析「出」的構詞語料，以搭配構詞代表的移動事件中何種語義元素，代表視角觀點所聚焦處，並主張隨視角觀點不同，移動事件的概念基模也隨之不同。嚴格來說，此篇研究詮釋了「出」在不同視角觀點下的語義特徵上的差異。唯其語料歸列採直觀分類，語義特徵的觀察也是透過主觀的分析，且未有驗證的機制。又在「出+名詞」的構式中，謂語所夾帶的論元，受到事件的概念結構映射到句法層次時，往往經過信息配置的篩選。連金發(2004)曾指出「概念結構」建構自現象世界，概念結構由帶論元的謂語組成，論元皆帶有某種語義角色。然而，動詞後賓語位置往往只容許一個顯像論元的影響，顯像論元必定經過篩選才能呈現，而論元的隱現取決於焦點信息的配置。因而，搭配在「出」之後顯像的賓語，不一定代表事件中的觀察視角。又單就不同觀察視角所顯現的語義特徵差異，是否就代表具區別性的義項，此也有待驗證。因而，本文認為 Lin (2001) 藉由視角觀點分析「出」的五個語義角色，

主要呈現「出」具有多樣的語義，與本文強調找出具區別性的語義義項有別。

為能更全面而客觀地對位移類動詞「出」進行考察與分析，本文主張觀察大量語料、設立假設、並運用更客觀的方式，以共現構詞對應《同義詞詞林》中的語義分類，分析語義趨向與特徵，以此分析和區辨動詞「出」的區別性義項。

本文是以語料庫為本的分析研究，並著重在方法學上確立一個語義義項區辨的操作模式，使語義義項能以更客觀，而且可供驗證的方式分析出來。下一節將運用本文所建構的運用共現構詞劃分多義詞義項的研究方法，探討位移動詞「出」的義項。

第二節 多義詞「出」共現構詞分析

本研究首先以中央研究院「現代漢語平衡語料庫」前期五百萬詞資料為文本，觀察動詞「出」的語義表現後提出假設，提出動詞「出」應區分為四個具區別性的語義：表本義、從內而外離出的「離出義」的「出₁」；表動作之後某個事物或結果存在的狀態的「存現義」的「出₂」；表到達或出現於某處的「到達義」的「出₃」；表達行為表現結果突出、超前的「超出義」的「出₄」。

本研究方法欲透過語料庫中找到共現構詞，透過搭配的構詞的語義趨向定位目標詞(出)的語義延伸趨向，藉由《詞林》(1996)編碼特色檢測構詞趨向，再從構詞的語義偏向找到「出」不同義項之間的語義差別，透過《詞林》作為判別親疏的中介媒介，提供客觀的語義親疏，把語義區別性找出來。因此，建立動詞「出」義項的假設之後，從詞彙結構的角度著手，考察兩個或兩個以上的語素配列構成的詞語，從其構成的方式和關係，進一

步考察詞素的語義分項。在詞語搭配的選取上，首要條件是：一個詞項和另一個詞項，其詞語搭配的語義在某種程度上是透明清晰的，符合於語義合成規則，對於語義搭配關係模糊的慣用語或俗諺等並不列入考察。本研究從語料庫裡摘取所有由「出」所構成的詞，得到出的構詞語料共計26,977筆構詞，去除重複，共計有287組共現構詞語料。

其中，依據本研究從語料庫裡摘取所有由「出」所構成的詞中，「出」的構詞主要分佈在幾類結構上：同近義並列（例如：出走）、反義並列（出入、進出）、偏正修飾（例如：出售、出租）、動補補充（例如：出奇）、動賓支配（例如：出版、出力）、動後成分（例如：跑出、想出、超出）。我們依照上述屬性，整理分類後分開考察，將所有的共現構詞依照構詞關係分為[出+動詞]（第一組）、[出+名詞]（第二組）、[動詞+出]（第三組），三大類組合（參附件一）。先考察搭配的詞語同為動詞者，包含同近義並列、反義並列，即[出+動詞]或[動詞+出]，即「出」都是構詞中的主體，找出其中的語義趨向，之後再從偏正構詞中，確定「出」的語義特徵；隨之繼續考察[出+名詞]的搭配詞組，考察[出+名詞]組合關係中名詞的語義特徵，有助於觀察語義特徵聚合的差別與特殊性。

最後，由於「出」在語言表現上多為補語成分，因此將結果對照「出」在後面的構詞狀況，即[動+出(動後補語成分)]，以觀察不同的動後成分「出」，其前搭配的動詞屬性分佈與前面考察「出」的語義特徵是否存在呼應關係。藉此觀察、確認具區別性語義在虛化之後，是否留有語義軌跡可循。

一、[出+動詞]語義趨向分析

依照這個概念，先針對動詞的共現構詞的語料進行考察，首先，將第一組與「出」共現的動詞，找出其在《詞林》軟體（鄭錦全師，2007b）中的語義分類所在，表列「出」所搭配的動詞詞素時，本文分[出+動詞]中「出」是主體詞（如並列結構中的前後詞素，或偏正結構中後者的主體

詞素)；與「出」是搭配詞(如偏正結構中的修飾詞、動補結構中的動詞)，兩種情況，以利觀察語義關係。得到結果如下(構詞後的數字為在語料庫中的語料筆數)：

表四- 2、[出₁+動詞]之搭配詞素在《詞林》中的類別趨向

搭配詞素		《同義詞詞林》中的語義歸類	本文編碼
1	出 <u>發</u> 339	收發 / 行政管理 / 活動	61
2	出 <u>走</u> 101	離開 返回 / 交通運輸 / 活動	64
3	出 <u>去</u> 53	離開 返回 / 交通運輸 / 活動	64
4	出 <u>脫</u> 24	脫離 離 走出 脫 退出 退 退伙 退夥 / 脫離 / 從事 參加 脫離 / 生活/活動	68
5	<u>進</u> 出 165	進 上 入 走進 進去 進來 登 / 進 / 出 進出入 / 生活 / 活動	68
6	出 <u>入</u> 126	出 進 出入 / 生活 / 活動	68

由上，[出₁+動詞]中，搭配詞動詞的語義趨向集中在：活動這個大類，且主要與「生活」中類搭配。語義趨向非常集中。反映「出₁」的語義意涵中動作性質強，能普遍性與活動類詞素結合，顯示尚未在構詞搭配上的專屬化，顯見「出₁」是基本語義。以下，再觀察偏正結構中，「出」所修飾的動詞類別趨向與語義特徵。

表四- 3、[出₁+動詞]之主體搭配詞素在《詞林》中的類別趨向

搭配詞素		《同義詞詞林》中的語義歸類	本文編碼
1	出 <u>來</u> 95	來 去 來去 / 生活 / 活動	68

搭配詞素		《同義詞詞林》中的語義歸類	本文編碼
2	出 <u>戰</u> 27	誓師 檢閱 作戰 / 軍事活動 / 活動	60
3	出 <u>遊</u> 27	走 跑 / 下肢動作 / 動作	56
4	出 <u>擊</u> 47	打 拍 撫摩 搔 摸 / 上肢動作 / 動作	56
5	出 <u>動</u> 53	使用 沿用 借鑒 / 生活 / 活動	68
6	出 <u>租</u> 57	出租 / 出租 租用 / 經濟活動 / 活動	63
7	出 <u>借</u> 4	交 取 借 歸還 交換 / 社交 / 活動	67
8	出 <u>售</u> 128	買 賣 / 經濟活動 / 活動	63
9	出 <u>巡</u> 35	軍事活動 / 活動	60
10	出 <u>嫁</u> 18	戀愛 訂婚 結婚 離婚 / 生活 / 活動	68
11	出 <u>征</u> 11	鎮壓 討伐 平叛 / 政治活動 / 活動	59
12	出 <u>航</u> 4	行駛 划船 / 交通運輸 / 活動	64
13	出 <u>任</u> 80	擔負 承攬 擔任 兼職 / 生活 / 活動	68

從《詞林》軟體所得「出」所修飾的動詞類別中，擔任主體詞的語義趨向可以是「動作」或「活動」，觀察其下中類層次可知，「動作」可與「上肢」、「下肢」動作結合，可見只要語義特徵上能搭配符合完成「由內而外」的動作即可，不限與手部或腳部動作搭配，即不論是與動作或活動，都保有空間位移的意涵。其中第 13 項「出任」一項，意指「出而任」，在中國文化「出處、進退、隱仕」的仕隱概念中，「出」是離開處士、進而任官的意涵。這些搭配詞語都在「活動」大類之下，搭配成詞的共現詞語義趨向類別多元，而細察搭配構詞的語義特徵上，如：「租」、「借」、「售」都是有「動作對內或外」雙向活動特質的語詞，受「出」修飾的影響，確立對外的方向性；「航」行、「征」外、「嫁」、「戰」這一類活

動也同樣具有由內向外性質，與修飾詞「出₁」表示「由內而外離出」的語義特徵相呼應而不衝突。

表四-4、[出₂+動詞]之搭配詞素在《詞林》中的類別趨向

搭配詞素		《同義詞詞林》中的語義歸類	本文編碼
1	出 <u>生</u> 266	生育誕生生長 繁殖 /生理現象 /現象與狀態	77
2	出 <u>沒</u> 26	泡淹沉陷漂流 /物體狀態 /現象與狀態	79
3	出 <u>現</u> 1875	顯露/充滿 滿懷 包含 顯露 呈現/存在/關聯	87
4	出 <u>落</u> 1	歸於 屬於/聯系 /關聯	84

而[出₂+動詞]中，搭配詞素的語義趨向集中在：「現象狀態」類與「關聯」類，兩大類，語義上比較抽象，代表人或物體的現象，以及動作後存在的關聯，可見空間位移的詞彙意義減弱，從表動作或活動性轉向涉及狀態改變，反映動作事件的語義延伸和承續關係。連金發 (2004) 曾表示動詞從空間的位移到狀態的改變，可以視為一種從具體到抽象的隱喻運作。

構詞語料中未見[出₃+動詞]的共現構詞語料，反映「出₃」朝向語素義發展，需搭配後續「出+名詞」的搭配關係，再細部討論區別性。以下考察[出₄+動詞/形容詞]：

表四-5、[出₄+動詞/形容詞]之搭配詞素在《詞林》中的類別趨向

搭配詞素		《同義詞詞林》中的語義歸類	本文編碼
1	<u>傑</u> 出 181	傑出 空前 異常 普通 / 性質 / 特徵	52
2	<u>突</u> 出 100	傑出 空前 異常 普通 / 性質 / 特徵	52
3	出 <u>奇</u> 28	傑出 空前 異常 普通 / 性質 / 特徵	52

由上表，[出₄+動詞/形容詞]的語料，反映「出₄」所搭配的都是跟「特徵」一類有關，表達某種「超常」性質的屬性狀態，從搭配詞的語義特徵可知已不具有空間位移的語義動作性。

總觀上述考察，本文將假設的四個義項，其所搭配的詞素所在編碼，先以區分為大類，方便初步觀察趨向性。總結第一階段考察結果，可以得到語料在《詞林》大類中的分佈趨向如下：

表四-6、[出+動詞/形容詞]之搭配詞素在《詞林》中大類的趨向

搭配詞素/ 大類(編碼 區間)	特徵	動作	活動	心理活動	現象狀態	關聯
	[49]-[54]	[55]-[58]	[59]-[72]	[73]-[75]	[76]-[83]	[84]-[88]
出 ₁ 離出義		✓	✓			
出 ₂ 存現義					✓	✓
出 ₃ 到達義						
出 ₄ 超出義	✓					

再以與「出」共現搭配的「名詞」進行考察，依照假設所分四類分組，檢索《詞林》軟體(鄭錦全師，2007b)中的類別，得到分佈如下：

表四-7、[出₁+名詞]之搭配詞素在《詞林》中的類別趨向

搭配詞素		《同義詞詞林》中的語義歸類	本文 編碼
1	出 <u>處</u> 10	地方 / 地方 地點 / 空間 / 時間和空間	47
2	出 <u>關</u> 12	機關 機密 軍機 天機 事機 ++ 海關 / 事情 / 事情 事件 事故 / 事情 情況 / 抽象事物	33
3	出 <u>場</u> 12	會 擺街 場 集 廟會 市集 集市 圩市 圩場 墟 / 場所 / 場所 / 空間 / 時間和空間	47

搭配詞素		《同義詞詞林》中的語義歸類	本文編碼
4	出 <u>境</u> 29	邊疆 邊境 國門 國境 屏藩 疆場 邊隅 ++ 縣境 ++ 轄境 / 邊疆 / 邊疆 界線 / 空間 / 時間和空間	47
5	出 <u>外</u> 48	外 以外 外界 外頭 外首 / 外 / 內 外 / 空間 / 時間和空間	47
6	出 <u>家</u> 60	家 居所 舍 寓 寓所 邸 下處 安身之地 托足之地 容身之地 棲身之地 / 場所 / 場所 / 空間 / 時間和空間	47
7	出 <u>籠</u> 33	籠 籠子 ++ 鳥籠 / 籠 / 籃 篋 籠 籬筐 簸箕 / 用品 / 物	30
8	出 <u>門</u> 72	門 戶 門戶 房戶 闔 闔 / 門 / 門 窗 門窗 / 建築物 / 物	28
9	出 <u>爐</u> 50	爐子 爐 火爐 ++ 暖爐 / 爐子 / 爐子 / 機具 / 物	29
10	出 <u>唱片</u> 13	唱片 無線電 收音機 無線電收音機 ++ 家電 ++ 接收器 ++ 發報器 / 通信器材 / 通信器材 電線 電料 / 機具 / 物	29
11	出 <u>口</u> 313	口 / 口 / 口 牙 / 全身 / 物	25
12	出 <u>頭</u> 40	頭 首 腦袋 頭顱 腦殼 首級 二斤半 腦瓜子 腦瓜兒 腦袋瓜子 ++ 頭蓋 ++ 頭蓋骨 / 頭 / 頭 臉 腦 / 全身 / 物	25

搭配詞素		《同義詞詞林》中的語義歸類	本文編碼
13	出 <u>面</u> 137	臉 面 面孔 顏面 顏 面龐 臉面 面顏 臉盤兒 臉 膛兒 ++ 臉孔 ++ 臉龐 / 臉 / 頭 臉 腦 / 全身 / 物	25
14	出 <u>手</u> 53	手 雙手 手爪 / 手 / 四肢 臂 手 腿 腳 / 全身 / 物	25
15	出 <u>血</u> 101	血液 血 血水 ++ 鮮血 / 血液 / 血液 淋巴 / 全 身 / 物	25
16	出 <u>汗</u> 38	汗 汗水 津 汗液 汗珠子 汗珠兒 ++ 冷汗 ++ 可涉水的地方 / 汗 / 汗 痰 奶水 / 排泄物 分泌 物 / 物	26
17	出 <u>版</u> 757	版 / 版 / 版 / 機具 / 物	29
18	出 <u>廠</u> 8	廠 棚 棚子 棚舍 滾地龍 / 房屋 / 建築 房屋 / 建築物 / 物	28
19	出 <u>品</u> 25	物品 品 / 物品 / 物品 物件 / 統稱 / 物	15
20	出 <u>貨</u> 60	貨物 商品 貨品 / 貨物 / 貨物 產品 / 統稱 / 物	15
21	出 <u>聲</u> 16	聲音 聲 音 響 音響 聲響 動靜 響聲 聲息 響動 籟 ++ 槍響 ++ 巨響 ++ 某種特定的聲音 ++ 敲 響 / 聲音 / 聲音 音調 節拍 / 自然物 / 物	21
22	出 <u>外景</u> 7	背景 外景 內景 景片 / 布景 / 幕 布景 / 用品 / 物	30
23	出 <u>列</u> 3	行列 行 班 排 隊 列 陣 序列 隊列 ++ 陣列 /	36

搭配詞素		《同義詞詞林》中的語義歸類	本文編碼
		行列 / 次序 行列 / 性能 / 抽象事物	
24	出 <u>院</u> 29	醫院 診所 病院 醫療所 防治所 衛生院 保健室 保健站 / 醫院 / 醫院 療養院 敬老院 / 機構 / 抽象事物	45
25	出 <u>獄</u> 45	監獄 牢 獄 鐵窗 牢房 看守所 監 監牢 大牢 牢 獄 鐵欄杆 囹圄 囚牢 岸獄 班房 笆籬子 請室 犴獄 狴犴 圜土 圜牆 ++ 死牢 ++ 地牢 / 監獄 / 司法機關 監獄 / 機構 / 抽象事物	45
26	出 <u>軌</u> 8	規矩 軌 義方 繩墨 / 規則 / 規則 條約 條款 / 社會 政法 / 抽象事物	41
27	出 <u>力</u> 34	力量 力 動力 / 力量 / 力氣 力量 能量 / 性能 / 抽象事物	36
28	出 <u>錢</u> 49	錢 文子 銅板 孔方兄 制錢 青錢 青蚨 銅子兒 銅元 銅鈿 銅錢 ++ 古錢 / 貨幣 / 貨幣 票據 / 經濟 / 抽象事物	42
29	出 <u>資</u> 37	錢 金錢 金 錢財 資 銀錢 貲 財帛 資財 幣帛 錢鈔 / 財物 / 產業 財物 / 經濟 / 抽象事物	42
30	出 <u>團</u> 10	團體 組織 樂團 公社 社 團 集體 伙 / 團體 / 團體 派別 / 社會 政法 / 抽象事物	41
31	出 <u>題</u> 8	題目 標題 題 題名 / 名稱 / 名稱 姓名 生肖 性 別 / 性能 / 抽象事物	36

搭配詞素		《同義詞詞林》中的語義歸類	本文編碼
32	出 <u>言</u> 10	話 言 談 說話 講話 語 言語 話語 言辭 / 話 / 話 / 文教 / 抽象事物	43
33	出 <u>書</u> 30	書籍 書 書本 書冊 本本 汗簡 卷帙 芸編 芸帙 青編 青簡 書簡 黃卷 經籍 編簡 縹帙 縹緗 緗帙 / 書籍 / 讀物 書籍 版本 頁張 / 文教 / 抽象事物	43
34	出 <u>任務</u> 1	任務 職責 天職 職志 職分 ++ 重責 ++ 要職 ++ 神職 ++ 權責 / 責任 / 責任 負擔 / 社會 政法 / 抽象事物	41
35	出 <u>神</u> 20	實質 精神 本質 真面目 廬山真面目 本來面目 本相 / 實質 / 表面 實質 根本 / 性能 / 抽象事物	36
36	出 <u>國</u> 372	國家 / 國家 行政區劃 / 社會 政法 / 抽象事物	41
37	出 <u>身</u> 154	資格 身份 ++ 輩份 ++ 職份 ++ 名份 / 資格 / 籍貫 資格 出身 輩分 / 性能 / 抽象事物	36
38	出 <u>氣</u> 15	怒火 氣 火 怒 火氣 氣頭 閑氣 閒氣 / 怒火 / 苦心 憂心 怒火 怨氣 / 意識 / 抽象事物	38

由上，「出₁」所搭配的名詞，包括「空間」、「物」、「抽象事物」，其中透過名詞與動詞「出」搭配，可以連結其構詞本身所代表的事件與概念結構，搭配詞素所屬語義多且多元，反映「出₁」的賓位名詞可以擔任幾種不同的語意角色，透過所扮演的語意角色，反映動詞在概念結構中動作關係中，語義意涵尚未專就某個語義特徵虛化，顯見「出₁」是基本語義。其中「出面」、「出頭」、「出手」中，「出₁」與其後名詞的組合，

顯然「面」、「頭」、「手」代替「人」的用法來自換喻，此部分於第五章將有詳細分析。以下再考察「出₂」所搭配的名詞，如下：

表四-8、[出₂+名詞]之搭配詞素在《詞林》中的類別趨向

搭配詞素		《同義詞詞林》中的語義歸類	本文編碼
1	出 <u>美女</u> 3	美女 花 仙女 美人 佳人 淑女 嫦娥 仙人 天人 仙子 蛾 佳麗 玉女 麗質 紅粉 傾國傾城 嬌娃 麗人 小家碧玉 天仙 紅顏 尤物 媛 紅妝 國色 天香 絕色 驚鴻 女紅妝 天香國色 少艾 玉人 朱顏 西施 佚女 紅袖 娥 粉黛 國色 國容 傾城 傾國 解語花 嬋娟 嬌娘 羅敷 佼人 姝麗 / 美女 / 美女 美男子 醜八怪 / 體態 / 人	3
2	出 <u>英雄</u> 2	英雄 好漢 烈士 英豪 梟雄 志士 英杰 英物 英雄好漢 英雄豪杰 雄長 豪杰 豪俊 ++ 殉教者 ++ 殉道者 ++ 豪傑 / 英雄 / 英雄 硬漢 烈士 / 品性 / 人	11
3	出 <u>富裕戶</u> 1	家 人家 住戶 戶 人煙 宅門 / 家庭 / 家族 家庭 戶頭 / 社會 政法 / 抽象事物	41
4	出 <u>缺</u> 6	缺 缺額 空額 / 數量 / 數量 / 數量 單位 / 抽象事物	46
5	出 <u>問題</u> 36	事故 問題 事 故 事端 / 事故 / 事情 事件 事故 / 事情 情況 / 抽象事物	33
6	出 <u>事</u> 29	形勢 氣候 情勢 局面 局勢 風雲 事態 風頭 陣勢 事機 風色 勢派 氣 / 形勢 / 形勢 趨勢 潮	33

搭配詞素		《同義詞詞林》中的語義歸類	本文編碼
		流 / 事情 情況 / 抽象事物	
7	(爆)出冷門 ₃	冷門 滯 吃不開 背時 無人問津 / 冷門 / 著名 無名 熱門 冷門 / 性質 / 特徵	52
8	出醜 ₆	醜：可憎 臭 醜 貧 惱人 可惡 礙手礙腳 該死 煩人 可恨 討人嫌 令人作嘔 可惱 可鄙 困人 貧氣 / 可憎 / 可怕 可憎 可憐 可笑 / 性質 / 特徵	52

以下再考察「出₃」所搭配的名詞，如下：

表四-9、[出₃+名詞]之搭配詞素在《詞林》中的類別趨向

搭配詞素		《同義詞詞林》中的語義歸類	本文編碼
1	出席 ₂₁₅	座 位子 座位 席位 席 ++ 包廂 / 位置 / 方向 位置 / 空間 / 時間和空間	47
2	出洋 ₁₁	西方 西 右 西邊 正西 ++ 西洋 / 東南西北 / 東南西北 / 空間 / 時間和空間	47
3	出場 ₁₈	會 擺 街 場 集 廟會 市集 集市 圩市 圩場 墟 / 場所 / 場所 / 空間 / 時間和空間	47
4	出庭 ₅	法庭 庭 訟庭 / 司法機關 / 司法機關 監獄 / 機構 / 抽象事物	47
5	出世 ₁₇	人間 凡 世間 人世 下方 紅塵 塵 人世間 塵 世 大千世界 花花世界 大千 人寰 三千世界 下界 陽間 塵俗 塵寰 / 人間 / 世界 社會 人	41

		問 / 社會 政法 / 抽象事物	
6	出 <u>道</u> 18	道 征程 征途 途程 / 途徑 / 途徑 / 比喻物 / 抽象事物	39
7	出 <u>社會</u> 1	社會 / 社會 / 世界 社會 人間 / 社會 政法 / 抽象事物	41
8	出 <u>師</u> 10	榜樣 則 法規 師 典範 楷模 樣板 模楷 範 / 榜樣 / 標準 榜樣 / 性能 / 抽象事物	36

以下再考察「出₄」所搭配的名詞，如下：

表四- 10、[出₄+名詞]之搭配詞素在《詞林》中的類別趨向

搭配詞素		《同義詞詞林》中的語義歸類	本文編碼
1	出 <u>人</u> 11	人 人士 人物 候選人 人選 士 人氏 / 人 / 人 人民 眾人 / 泛稱 / 人	1
2	出 <u>眾</u> 17	眾人 人們 民間 人人 ++ 一般大眾 / 眾人 / 人 人民 眾人 / 泛稱 / 人	1
3	出 <u>線</u> 23	界限 線 格 鴻溝 分際 分野 壇宇 ++ 代溝 ++ 視野 / 界限 / 界限 限度 分寸 / 性能 / 抽象事物	36
4	出 <u>名</u> 46	名 名字 名諱 諱 / 姓名 / 名稱 姓名 生肖 性別 / 性能 / 抽象事物	36
5	出 <u>類</u> 8	種類 項目 型態 類型 色 機種 類別 品種 花色 品類 門類 部類 / 種類 / 系統 種類 結構 / 性能 / 抽象事物	36

搭配詞素		《同義詞詞林》中的語義歸類	本文編碼
6	出 <u>塵</u> 4	人間 凡 世間 人世 下方 紅塵 塵 人世間 塵世 大千世界 花花世界 大千 人寰 三千世界 下界 陽間 塵俗 塵寰 / 人間 / 世界 社會 人間 / 社會 政法 / 抽象事物	41
7	出 <u>色</u> 64	質量 品質 色 身分 質 質地 成色 / 質量 / 質量 基礎 / 性能 / 抽象事物	36

由上，統計[出+名詞]的語料進行分類，可以得到如下在《詞林》大類中的分佈趨勢：

表四- 11、[出+名詞]之搭配詞素在《詞林》中的類別趨向

搭配詞素/大類(編碼區間)	人 [01]-[14]	物 [15]-[32]	事 [33]-[46]	空間 [47]	時間 [48]	特徵 [49]-[54]
出1 離出義		✓	✓	✓		
出2 存現義	✓		✓			✓
出3 到達義			✓	✓		
出4 超出義	✓		✓			

由上分佈趨勢來看，「出₁」與「出₂」之間比較，在名詞搭配上「出₂」不接空間類名詞賓位，呼應前文對「出₂」分析提出位移性減弱，且從「出₁」的後接「物」大類到「出₂」後接「人」大類，可見其主要差別在於動作主體的改變，連帶影響視角的變化。此外，名詞搭配上發現「出₂」與「出₄」的趨向較為接近，都常與「人」、「事」大類相搭配，而「出₂」

多了「性質」一類（例如：爆出冷門、出醜）。除趨向之外，以下我們先進一步檢查、比較「出₂」與「出₄」這兩類共現搭配的名詞構詞的「語義特徵」是否存在差異？

細部考察《詞林》對下列搭配詞所屬分類的語義特徵的描述時，可以發現動詞搭配趨向於搭配「性質特徵」類的「出₄」，名詞搭配時多與可以表整體或群體泛稱（總數、複數）概念的「人」（如：出眾、出人）或表「性能」（例如：出類、出線、出名、出色）結合，至於「抽象事物」所屬的「社會政法」（例如：出塵）也是一種的群體概念（人間）的分類。如下：

表四- 12、[出₄+名詞]之搭配詞素在《詞林》中的語義特徵

搭配詞素		在《詞林》中的語義特徵
1	出人	人-泛稱
2	出眾	人-泛稱
3	出類	抽象事物-性能
4	出線	抽象事物-性能
5	出名	抽象事物-性能
6	出色	抽象事物-性能
7	出塵	抽象事物-社會、政法-人間

由上表，可以歸納此分類共現構詞在角色上扮演一種「人屬範疇」的概念；而在「抽象事物」一類上，則從「性能」上進行語義聚合，在構詞

角色上扮演一個某種性能所歸屬的範疇，兩類都使其前的「出」呈現一種「比較」的語義性質。也就是本文所定義的出₄「超出義」。

而「出₂」同樣跟「人」的大類結合（出英雄、出美女），有別於出₄「超出義」中的「人」是泛稱表示一種人屬群體作為範圍概念，「出₂」是跟「人」當中的某種「特別」的態或類結合，表達後者所搭配的名詞事物的出現、存在，是動作「出」由「內而外離出」之後的狀態。如下：

表四- 13、[出₂+名詞(人)]之搭配詞素在《詞林》中的語義特徵

搭配詞素		在《詞林》中的語義特徵
1	出 <u>美女</u>	人-體態-美女
2	出 <u>英雄</u>	人-品性-英雄 硬漢 烈士-英雄

再者，在動詞搭配上與現象狀態類搭配的「出₂」跟上述與性質特徵類動詞搭配的出₄「超出義」一樣，同樣跟「抽象事物」這個大類的搭配名詞結合，而出₄「超出義」的「出」所搭配賓語，在構詞角色上扮演一個範疇的概念，呈現一種「比較」的語義特質；但「出₂」與後搭名詞則是從「情況」（例如：出問題、出事）、「性質」（例如：出冷門、出醜）上進行語義聚合，在構詞搭配上呈現「出現某種特定事況」。而「出些富裕戶」一詞中，針對名詞「戶」加以限定是「富裕」之家，顯示同樣是後接有限制的類別而非一般泛類，而「出缺」一詞的「缺額」在數量關係上也是一種不同於原本完整全量的狀態。如下：

表四- 14、[出₂+名詞(抽象事物)]之搭配詞素在《詞林》中的語義特徵

搭配詞素		在《詞林》中的語義特徵
3	出 <u>富裕戶</u>	抽象事物-社會 政法-家族、家庭-住戶、戶

搭配詞素		在《詞林》中的語義特徵
4	出 <u>缺</u>	抽象事物-數量 單位-數量-空額
5	出 <u>問題</u>	抽象事物-事情、情況-事故
6	出 <u>事</u>	抽象事物-事情、情況-事故
7	(爆)出 <u>冷門</u>	特徵-性質-冷門
8	出 <u>醜</u>	特徵-性質-可憎-醜

又「出₂」所搭配的名詞中，另外還有特別搭配「特徵」一類，是跟某種性質作語義搭配，且是負面的性質（如下：出醜、出冷門），在構詞角色上扮演一個動作後結果的概念，代表出現某種特別性，呈現動作後的某種不好的結果狀態。語義特徵如下：

表四- 15、[出₂+名詞(特徵)]之搭配詞素在《詞林》中的語義特徵

搭配詞素		在《詞林》中的語義特徵
7	(爆)出 <u>冷門</u>	特徵-性質-冷門
8	出 <u>醜</u>	特徵-性質-可憎-醜

不論跟人、抽象事物、特徵搭配類名詞，可以發現「出₂」所搭配名詞都在類別中的特別狀態上聚合，顯現與出₄「超出義」的不同。這樣一個搭配所出現的語義特性，也就是本文所定義的出₂「存現義」。

由上經過從[出₊名詞]的共現構詞的語義分類趨向，可以區分表現象狀態類的出₂「存現義」和表性質特徵類的出₄「超出義」。據此，出₂「存現義」與出₄「超出義」的語義區別性已經藉由共現搭配詞的語義特徵得到

分析與確認。本研究續將考察在動詞搭配上相似的「出₁」、「出₃」的語料。

可以發現[出₃+名詞]的構詞語料都是跟「空間類」以及「抽象事物」大類下的中類「社會政法」、「機構」、「性能」、「性格才能」。從後搭配名詞的分類上，「出₃」跟基本語義「出₁」的搭配關係基本上一致，除了「出₁離出義」可接「具體的物」作為賓語(例子：出籠、出版、出品、出頭、出手、出外景)之外，都表現出相似的分佈。如下：

表四-16、[出₁/出₃+名詞]之搭配詞素在《詞林》中的類別趨向

名詞搭配詞素/大類 (編碼區間)	人 [01]-[15]	物 [16]-[33]	事 [34]-[47]	空間 [48]	時間 [49]	特徵 [50]-[55]
出 ₁ 離出義		✓	✓	✓		
出 ₃ 到達義			✓	✓		

續針對其後所接「空間類」表處所的名詞，本研究針對目前義項區辨的分析上主張找出同類別詞語的特徵語素，瞭解同一類詞中牽動概念的核心語素，將有助於判斷義項，找出在認知概念上受到語用強化而使用語境擴大的義項。由上述文獻討論中所得，位移類動詞在其後所搭配共現的處所名詞中，在詞義中扮演的角色是起點還是終點，對於語義有關鍵的意義。因此，以下針對空間類處所名詞加以分析，可以發現「出₃」跟後接處所名詞的詞義關係是「移動終點」，如：出席(215)、出世(17)、出場(18)、出洋(11)、出庭(5)、出社會(1)。括弧之後為語料中出現筆數。反之，「出₁」和跟後接處所名詞的詞義關係是「移動起點」，如：出國(372)、出門(172)、出獄(45)、出籠(33)、出院(29)等。經從語料中的細部觀察，「出₁」和「出₃」跟後接處所的關係最大的差別在於當構詞所搭配的名詞是動作「起點」時，則凸顯「出」作為離開起點的語義，即本文所定義的出₁「離出義」，

而當所搭配的是「終點」時，則凸顯出作為到達終點的語義，即本文所定義的出₃「到達義」。

又為了確認出₃「到達義」語義特性，在語料上特別利用「搭配的對立關係」作為確認的補充語料。如之前研究方法一章的討論，當兩個構詞詞語形成「搭配的對立關係」（申修瑛，2007）指兩個詞語具有語義上對立關係，它們之間往往具有很多共同特徵，語義類別上相近，但唯有「一個特徵」使兩個詞語的語義形成對立。又構成詞語搭配關係的對立詞，大部分是顯示的動作或運動的方向相反，我們針對：「出₃」這個語素的構詞，如：出席、出場、出世₂找其「搭配的對立關係」，「出席」的對立詞是「離席」、「退席」，「出場」的對立詞是「退場」，「出世₂」（指出生來到世上，跟與「入世」相對的「出世₁」不同）的對立詞是「離世」；因此與「出₃」形成「搭配的對立關係」的動詞有：「離」、「退」。透過「搭配的對立關係」找出語義成對立的詞語，可以反向從相反的語義確立其上位語義，查詢《詞林》檢索軟體（鄭錦全師，2007b）可得（如下表）都是在「脫離」這個上位聚合，且與「從事、參加」形成語義分類上的反義，可見與之具有反義特徵的「出₃」正具有「從事、參加」語義的「到達義」。反映出從兩個對立方向對同一事件或關係的觀察。反之，「出海」的相反不是「入海」、「出席」的相反不是「入席」，鮮明可見的是「出₃」已經不再具「由內而外離開」的詞語意義。

表四- 17、[出₃]在《詞林》中的搭配的對立關係詞類別趨向

搭配詞素	在《詞林》中的語義特徵
離	脫離 離 走出 脫 退出 退 退伙 退夥 / 脫離 / 從事 參加 脫離 / 生活 / 活動
退	脫離 離 走出 脫 退出 退 退伙 退夥 / 脫離 / 從事 參加 脫離 / 生活 / 活動

由上經過從[出+名詞]的共現構詞的語義分類趨向，可以區分表現從某處內部向外移出的出₁「離出義」，以及搭配移動終點、凸顯到達某處的語義的出₃「到達義」已經藉由共現搭配詞的語義特徵得到分析、確認。本文先考察搭配的詞語同為動詞者，包含同近義並列、反義並列、偏正修飾，即[出+動詞]、[動詞+出]找出其中的語義趨向；之後再考察[出+名詞]的搭配詞組，考察[出+名詞]組合關係中名詞的語義特徵，以助於觀察語義特徵聚合的差別與特殊性。考察確認本文所提出的假設：動詞「出」具四個具區別性的語義義項，分別是表本義、從內而外離出的出₁「離出義」、表狀態改變與產生的出₂「存現義」、表到達某處的出₃「到達義」、以及表達行為表現結果突出、超前的出₄「超出義」。

其中，出₁「離出義」、出₂「存現義」、出₃「到達義」此三項語義義項反映出「由內而外」這個運動事件的概念基模中不同階段的語義延伸；而出₄「超出義」的語義轉義非來自概念基模的映射和擴展，透過構詞搭配的趨向可發現出₄「超出義」所搭配共現構詞中，動詞都是跟「特徵」有關，名詞則是與「人屬範疇」或從「性能」上進行「抽象事物」類語義特徵聚合，從搭配詞的趨向可知已不具有空間位移的語義動作性，其語義轉義的因素將於下個章節探討之。

最後，由於「出」在語言表現上多為補語成分，因此將結果比對「出」在後面擔任動後補語的構詞狀況，即[動+出(動後成分)]，依其前搭配的動詞屬性分佈加以分析，考察與前面「出」作為動詞的四個區別性義項的語義特徵是否存在呼應關係。藉此觀察、確認具區別性語義在虛化之後，是否留有語義軌跡可循。

我們考察語料中筆數較多，表示較為常見的用法（刮號內數字代表語料在語料庫中出現次數），可知當「出」作為動後成分，扮演趨向補語角色，表達其前動詞的動作運動方向，根據《詞林》五層語義架構的主題分

類上對語義特徵的敘述，可得其前共現構詞語料的語義特徵的分佈與趨向，如下：

表四- 18、[動詞+出(趨向補語)]在《詞林》中的類別特徵趨向

搭配詞素	在《詞林》中的語義類別	語義特徵
流出 52	流 漸 注入 流入 / 進 / 出 進 出入 / 生活 / 活動	出入
派出 133	派遣 使 叫 差 派 著 打發 指派 選派 遣 差遣 特派 / 派遣 / 派遣 支使 / 行政管理 / 活動	派遣
釋出 44	釋放 放 自由 縱 釋 假釋 獲釋 保釋 開釋 / 釋放 / 逮捕 押送 釋放 / 公安 司法 / 活動	釋放
放出 91	釋放 放 自由 縱 釋 假釋 獲釋 保釋 開釋 / 釋放 / 逮捕 押送 釋放 / 公安 司法 / 活動	釋放
走出 227	走：離開 去 走 撤離 背離 開走 起開 / 離開 / 離開 返回 / 交通運輸 / 活動	離開
提出 1668	取 提 領 領取 提取 / 取 / 交 取 借 歸還 交換 / 社交 / 活動	交換
付出 296	交 交給 付 付諸 提交 交付 / 交 / 交 取 借 歸還 交換 / 社交 / 活動	交換
交出 32	交 交給 付 付諸 提交 交付 / 交 / 交 取 借 歸還 交換 / 社交 / 活動	交換
跑出 63	逃跑 跑 逃 逃走 逃逸 逃脫 潛逃 逃之夭夭 脫逃 遠走高飛 落荒而逃 金蟬脫殼 望風而逃 逋逃 兔脫 奔逸 逃匿 逃遁 開小差 遁 臨陣脫逃 /	逃跑

搭配詞素	在《詞林》中的語義類別	語義特徵
	逃跑 / 逃跑 躲藏 / 生活 / 活動	
脫 出 25	脫離 離 走出 脫 退出 退 退伙 退夥 / 脫離 / 從事 參加脫離/ 生活 / 活動	脫離
輸 出 147	運輸 傳送 傳輸 輸 運 運送 輸將 / 運輸 / 搬運 運輸 裝卸 / 交通運輸 / 活動	運輸
抽 出 68	抽 掣 / 抽 / 拔 摘 剝 撕 抽 / 上肢動作 / 動作	動作
拿 出 215	拿 手持 捉 握 執 仗 操 秉 攥 擗 / 拿 / 拿撮 揪 拷 夾 / 上肢動作 / 動作	動作
賣 出 67	賣 販賣 出售 售 發售 售賣 沽 斥賣 貨賣 讓 / 賣 / 買 賣 / 經濟活動 / 活動	買賣
取 出 84	取 提 領 領取 提取 / 取 / 交 取 借 歸還 交換 / 社交 / 活動	交換
退 出 103	脫離 離 走出 脫 退出 退 退伙 退夥 / 脫離 / 從事 參加 脫離 / 生活 / 活動	脫離

可以看到其前所搭配的動詞多來自「活動類」以及部分「動作類」這兩個語義類別，顯示跟動作性很強的詞語搭配。而從其語義特徵來看，可以看到有：「脫離」、「逃跑」、「釋放」、「派遣」、「出入」、「運輸」，以上都有移動意涵；而「交換」、「買賣」，則代表物權的移轉，同樣有位移的概念。由上呼應出「離出義」，趨向補語「出」留有強調位移動作的語義軌跡。

接下來我們繼續考察「出」作為動後成分，扮演結果補語角色，表達

其前動詞的動作的結果，可得其前共現構詞語料之語義分佈，如下：

表四- 19、[動+出(結果補語)]在《詞林》中的類別趨向

搭配詞素	在《詞林》中的語義類別	語義特徵
列出 57	排列 排 列入 列 平列 / 排列 / 陳列 布置 排列 分布 / 物體狀態 / 現象與狀態	分佈
做出 204	製造 做 打 製作 做出 研發 塑造 製 打造 造作 / 製造 / 製造 修理 / 生產 / 活動	修理
看出 343	認為 看 當 以為 道 看看 作如是觀 / 認為 / 感 到 認為 主張 / 心理活動 / 心理活動	認為、感到
打出 79	做 為 來 將 作 打 行 辦 搞 整 幹 弄 施行 施 折騰 抓撓 / 做 / 做 施展 合作 嘗試 / 生活 / 活動	嘗試、做
露出 291	暴露 露 不打自招 司馬昭之心 此地無銀三百兩 紙包不住火 路人皆知 圖窮匕見 圖窮匕首見 暴 露無遺 露出狐狸尾巴 露行跡 露行藏 露馬腳 露 餡兒 / 暴露 / 敗露 暴露 洩漏 / 境遇 / 現象與 狀態	暴露
展出 281	展開 張 推展 展 伸展 鋪展 舒張 / 伸 / 伸 縮 伸縮 張合 / 物體狀態 / 現象與狀態	鋪展
指出 2434	指點 指 點 指導 宣導 點化 點撥 / 指點 / 開導 指點 喚醒 引導 / 教衛科研 / 活動	指點
寫出 104	寫作 做 作 寫 創作 著 著作 編 作文 編寫 撰 編著 立言 筆耕 著書立說 撰著 形諸筆墨 仰屋 著書 命筆 耍筆桿 搖筆桿 綴文 操觚 / 寫作 /	書寫

搭配詞素	在《詞林》中的語義類別	語義特徵
	寫作 翻譯 / 教衛科研 / 活動	
生出 91	生育 生 生產 產 生養 生兒育女 / 生育 / 生育 誕生 生長 繁殖 / 生理現象 / 現象與狀態	誕生
長出 57	生長 長 生長大 / 生長 / 生育 誕生 生長 繁殖 / 生理現象 / 現象與狀態	誕生
產出 35	下 生產 / 繁殖 / 生育 誕生 生長 繁殖 / 生理 現象 / 現象與狀態	誕生
空出 19	虧空 空 宕欠 / 虧空 / 賺 虧 損失 虧空 / 境遇 / 現象與狀態	虧空
得出 8	完成 就 好 得 成功 做到 成就 完 完工 落成 竣工 大功告成 水到渠成 一氣呵成 完竣 完事 告成 一揮而就 一蹴而就 功德圓滿 瓜熟蒂落 完 了 完事大吉 卒底於成 畢其功於一役 竣 葺 / 完 成 / 完成 實現 / 事態 / 現象與狀態	完成
留出 8	留 蓄 / 遺留 / 存在 遺留 保持 / 存在 / 關聯	存在
登出 13	登載 上 載 刊登 登 刊 刊載 見報 / 登載 / 登 載 / 存在 / 關聯	存在
展現出 42	呈現 見 表現 展現 顯現 呈露 / 呈現 / 充滿 滿 懷 包含 顯露 呈現 / 存在 / 關聯	存在
發展出 145	進步 發展 提高 前進 向上 百尺竿頭 更上一層 樓 更進一步 走上坡路 竿頭日進 / 進步 / 進步 退步 墮落 / 事態 / 現象與狀態	事態
表現出 159	呈現 見 表現 展現 顯現 呈露 / 呈現 / 充滿 滿 懷 包含 顯露 呈現 / 存在 / 關聯	存在

搭配詞素	在《詞林》中的語義類別	語義特徵
顯示 出 71	顯示 顯得 著 展示 亮 顯示 形 來得 / 顯示 / 顯示 預示 證明 / 聯系 / 關聯	證明
體會 出 10	體會 體味 三復斯言 吟味 / 體會 / 了解 認識 體會 不解 / 心理活動 / 心理活動	體會

可以看到後接結果補語的詞語很多，其前所搭配的動詞多來自「現象與狀態」、「關聯類」、以及部分「心理活動」、「活動」、「動作類」這些語義類別，與「現象狀態」、「關聯類」為主顯示跟動作性的關聯減弱，與動作之後的狀態改變的關聯提升，而「心理活動」、「活動」類也多為不具有位移的「體會」、「寫」、「指」、「打」等動作，作為搭配共現詞。而從其語義特徵來看，可以看到有：「存在」，表達事物動作後存現的狀態，有：「體會」、「證明」、「感到」，這些詞語代表動作的「完成」，以上不論「狀態存在」或「動作完成」的概念，都呼應出²「存現義」的語義特質，顯示結果補語「出」留有強調動作完成、完成後狀態改變的語義軌跡。

最後，我們續考察「出」作為動後成分，扮演程度補語的角色，表達其前動詞或形容詞的程度，可得其前共現構詞語料的語義分佈，如下：

表四- 20、[動+出(程度補語)]在《詞林》中的類別趨向

搭配詞素	在《詞林》中的語義類別	語義特徵
多出 62	增多 多 增加 長 加上 加 搭 增 添 追加 益 加碼 加多 ++ 填上 / 增多 / 增多 添補 減少 / 變化 / 現象與狀態	增多

搭配詞素	在《詞林》中的語義類別	語義特徵
超出 48	超過 過 蓋 超越 甚 超出 逾 超 凌駕 壓倒 不止 有 過之無不及 冠絕 / 超過 / 超過 勝於 / 異同 / 關聯	超過、勝於
高出 47	勝於 大 高 強 勝 賽 後來居上 略勝一籌 強似 青出 於藍而勝於藍 青出於籃 強如 勝似 棋高一著 / 勝於 / 超過 勝於 / 異同 / 關聯	超過、勝於

可以看到後接程度補語的用法上，其前所搭配的動詞來自「關聯類」與「現象與狀態」兩大類。已不與具有動作行為關聯的詞語作搭配或共現。而從其語義特徵來看，可以看到有：「超過」、「勝於」、「增加」，這些詞語代表程度上是一種經過「比較」之後，或於數量上呈現多於、或於強度上勝於的關係，呼應出⁴「超出義」的語義特質，顯示程度補語「出」留有強調超常程度的語義軌跡。

總結對補語「出」之前的搭配共現動詞的考察，經分析可以確認具區別性語義出₁「離出義」、出₂「存現義」、出₄「超出義」在虛化、語法化之後，留有語義軌跡，可自趨向補語、結果補語、程度補語的表現中找到脈絡。

第三節 多義詞「出」區別性義項討論

本研究運用《同義詞詞林》檢索出共現構詞所屬的分類，據此對多義詞「出」的語義延伸進行分析並區分義項。運用共現構詞對照《同義詞詞林》語義類別，劃分「出」具區別性的獨立義項，其結果為：動詞「出」具有四個義項，分別為：出₁「離出義」、出₂「存現義」、出₃「到達義」、出₄「超出義」。

從分析中可以發現，出¹「離出義」、出²「存現義」、出³「到達義」此三項語義義項都反映出「由內而外」這個運動事件的概念基模中不同階段的語義延伸；而出⁴「超出義」的語義轉義並非來自概念基模的映射和擴展，且從搭配詞的趨向上可知出⁴「超出義」已不具有空間位移的語義動作性。其語義轉義的動因將於下一章探討之。

又分析發現出³「到達義」在「出」的語義延伸上是很特別的一個延伸類別。舉例來說：「出」的語義延伸中同時有「離出義」(例如：出門、出國、出外、出院)，以及「到達義」(例如：出席、出庭、出賽)。續以考察許多其他位移類動詞，也有這種不對襯性的反義的語義開展的傾向，本文進一步發現這樣的不對襯性，也呈現在趨向補語的分佈上。人類語言活動具有聯繫性，因而同一語義類別的詞語在部分語義特徵應有相應的規律，本文據此將於第五章探討位移類動詞於語義延伸上是否同樣有此不對襯性的反義延伸的規律。

第五章 區辨結果驗證與討論

本研究實際對多義動詞「出」進行義項區辨和分析，經上一章分析所得，將動詞「出」區分為四個具區別性的義項：出₁「離出義」、出₂「存現義」、出₃「到達義」、出₄「超出義」。本章將同樣以中央研究院「現代漢語平衡語料庫」的語料為文本，透過針對語料庫中文本的逐一考察，驗證「出」四個具區別性的義項的「共現詞」的分佈狀況，確認四個義項在語境方面具有各自典型搭配的共現字詞，同時四個義項有其各別側重的詞彙特徵，驗證本研究透過「共現構詞」劃分多義詞義項為一有效的方式，同時顯現此分析方法的周全性。

本章分兩節，第一節將進行區辨結果驗證，針對語料庫「出」的語料進行量化趨勢分析後，採行質性的考察。對取得的語料逐一依照所區分義項加以分析意義，並以上下文中不同義項的「出」的共現詞搭配組合的情形，以及在句子中語言環境的表現來檢測語義的區別，以驗證本文應用共現構詞所得的具區別性義項。第二節就分析結果進行討論。包括從本文所考察的動詞「出」的語義延伸看到同為位移動詞的類別性語義延伸特性或語義特徵，反映人類語言活動具有聯繫性；此外，第三節將就語義擴展方面，探討語義延伸的機制，同時探討「形象」的和「意象」對語義轉義的影響，從語料的檢測分析來自語境吸收所得的意象轉義。

第一節 移動動詞「出」分析結果驗證

本文以中央研究院「現代漢語平衡語料庫」的語料為文本，考察本文所分析所得的四個具區別性的義項：出₁「離出義」、出₂「存現義」、出₃「到達義」、出₄「超出義」，其在語境方面是否具有各自典型搭配和共現的字詞。同時，透過針對語料庫中文本的逐一考察「出」四個具區別性的義項的共現詞的分佈狀況，驗證本研究透過「共現構詞」所劃分的多義

詞義項，有各自典型搭配的共現字詞，呈現其各別側重的詞彙特徵，顯現本研究建立之區辨架構分析所得的語義義項確實具有區別性。

一、檢測多義位移動詞出₁「離出義」

就出₁「離出義」一一檢驗語料，在語料觀察中，找到其語料呈現如下。又本章節所舉用語例，除特別說明外，皆來自「中研院平衡語料庫」：

出₁「離出義」表「主/客體由內向外移動」，語料中符合此定義的例句眾多，其後的共現詞角色類型眾多。以下列出具「離出」，即「由內向外移動」意思的例句，例句中括弧處為本文為解說，據上下文所補註，不在原語料的中，如下所示：

- (1).趕到天安門，去看個究竟，一**出**北京飯店，就覺得氣氛不一樣了。
- (2).從德州開車往丹佛，一路向北，**出**德州入奧克拉荷馬，高速公路.....。
- (3).在這兒我們發現人們的確需要取得許可證才可以**出**城.....。
- (4).景陽岡出現吊睛白額猛虎**出**林傷人，獵戶兄弟上山獵虎.....。
- (5).忽舉剪碎之，並剪其髮，**出**門徑去，投龍山三家庵中。
- (6).....速度和數量就好像蜜蜂**出**巢一樣嚇人，所以叫蜂炮。

陳列的語料中可見，當「出」後接「表處所的詞語」，如：飯店、州縣、城市、樹林、蜂巢時、以及以「門」所代表的「家」時，加以動體本身動力來源是自移而非他移，則「出」有「離開」該處所之義。此處所為移動動作的起點處所。而後接處所範圍也可以是「某種集合」或「抽象的狀態」，如下：

- (7).自我最鍾愛的作品中挑選而**出**的。

(8). 吳昌碩一生從磨難中^出。特別是他早年，十七歲時.....。

而處所範疇也可以是以人體或人體的某個部分作為容器空間：

(9).女性的聲音，則依稀破喉而^出。

(10). 只能從要求自己口^出善言做起，凡人皆有性格上.....

(11). 不到他的標準而火冒三丈，口^出惡言，摔指揮棒，乃至掉頭而去。

(12). 兩個在野黨會談，甚至因而口^出穢語，只是純粹爲了政權之私。

(13). 不知道走了多麼久，不知道(我身體)出了多少汗，我終於到達山巔。

由上，「離出義」的「出」是動詞出的本義，慣常的視角觀點為從動作起點處向外看去，即順著動作方向向外，語義強調移動路徑本身。這個語義所存的概念結構包含一個預設為「移動者原本待在某一個空間」，由空間內轉而移向空間外，因而內外之間有界線，於是原本待在某一個空間的空間內部形成一個概念上的有界範疇，進而產生「容器」的概念，此外就視角上而言，存有主客體移動向外離開消失之意。

而當可具意志的施事，同時扮演移動動作的起點這個語義角色，施事提供動力移動客體時，客體的移動成為他移。在基本語義上仍然表示客體從某一範圍由內向外移動的移動概念，而搭配上下文詮釋語義時，有「付出、提出、推出」之義。

(14). 歪風，特別上香請神樹不要^出明牌，果然不再有明牌出現.....

(15). 東方^出了一套亞森羅頻全集，描寫.....

(16). 教會的長老三十多年，對教會又^出錢又出力。

(17). 甚至有唱片公司想找她^出唱片。錢薇娟說，如果將來真的沒.....

(18). 這大概也是何以他會重現江湖^出專輯的推力吧！

(19). 美國跨國公司^出的合約都是兩、三百頁

客體又可為「具象的物品」，如上述的：明牌、書籍、金錢、唱片、專輯等，也可為下述的「抽象物」，如：力量、主意、答案、意見、對子等：

- (20). 大通電子等公司支持，願意出錢出力擔任該計畫的核心計畫。
- (21). 這樣你得互相交涉，說我出多少勞動力，你出多少勞動力？
- (22). 不妨先找我商量，我可以為他出點主意，今天一早老徐來了電話……
- (23). 奶奶不吃咖啡牛奶，叔叔給他們出主意用蔥花燴鍋，加花椒、桂皮……
- (24). (主語)想了幾年，也出了幾個能安慰自己的答案……
- (25). 大家也出意見然後就種，這些人就分配……
- (26). 乾隆見其貌不揚，不想取他，故出對曰：獨眼不登龍虎榜。
- (27). 這些地方都要去訪問。老師出題目要學生回家問長輩。
- (28). (葉某)與被害人呂傳煌有財務糾紛，才出此下策。

以上，語料中「出」中具「移出」義的句子，依據語料分析，所搭配共現的詞彙語義角色部分，對於表徵方向、起點、終點的元素凸顯關係方面：在出「離出義」中，語義特徵上擁有其搭配特性，主搭配以「移動客體」或「移動起點」。並常搭配頻率副詞（常常、往往）加以修飾，也能以動詞重疊式「VV」呈現，顯示其動作義鮮明，例句如下：

- (1).……地區，至少也有兩百團常常出戲。
- (2). 泉流豐富，低窪地方往往平地出泉，潞水成湖，西北峰巒近……。
- (3). 大家都希望邱毅再接再厲，找出第一家庭更多貪瀆的證據，替小老百姓出出怨氣。
- (4). 不知道如何解釋，只好胡謔：「你只要出出面，動動腦筋就好。」

二、檢測多義位移動詞出₂「存現義」

以下就出₂「存現義」的語料一一檢驗，在語料觀察中，找到其語料呈現如下。可以發現動詞出₂「存現義」之後所共現的動詞時態詞語，多為表示一種結果的詞語（例如：了）。如下：

- (1). 比如說最不會**出**差錯的恭維話就是說別人的孩子像他的父、母.....
- (2). 大家都同意癌症的由來是因遺傳物質核酸**出**了毛病。
- (3). 無法建立完善的制度，（企業）早晚會**出**毛病的.....
- (4). 竟好像還不夠；接著不久他又**出**了一場車禍.....
- (5). 在你離開這段時間，（這裡）**出**了些不尋常的事。

從語料上下文中可知，說話者視角觀點移向範疇之外，與「出₁」是一種相對視角的關係，使得「出₁」中「由內而外移動而去」的客體變成「移動而來」的客體，而有「出現、顯現」之義。而對於這個範疇外的視角，並未觀及整個移動過程，對於說話者而言，看不到範疇以內的移動，不再強調移動本身、只看到客體位移後出現，對於範疇外而言，範圍內不再是一個空間概念而只是一個參考背景，強調、顯示客體的出現「從無而有」顯現，可以用表示後者存在的「有」或「發生」來替代「出₂」：

- (1). 比如說最不會**有**差錯的恭維話就是說別人的孩子像他的父、母.....
- (2). 大家都同意癌症的由來是因遺傳物質核酸**有**了毛病。
- (3). 在你離開這段時間，**有**了些不尋常的事。也許只是.....
- (4). 無法建立完善的制度，早晚會**發生**毛病的，企業如能在最難.....
- (5). 竟好像還不夠；接著不久他又**發生**了一場車禍.....
- (6). 在你離開這段時間，**發生**了些不尋常的事。

表起點處所在句法線性位置上，前移至動詞「出」之前而主語移至動

詞「出」之後，劉月華等(2001:153)認為後置的主語是表示存在、出現或消失的事物，屬於「存現賓語」。動詞「出」同樣表達客體從某處所向外移動，表達上視角從看到客體「從某處離開」移向看到客體「出自某處」或「從某處出來」，而有「出自、來自」之義。

- (1). 我們中國出了孔子這麼一位偉大的人物.....
- (2). 人提起科尼斯堡，也是因為那裡出過康德.....。
- (3). 他久聞伊塔勃昂出美女，陪她們一道出去，不免.....。

「出自某處」的起點範疇，也可以是「某種情境狀態」：

- (1).道德比較容易實踐，所謂「家貧出孝子，國亂顯忠臣」。
- (2). 說學生需要督促，又說「嚴師出高徒」，所以請外面的人來.....。
- (3). 應該要慎重行事，寧願慢工出細活，也不可粗製濫造.....。
- (4). 也難怪重稅之下出勇婦，飲茶文化在英國從.....。
- (5). 三百六十行，行行都會出狀元。盲目的望子成龍或者成鳳.....。
- (6). 它有了新的邏輯，槍桿子不一定出政權。戈巴契夫就算這次失敗.....。

若將主語移回動詞前，賓語位置為處所詞，則補上介詞「在」或「自」，這時的「出」可以用「來自、出自」代換。

- (21). 我們孔子這麼一位偉大的人物來自中國.....
- (22). 人提起科尼斯堡，也是因為康德來自那裡.....。
- (23). 他久聞美女來自伊塔勃昂.....。
- (24). 孝子來自家貧(處境背景).....。
- (25). 高徒來自嚴師.....。

(26). 細活來自慢工.....。

或者如「來自」的「自」，改以介詞「在」引介處所賓語。例句如下：

(27). 問題就出在這裡。因為你總是默默忍受。

從句法關係上，可以發現出₂「存現義」與起點範疇的關係與出₁「離出義」已逐漸走向差異化。

在所搭配共現的詞彙語義角色部分，對於表徵方向、起點、終點的元素凸顯關係方面：出₂「存現義」著重「客體」的描述，不及物動詞、多以介詞「在」引介處所範疇，擁有其語義特徵上的搭配特性。狀語可搭配表示行為動作發生次數多的「常常、往往」以及強調動作一直、再三發生的「老、總、都」，表示動作同樣具有表示反覆與持續進行的特質。

(28). 卡早哪是有厝賣安靖，常常出代誌，只要請布馬陣去踏八卦。（此語料為閩南話句子）

(29). 像建築設計還要請照，所以往往出問題的都是室內設計做的。

(30). 用手不用腦，老出錯誤做不好。

三、檢測多義位移動詞出₃「到達義」

當我們以「出」查詢語料庫中「出」的單詞義時，並無「出」單作為「抵達某處」的意思的語料，顯見「出₃」逐漸走向語素義，須與處所詞語密切搭配結合。本研究續以「出」與各處所搭配成詞進行檢索，以下就所得語料進行檢驗。可以發現上下文共現關係如下：

(1). 以致於將來出社會能積極地支持傳統藝術，及為其盡心盡力。

(2). 去年十一月廿九日，因侵佔罪嫌而前往板橋地檢署出庭應訊。

(3). 寬頻通訊系統，可以提供視訊審問、證人的證詞、犯人出庭等作業項目。

(4). 受邀出席的坐牢家施明德說，他拒絕向老外，包括美國與中華人民共和國求援或求饒。

(5). 呂明賜打擊相當出色，出場一次，主投八局，責任失分一分。

以上，語料中動詞「出」中具「到達」義的句子，與「出₂」一樣，從句子可知對於說話者而言，不再強調「出」移動動作本身，因此起點範圍不再是一個空間概念，而只是一個參考背景，「出₂」強調客體離開起點範圍而存在、出現改變；而「出₃」則與處所名詞有緊密搭配，轉而凸顯終點處所，因此「出₃」可以用表示抵達某處的「到」來替代：

(6). 以致於將來到社會能積極地支持傳統藝術，及為其盡心盡力。

(7). 去年十一月廿九日，因侵佔罪嫌而前往板橋地檢署到庭應訊。

(8). 寬頻通訊系統，可以提供視訊審問、證人的證詞、犯人到庭等作業項目。

(9). 受邀到席的坐牢家施明德說，他拒絕向老外，包括美國與中華人民共和國求援或求饒。

其後處所類，也可以從具體的處所或場所，換成表示到達某種境界的抽象用詞，如下：

(10). 在理想色彩充斥的初出道日子。

(11). 劉嘉玲初出道時，便使自己十分突出。

(12). 林添盛十六歲正式「出師」。

(13). 這套象徵出師的傢伙彷彿是千金難換的無價寶。

依據教育部重編國語辭典（網址：<http://dict.revised.moe.edu.tw/>）「學徒從師學藝，期滿藝成稱為出師」以及「學徒從師學藝，期滿藝成稱為出道，也作出師」。由此解釋可知，「師」與「道」都是指學習者「到達」一種藝成的境界。出₃「到達義」在「出」字「由內而外移動」的事件框架

中的「終點」出現，表示動體到達終點，而有「到達、來到」之義。出₃與終點論元關係密切而成詞，與終點論元結合性高，使這部分義項語義已從詞義轉而多為語素義，而所搭配共現的詞彙語義角色部分，對於表徵方向、起點、終點的元素凸顯關係方面：出₃「到達義」語義關係上與出₂「存現義」相近，表達一種動作後的狀態，以「出席」而言，可以說是位移動作完成後「在某處出現」，但與出₂「存現義」出現區別在於出₃「到達義」的後接賓位可以直接接處所名詞，但又有別出₁「離出義」與「起點範圍」的關係較為密切，「出₃」擁有其搭配特性、直接搭配「終點」；因而可說是從出₂「存現義」區別出的一個小類，並形成一個具區別性的義項。

四、檢測多義位移動詞出₄「超出義」

以下就出₄「超出義」的語料一一檢驗，在語料觀察中，找到其語料呈現如下。

- (1). 不出我們所料，將在立委選前再度.....
- (2). 臨沂地區是躍進了，但是不出三十年，百分之八十的小型水庫.....
- (3). 古人既立法之後，便不容今人出古法，千百年來遂使今人不能.....
- (4). 也拿我去槍斃吧！不出五分鐘，鍾偉被扣上手銬架出了.....
- (5). 二十幾年，華人文學大都不出這方面的範疇。不要矮化臺灣.....

由上，移動這個動作本身虛化，焦點改為在客體與範圍參考點之間相對差距關係，範圍參考點從出₁「離出義」時原為處所起點，到出₂「存現義」變成「參考背景」、強調客體出現，再到出₄「超出義」多是「人為組成的抽象範疇」，或具有「數量」所構成的抽象範疇；比較後，產生多出原來範疇，而有「滿出、多出」的詮釋義。而當起點範疇本身是由人或人為組成時，又客體與參考點之間形成一種級別的關係，在詮釋上就會有「超越、勝出」之義。又由於「比較」需要其後所搭配的詞語作為背景範疇，

與物體共同產生比較的語義。因此，結合度相對較高，因此部分用詞結合度高（例如：出眾）。

- (1).孫權文才武略並不^出眾。
- (2).每次聽罷都感到一種「^出塵」的境象。
- (3).現代尋求心靈的超凡^出塵或用以忘憂。
- (4).以色列機場的安檢是^出了名的嚴格.....
- (5).....購機行動，同業中無人能^出其右。
- (6).....因為她可是本班^出了名的田徑高手呢！
- (7).女子組王思婷及陳惠英等十六強也分別^出線！

以上，出⁴「超出義」表現為客體與範圍參考點有級別高下差異之分。在所搭配共現的詞彙語義角色部分，對於表徵方向、起點、終點的語義角色關係方面：出⁴「超出義」著眼「客體」與起點範疇之間的對應關係，搭配對應的起點範疇由處所變為由人或人為組成的概念體（例如：名聲、意料、窠臼），另外，可以發現「超出義」語料中，大多與否定詞「不」結合構成，「不出」表達不多過某個範圍，與出¹、出³以「常常」這類頻率副詞表達其動作的頻率不同，又「出⁴」同時也以「遠」、「頗」等表程度的詞語修飾，表示對「超出」程度的評價，顯現主觀評估的特色。平衡語料庫的例句如下：

- (1).齊國在管仲的治理下，不^出幾年，就成為各國的領袖。
- (2).也拿我去槍斃吧！不^出五分鐘，鍾偉被扣上手銬架出了.....
- (3).油布蓋上，避免悶住和受傷，不^出十日也可痊癒。
- (4).不^出我們所料，將在立委選前再度.....

(5). 薇卿為胡六娘養女，一時豔名噪甚，遠出其姊。

(6). 國際股市專家表示，日股連漲六天頗出許多專家預料之外。

「超出義」大多與否定詞「不」搭配，與「沒」搭配的語料極少，只有如：「泡沫終歸是泡沫沒出幾年，上邊這幾樣東西的價格都被打回了原形」另一筆為「我生完孩子沒出百天老爸就開空調了，現在一受涼就不舒服」與「不」的語料比例差距大外，這兩句中的「沒」都是在複句的前句，屈承熹(1996:20)認為複句中小句與小句之間的次序有前景 (foreground)、後景 (background)之別，通常複句中前句至後句的順序反映出後景到前景的次序。前句的功能為後景表示說話者表達的是一種既成事實的客觀狀況，作為複句中之後一句主語或說話者依此狀況做出的評斷或推論的依據，後一句的功能才是訊息焦點的前景(屈承熹，2006)。故這兩句在在篇章的處理上複句之前句表達一種既成事實的客觀狀況，故表達上搭配「沒」呈現。

羅榮華(2011)在分析動詞「至」、「到」、「達」時，提出至(到、達)為凸顯終點的動詞，故在「至(到、達)+NP」的結構中，NP 也就凸顯為一個量軸上的終點量，又說話者心理參照量通常是一個常態量，常態量小於至(到、達)所引進的 NP 所代表的量，這樣的結果使說話者對 NP 做出了主觀大量的評價。同樣的分析概念，我們認為超出義的「出」仍受本義「離出義」的影響為一凸顯起點的位移動詞，故「出」所引進的 NP 所代表的量，為說話者對 NP 做出了主觀小於常態量的評價。從例句來看，「我們所料」、「幾年」、「五分鐘」不論是範疇量或時間量都是說話者心中的基本值，實際上表達說話者主觀認為小於常態量的評價最基本的底線，而「不出」也就是表達其所評價的對方不超過這個底線範疇或量。以「不出我們所料」顯示對方行為的範疇不超出說話者的基本合理猜測 (表達猜測本身並未過度臆測)，以「不出這個範疇」暗示說話者認為這個範疇不大

甚至太狹隘，以「不出幾年」、「不出五分鐘」表達說話者主觀認為是極短的時間量。

五、位移動詞「出」語料檢測結果

由上針對各義項進行語料庫的語料考察，可以發現各義項有其各自共現的字詞反映在概念層次上。雖然「出」的四個義項都在移動事件這個框架中，但在核心義出₁「離出義」所具備的概念原型移動框架中，移動起點所在的範疇比終點更加顯著，客體的起點範疇是具有[+包含]這個角色內部屬性時，移動起點比終點存在更大的凸顯性。相對地，出₂「出現義」著重「客體」的描述，須由介詞「在」引介處所範疇；出₃「到達義」則為「終點」較起點顯著，且直接接「終點處所」；出₄「超出義」則著眼「客體」與「起點範圍」之間的對應比較關係。從搭配組合關係來看，也呈現各自搭配特徵。可見動詞「出」的引申義項逐一在不同語義特徵上產生關鍵變化，而擁有獨立的語義成分。確認位移動詞「出」的四個具區別性的義項為：出₁「離出義」、出₂「出現義」、出₃「到達義」、出₄「超出義」。

透過語料考察發現，有些「出」的例詞「出」本身不能單說單用，如：出席的「出」、出眾的「出」，必須與其他詞素構成一個雙音節詞才能表現語義，故須透過構詞的考察，可以將能單用以及不能單用的「出」的語素義都能考察出來。運用共現構詞所得的分類進行多義詞語義區分，能夠將「語素義」連同「單詞義」都進行分析。從構詞的形式角度來說，其中實詞語素不論能不能單用單說，從語義角度來說，在多義詞的語義開展中有其重要性。過去研究以語料庫為本的多義詞詞義研究(歐德芬，2012)，只直接針對單字詞進行語料庫搜索分析，也就是只針對現在能單說單用的「成詞實素」(實詞)加以分析分類，如此難免忽略「不成詞實素」這些雖不能單說單用，但是在構成新詞上仍然存在很強的構詞生命力的語素，對

於完整了解語義開展聯繫與相互承續的脈絡上仍是不可或缺。因此，本文採用「以共現構詞確定語義分項」的方式，能將兩類語義都考察出來，是過去研究方法上所不及。

第二節 位移動詞語義延伸的共同特性

位移動詞「出」的四個具區別性的義項為：出₁「離出義」、出₂「出現義」、出₃「到達義」、出₄「超出義」中，我們觀察到出₁「離出義」與出₃「到達義」之間，存在一個特別的語義延伸特徵，即語義開展時呈現原與起點搭配，後來延伸出可與終點搭配，形成語義上反義開展的現象，而我們進一步發現這樣的語義延伸特徵同時在位移類動詞中存在普遍性，是該語義類別中共有的一項特徵。

一、不對襯的反義語義開展

如上一章分析所得發現，出₃「到達義」在「出」的語義延伸上是很特別的一個延伸類別。舉例來說：「出」的語義延伸中同時有出₁「離出義」（出門、出國、出外、出院）、以及出₃「到達義」（出席、出庭、出賽）。藉由針對同一類詞語義延伸的考察，本文發現「出」與其他表趨向的動詞，如「下」、「向」、「落」、「去」，其具區別性的義項當中，都存在兩個語義相反的義項，也都有一種不對襯性的「相反義」的語義開展。另外，如蕭佩宜（2009）考察並比較位移動詞「上」、「下」時，發現動詞「下」也有一樣的語義開展特性：同時有「+起點」的「下車、下轎、下戲、上山下山」，也有「+終點」的「下水、下肚、太陽下山」，隨著所接的處所分別是起、終點而分辨出有相反的兩個語義。陳美秀、張榮興（2003）討論現代漢語「向」的語義延伸時，也發現從「向」的語義上，可將位移路徑分為三個階段：第一階段為「位移的起點」與第二階段「經位移至很靠近終點的位置」、第三階段「到達終點」。本文對動詞「出」的考察分

析，發現同樣具有這樣的動作階段性與語義反向發展趨勢。我們嘗試進一步考察動詞「落」在語料庫中的語料，從其語義分佈就可以發現：位移動詞「落」同樣也有「+起點」(如：落伍、落榜)，也有「+終點」(如：落水、落網、落座)。這些都顯現位移類別的動詞詞語，隨著詞語搭配上的改變，而側重移動概念上不同的語義焦點，形成具區別性的移動概念上相反的語義。

探究這個語義延伸特徵背後的成因，依據 Johnson (1987) 所提出的：概念基模的概念是以身體經驗為基礎而來的，在感知互動的過程中反覆出現，為我們經驗帶來連貫性與結構性。語義的形成仰賴表示語義結構管轄範圍的基體 (base) 與語義被凸顯部分的側重 (profile) 將組成的顯隱關係表達出來。因此，我們發現當位移動詞「出」與「起點」、「終點」搭配之後，分別凸顯「離出」和「抵達」兩種相反意涵，是因為在視角觀點上的焦點不同，關注到移動過程不同層面所致。

在認知語言學中，認知視角 (perspective) 是很重要的概念。認知語言學認為視角對語義結構具有重要意義，觀察事物的角度會影響觀察結果，同時也影響語言的表述。同一個情景，觀察角度不同，在大腦中形成的意象不同，語言表達自然不同。人類將自我設為宇宙中心，以此為參照點，形成視角。因而有了空間上上下下、前後、左右、高低、遠近等概念。

「視角」是 Langacker (1993, 2002) 所提出來主觀性概念之下的一個重要面向，其中包含觀點 (viewpoint) 和焦點 (focus) 兩個次概念，焦點與觀點的不同將構建出不同的場景關係，形成對場景的不同理解與解釋(蕭佩宜，2009)。沈家煊(2001:269)對「視角」給出定義，認為視角就是「說話人對客觀情狀的觀察角度，或是對客觀情狀敘述的出發點。」說話人由於視角出發點不同，對於同一個客觀情狀的識解可能會有不同，從而反映為不同

的語言表達，即為「主觀視角表達」。一般來說，視角對於空間的描述最為基本，從空間意義上來說，視角涉及了觀察者、觀察對象以及觀察路徑等概念(劉瑾，2009:22)。又在話語關係中，說話人以自己為視角來稱說描述事物，屬於常規視角，但若以聽話人為視角來稱說事物，則屬於非常規視角，從常規視角轉為非常規視角表達，大腦通常需要經過視角轉換，因而說話人與聽話人都需要付出較大的努力，因此相應產生一些附加意義(萬中亞，2006)。

以本文所研究的位移動詞位移事件為例，位移事件可以從不同角度進行觀察，而得到不同的位移表達方式。人們在認知事件時，往往按照時間順序，形成一種語言的常規。而位移事件發生的順序是：施動力→位移力→位移體→位移結果，所以從施動體的角度看位移事件，屬於常規的認知視角，稱之為「正向位移」；而在強調側重位移體時，會從位移體的角度看位移事件，反之「反向位移」屬於非常規的認知視角(栗爽，2008:31-32)，改由位移結果處看動體的移動。以「出」為例，當出₁「離出義」時，是以常規視角觀看動體，而當出₃「到達義」時，不單純是上述與「終點」結合形成反向語義，否則與起點結合可以是出₁「離出義」表離開某處，但進入某終點可以以「入席」、「入場」表達，不必另有「出席」、「出場」，「入席」與「出席」的差別、「入場」與「出場」的差別，後者顯示認知視角體現為非常規視角的表述觀點，呈現相對主觀性，因而產生語義的差異性與區別性。

而這個「相反義」的語義開展同時具有「不對襯性」，比方說「上下」這一組詞，只有「下」能夠有「相反義」的語義開展，「上」只能接終點「上車、上學、上工」；而「來去」這一組詞，只有只有「去」能夠有又可接起點、又可接終點的「相反義」的語義開展，「來」只能接終點(如：來台、來華、來政大、來中研院)，若接起點則要加入介詞(如：來自台灣)；同樣，跟「出」一組的「出入」、「進出」，「進」跟「入」都只能跟終

點，如：「進場、進教室、入場」，只有「出」能夠有「相反義」的語義開展。本文發現這樣的「不對襯性」，也呈現在趨向補語的分佈上，「下」作為位移動詞雖然賓語可以接「終點」和「起點」，當語義虛化成為趨向補語、表示動作方向時，只有接起點的語義虛化為趨向補語表達離去起點的狀態，如：丟下、趴下、放下、撒下、放不下(心)。而在本文所考察的「出」中更是如此，「出」作為趨向補語時，只有原本作為出₁「離出義」的語義虛化成為趨向補語，表示前面動詞的動作方向是朝外、離去的，如：提出、走出；而出₃「到達義」並不存在語義虛化後的趨向補語語料。不只在補語上的分佈，本文發現在構詞上屬於基本語義的出₁「離出義」其後共現構詞所搭配的語義角色遠比出₃「到達義」其後所搭配的名詞的語義角色豐富；相對說來，出₃「到達義」從共現搭配的構詞角色，可以看出其語義延伸時呈現某種集中趨勢，顯現其語義延伸上具區別性的特性。

二、反義語義開展之認知理據探究

藉由同一類詞語語義延伸的探討與考察，本文發現「出」與其他表趨向的動詞如「下」、「向」、「落」、「去」等，其具區別性的義項當中，都存在兩個語義相反的義項，這一類詞稱為反向引申。

(一)反向引申的定義

多義詞的義項當中，存在兩個語義相反的義項，這一類詞稱為「反向引申」、「相背引申」(董秀芳, 1995)、「兩極性語義」、或「詞內反義對立」(鄭遠漢, 1997)，雖然名稱不一致，但實質所指是相同的。徐今(2004)指出反向引申中的相反兩義具有「義相反而實相通」的關係，在性質上表現為有規律的且有條件的詞義運動，是詞義發展的一種途徑。通常所謂引申指的是順向引申。語義引申不論是「輻射式」引申還是「鏈條式」引

申，詞義總是沿著本義所規定的方向運動。不管引申的距離有多遠，本義與引申義之間，或引申義與引申義之間，總保持著某種程度的相近或相關(張博，1987:72)。具有反向引申關係的相反兩義在實際語言運用中並不造成交際障礙。認為反向引申是理性引申，也就是人們邏輯思維的結果。伍鐵平在日語、德語、英語、法語、俄語等多國語言中找到了許多一個詞有正反兩義的實例，如日語のきく有「聆聽」和「詢問」二義。從類型學的視角上證明了反向引申的發生確實是詞義發展的一條途徑(徐今，2004:81)。

鄭遠漢(1997:216)依據其對《現代漢語詞典》收入的動詞逐一調查，發現「詞內反義對立」在基本詞彙的單音節動詞中是一個普遍的現象，而非偶然或單一個別的現象；並表示這種反義對立的現象，在語義研究上是一新興且值得探討的議題。然而，目前專注於反向引申現象的研究並不多，學者們沒有進行專門而深入的論述，大多只是在討論「反訓」時稍有提及，有關於反向引申語義產生的機制更是鮮少觸及。

(二) 反向引申的分類

目前對反向引申的分類，多從具反向引申語義的詞彙加以觀察和歸納。目前反向引申的分類包括有：張博(1987)將反向或雙向引申而來的兩個義項之間的關係概括為：對立關係、矛盾關係，和相因關係。李志高(1989)提出他的觀察：詞義在引申中有的直接向「本身含義」相反的方面引申開去；有的則是向「本身含義關涉的物件」的相反方面引申開去，表現為(1)詞義褒貶反向引申、(2)詞義輕重反向引申、(3)詞義向其相反方向引申、(4)詞義施受方面的轉換引申。董秀芳(1995:53)依據其觀察提出相背引申是詞義引申的結果，可分為「理性意義相背」和「色彩意義相背」，前者又有兩類：1.對立轉化的相背引申：以授受為例，受本義為「兩手相對遞物」，因此受與授兩者可說相互依存同時存在。2.從總到分的相背引申：如「禽」從鳥獸總稱，引申為單指鳥類，與獸對立。董秀芳認為此類從總

到分的相背引申形同而義反，往往不能穩固並存。另外，後者「色彩意義相背」：即褒貶對立並存，依照其文中例句所示如：「味兒」可指「好的滋味或好的風格或特色」屬於褒義，例如：「這菜味兒不錯」、「他唱京劇唱得很有味兒」；也可指不好的變質的氣味，是貶義。例如：「這塊肉放好幾天有味兒了！」另外還有「驕傲」，可指褒義自豪，也有指不謙虛的貶義。李卓琳 (2012)認為反向引申大致可以分為以下兩類：「承接關係」和「非承接關係」，其中「承接關係」主要指一個義項所表示的動作或狀態結束後，另一個義項所表示的動作或狀態開始，兩個義項所表示的動作或狀態恰好構成反向關係，既可以是動作的方向相反，也可以是動作所得的結果相反。而「非承接關係」中又包括「一體兩面關係」和「雙向關係」。

由上可以發現，目前大部分的研究還停留在對這一現象進行分類的層面上，僅就語義對立的類型加以歸類，而且尚未形成一致認可的分類方式。顯見過去研究對反向引申現象產生的原因和變化機制的分析比較少，稍有提及者，針對相對立的語義提出其觀察「在某些條件下」將趨向其對立面轉化形成新義項，如勾俊濤 (2004)認為「詞義引申取決於詞本義中是否具有可供人們充分發揮聯想的義素」，但是尚未從引申的認知動因進行分析考察。

(三) 反向引申詞義的性質與特點

勾俊濤(2004:69-70)從語言分析上具體提出了「意義因素」的概念，他認為「詞義引申取決於詞本義中，是否具有可供人們充分發揮聯想的意義因素。如果一個詞的本義能分析出意義相反的因素，那麼詞義就極易發生反向引申，孳生出新的意義」。李卓琳 (2012)觀察單音節反向引申大多數是給予義和取得義的反向引申，包括：貸、頂、販、沽、賈、借、賃、致、租，等。現代漢語以雙音節詞為主流，這樣，即便某些詞素具有反義，但

因為受到另一詞素的制約，不會引起理解上的混亂，也就不被注意了。如過去的「放」，現代漢語表現為雙音節的「放置」和「釋放」。孫玉文 (2000) 主張表給予義和取得義的反向引申，在語義上是由「自動義」與「致使義」的相關造成的。當經常使用一個詞的致使義時，這個意義就會逐漸地固定下來，形成一個固定的義項，同時也可能因此改變它的聲調。如：「假」的本義是「從別人那裡借東西」，表取得義。反向引申義是「使別人借東西，把東西借給別人」，表給予義。這樣的詞還有「乞、丐、借」等。以上，表買賣義的反向引申，可以看作是廣義給予義和取得義反向引申中的一種，也可以用致使義進行解釋。孫玉文(2000) 對此有詳細的論述。

以上，本文研究的位移動詞既非給予義和取得義，也不是買賣義的反向引申，在語義上不是由「自動義」與「致使義」的相關而成的。那麼反向引申應有一個更高屬於認知層次的原因。

(四) 反向引申產生原因

過去研究從反向兩義之間的關係歸納與推論可能的原因。張博 (1987) 認為促成詞義的反向或雙向引申的原因主要是來自人的對比聯想。人類在造詞之初，對現象的認識只是一個抽象的概括。隨著體驗增多認識加深開始對現象進行分類，從不同的角度看同一個現象。如果不同的角度對立或者相反，那麼反向引申現象就產生了。李卓琳 (2012)認為反向引申的兩義，從認知上看一個詞通過反向引申而得到的兩個詞義的產生機制，應是認知過程中從不同角度看待同一現象的結果。比如「受」字既可以表示「授予」，也可以表示「接受」。在使用時，從施事者的角度看是一種意義，從受事者的角度看是另一種意義，兩者意義相反，從而產生了「授予」和「接受」兩個義項。

由上，過去研究從反向引申兩義間的關係進行歸納，並從中推論可能原因，由於過去研究考察多舉出給予義和取得義，所以得出施受二方角度看待一個事物，產生的一事兩面的觀點。本文在位移動詞語義關係中雖不

存在施受雙方，但本文考察中也發現視角觀點在起點、終點的作用。

(五) 語用上的反向引申

褒貶義的反向引申通常是語用上的反語造成的。本是一種反語的修辭手法，一個詞臨時用與它固有詞義相反的意義，來增強表達效果。比如說「他真聰明」這句話，在誇讚他的語境下應該理解為「他確實非常聰明」，在貶低他的語境下應該理解為「他不聰明」。而且使用了反語的「他真聰明」比正常情況下的句子「他不聰明」更具諷刺效果。當一個詞經常被用作反語，這個詞相反的意義就有可能上升為一個固定的義項。蔣紹愚也舉過兩個例子，其中一個是「冤家」，它在《現代漢語詞典》中已有兩個義項：一則是「仇人」、一則是表「稱似恨而實愛，給自己帶來苦惱而又捨不得的人」。可見，「冤家」第二個意義已經可以作為反向引申得到的義項。又如「爪牙」，先秦時原指「勇士」，現在指「幫兇」，也是感情色彩的轉移造成的反向引申（徐今，2004）。在現代漢語中，這樣的例子還有：相好[名詞](指「親密的朋友」或「指不正當的戀愛的一方」相對)、驕傲[形容詞](「自以為了不起而看不起別人」與「自豪」相對)、天真[形容詞](「形容心地單純，性情直率」與「形容頭腦簡單，容易被假象所迷惑」相對)(李卓琳，2012:44)。董秀芳(1995)分類中的「色彩意義相背」的反向引申，當語義變化中「詞義的感情色彩發生變化」是在語言使用中，有些詞語逐漸帶上「貶義」，語彙一旦有貶義，原本好的語義容易退居其次，甚至慢慢被擠掉（束定芳，2008:59）。如此一來，「色彩意義相背」的反向引申其一語義應當逐漸走向消退。

三、探討位移動詞反向引申動因

本文研究位移動詞「出」的語義，透過語料分析發現「出」同時具有區別性語義出₁「離出義」、出₃「到達義」兩組反義義項，且這個語義延

伸反向引申的趨勢同時存在於位移動詞中。本文針對這個延伸上的共性進行探討：

Evans 與 Tyler (2004a)認為語義引申是被系統性驅動的過程，新的義項從已存在的義項中，增加原本義項中沒有的語義而衍生出來，形成一個新的具獨立性與區別性的義項，進而儲存在語言使用者的語義記憶中。成為獨立義項之後，該義項能夠出現的語境便隨之擴大、脫離原本的典型義項。而所謂的系統性驅動，則是受到人類在社會環境的互動經驗中，某些關係容易引起語言使用者的生活經驗進而進行情境推理，因而促成在特定語境中產生衍生的語義。然而，什麼情形之下，引申出的獨立義項與原本的典型義項之間呈現語義相反的情形？

具體行為動作動詞的實體隱喻和是以某些事物的物理基礎與某些心理體驗之間的相似為基本條件。人受到其成長過程中與環境互動的經驗影響，對於某些關係，包括「空間關係」、「移動事件」，這些關聯在認知記憶中建立成為一種抽象表徵，影響語義的變化。以空間關係而言，Gibbs (1999:147) 指出由於人對於身體處於許多空間容器的內外，包括屋舍內外、房間內外等，或是自身也視為容器，而有物體進出身體內外的經驗感知，因而這些動覺經驗使人在空間關係中對於「包含」這樣的感覺非常強烈。進而人的生活經驗中也就存在進入某種範疇則等同受限，反之離開某個範疇則解除束縛的動覺經驗，容易一再被連結，進而被常規化，也就是這樣的語義引申經歷了語用強化，而發展成為獨立的義項。羅云普 (2010) 論文中探討置放類動詞「放」時，分析「放」的動作動詞具有放₁「置放義」和放₂「釋放義」兩種，同樣注意到延伸義「釋放義」的發展受到「置放義」終點存在[±包含]的特質，於是有界容器和束縛狀態之間一再被推理強化，於是置放客體的同時，等同「離開有界處所」，達到「解除束縛狀態」，於是發展出新義項「釋放義」。而「放」的這兩個義項之間，同樣是反向引申的語義關係。

以「移動事件」所產生的關係與表徵而言，每個位移動詞都描寫了典型情景中的一個完整動作事件，以本文研究的位移類動詞來說，「出」作為動詞描寫了典型的移動事件，其作為動詞在移動事件類型上同是一個具有動作起點、移動路徑、方向、不強調終點的移動事件。本文主張從人的生活經驗中所存在的移動動覺經驗，當動體離開某個範疇而不可見時，則會預期這個移動存在停止的終點，以達成整個動作完成的完整表徵，這樣的經驗形成一種認知上的預設，而這樣的預設一再被連結，隨著經驗推理一再被高頻率地運用、一再被連結與加強，這樣的推理將被重新分析而成為另一個特定的語義成分，經歷常規化的發展而後成為具區別性的義項。簡言之，語言使用者從其生活經驗之中存在移動的動覺經驗進行對詞語進行情境推理，認為從起點出發產生的移動一定有其移動的終點，這樣一個符合經驗的推理受到語用強化 (pragmatic strengthening) 之後，語義引申被系統性地驅動，進而走向常規化 (conventionalisation) (Tyler & Evans, 2001; Evans & Tyler, 2004a)，促使語義重新分析 (reanalyze) 使新的義項從已存在的義項中增加原義項沒有的語義而衍生出來，成為一個認知獨立性的區別性的義項，因而分別引申出強調動作起點(本義)與終點(延伸義)的事件類型的反義義項。這體現了語義延伸的過程，原概念原型的事件模組經由重新分析，組成新的義項，也解釋了多義詞反向引申的部分動因。張偉麗(2006)考察「去」同時具有「離義」和「往義」，同時發現原點、終點之間焦點轉變的普遍性。由此可以發現，具有趨向性語義成分的動詞，在語義延伸、開展的歷程後，在賓語位置既允許起點賓語、同時容許搭配終點賓語，而有雙焦點指向的現象。「去」同樣是位移動詞，張偉麗的觀察等於從語言演變的表層搭配現象上再次印證我們上述的主張。在我們考察「出」的語義變化與語料分佈現象中，確實也呈現從凸顯起點到凸顯終點的搭配的雙焦點指向的現象。

但是動覺經驗所帶來的雙焦點指向，僅解釋了位移動詞受到移動事件的動覺經驗，從具有動作起點、不強調終點的移動事件引申出強調動作終點的事件類型。但卻無法解釋在語義路徑方向特徵不變的情形下，反向引申語義的方向卻同時產生相對性的變化。「出」從「離出義」延伸為「存現義」，再又與終點處所密集接合而產生「到達義」，「出」從其本義對於運動方向要求為從起點(內)向外離開，是從起點單向向外，如果單從動覺經驗帶來對動作事件結果應達終點，那麼最多產生一個前往、去的語義義項，也就是仍從說話者在起點角度看待移動動體走向終點，但出³「到達義」語義不只傳達移動動體走向終點，同時傳達動體路徑方向是朝向說話者的視角，也就是說話者對其所預期的終點產生一種假想視角，假想是位於終點的視角，以互動主觀的角度思考其視角所見，所形成的互動主觀的敘述觀點，也就是說話者在自己主觀觀點外，另外涉及到描述施事客體移動的敘事觀點，以設想聽話人的知覺引起知識狀態的變化，仍帶有說話人推斷的性質，因此帶有主觀性。而這個觀點在移動事件框架中，從起點移到終點。於是對於處於移動的預設終點的觀點視角而言，位移動詞「出」的「離出義」變成「到達義」。

反向引申的產生機制很複雜不一而足，從認知的角度上看，反向引申的兩個義項之間具有統一的認知過程，是從不同角度看待同一現象的結果。這個過程涉及概念化主體對整個移動事件的主觀化和相互主觀性對語義引申的影響。Traugott、Dasher 提出「相對主觀性」是在「主觀性」內的一個次類，主要指「說話人對聽話人的關注」包括關注聽話人的認識狀態(沈家煊，2001；劉瑾，2009)。反向引申類的詞彙，受到符合認知上語用加強，因此雖為反義卻能不衝突地保持下來，其語義並不會走向其一消失，反之，由於其反向義項語義上是獨立且同時具區別性的義項，認知上並不會造成混淆，所以能持續保持兩類反義並存各自持續發展的狀態。

第三節 語義轉義關係

本節將就語義擴展方面，同時探討透過「概念基模」映射的和「意象」吸收轉義，對語義轉義的影響，從語料的檢測分析來自語境吸收所得的意象轉義。本文主張多義詞語義延伸的分析方法中，對於語料的檢測將同時關注來自形象表徵投射而來的語義擴張，以及來自語境吸收所得的意象轉義，使分析的面向更加完備。

Johnson (1987) 提出概念基模的概念是以身體經驗為基礎而來的，在感知互動的過程中反覆出現，為我們經驗帶來連貫性與結構性。其結構只包含少數構成成分與簡單關係的結構來表達語義的概念關係。Langacker (1987:183) 表示動詞的語義結構表達具有過程的關係。概念基模主要是由射體 (trajectory, TR)、界標 (landmark, LM) 與路徑 (path) 三部分組成，射體 (TR) 是圖式裡的主體，界標 (LM) 是背景的參照點，為射體提供方向性參照，而射體所經過的路線就是路徑 (Langacker, 1987)。語義的形成仰賴表示語義結構管轄範圍的基體 (base) 與語義被凸顯部分的側重 (profile) 將組成的顯隱關係表達出來。

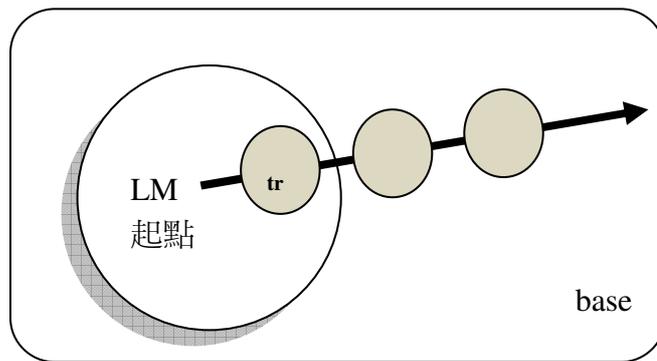
本節將透過概念基模 (image schema)、隱喻 (metaphor)、轉喻 (metonymy)、以及意象轉義，全面探究動詞「出」的語義延伸、變化。

一、概念基模與隱喻映射

(一) 出₁「離出義」

出₁「離出義」表物體「由內而外移動」與「進」為相對相反的語義。其概念基模中，大圓圈代表起點處的一個有界範圍的界標 (LM)、小圓圈為代表動作客體(簡稱動體)的射體 (TR)、箭頭代表射體的位移路徑

(path)，其方向為由起點所在範圍內往外移動，不必是水平或垂直方向。方框代表移動事件的基體 (base)，其中移動的目的地終點不在事件關注焦點之中。



圖五-1、出₁的移動事件圖示

透過搭配構詞中的名詞，往往可將動詞帶領到不同的概念範疇。從同義詞詞林檢索軟體 (鄭錦全師, 2007b) 檢測到出₁「離出義」的語義透過隱喻投射在不同主題類別中呈現，像是：出資、出錢中，錢 (錢 / 貨幣 / 貨幣票據 / **經濟 / 抽象事物**)、資 (資 / 財物 / 產業財物 / **經濟 / 抽象事物**) 都是「經濟」這個中類主題；而出書這個構詞中，書 (書 / 書籍 / 讀物 書籍 版本 頁張 / **文教 / 抽象事物**) 是「文教」這個類別。透過搭配構詞中的名詞，使「出」這個位移動詞的移動，從物理空間進入到抽象的社會空間。雖然，投射到不同的空間，但是並不影響移動本身由內而外離出的語義。

語義擴展方面，從 Lakoff 與 Johnson (1980) 提到的實體隱喻 (ontological metaphors) 中的「容器隱喻 (container metaphors)」的觀點，表示「地域是容器 (LAND-AREAS-ARE-CONTAINERS)」的隱喻，不論是有形或無形的邊界，皆可被視為一個有形的容器。因此，起點界標無論是有形或無形的邊界，皆可以視為是一個有範圍的容器。使漢語動詞「出₁」

在句法上可以後接有無具體邊界的處所，且語義上產生「離開某一有界範圍」的語義。可以看到例句如下，以下例句來自平衡語料庫：

- (1).趕到天安門，去看個究竟，一出北京飯店，就覺得氣氛不一樣了。
- (2).蘇魯克、李文秀等六人刀劍一齊出鞘。阿曼「啊」的一聲驚呼.....。

以上「北京飯店」、「劍鞘」都是有實際有形邊界範圍，而離開的有界範圍也可以是無實際邊界範圍的，例句同樣來自平衡語料庫，如下：

- (3).從德州開車往丹佛，一路向北，出德州入奧克拉荷馬，高速公路.....。
- (4).在這兒我們發現人們的確需要取得許可證才可以出城.....。
- (5).繳四十萬貸款的本息，孰料，一出家門即失去蹤影，整夜未歸.....。

以上德州、城並無實際有形的邊界，屬於「抽象有界範疇」。而例(5)中的家門，以「門」代指整個「家」，是透過 Lakoff 與 Johnson (1980) 提出的轉喻「以部分代指全部 (THE PART FOR THE WHOLE)」的概念達成語義推衍。此外，起點範疇也可以是以「人體或人體的某個部分」作為容器空間，以下來自平衡語料庫的例句，如下：

- (6).不到他的標準而火冒三丈，口出惡言，摔指揮棒，乃至掉頭而去。
- (7).不知道走了多麼久，不知道(我身體)出了多少汗，我終於到達山巔。

又「出₁」起點界標可以是具象的空間，也可以延伸到後接抽象的空間或狀態，平衡語料庫例句如下：

- (8).....扮演的多是拯救華人女子出困境的英雄角色。

(9). 吳昌碩一生從磨難中^出。特別是他早年，十七歲時.....。

藉由 Lakoff 與 Johnson (1980)提到實體隱喻中「容器隱喻」的概念裡「狀態是容器 (STATES-ARE-CONTAINERS)」的隱喻，使上述「困境」、「磨難」這些抽象的狀態，也被隱喻為一個實體的容器，因此用「出」代表突破，並離開這個狀態所給的限制。語義延伸上，動體同樣可以從實體的事物，變成抽象事物，平衡語料庫的例句如下：

(10). 不妨先找我商量，我可以爲他^出點主意，今天一早老徐來了電話.....

(11). (主語)想了幾年，也^出了幾個能安慰自己的答案.....。

(12). 這些地方都要去訪問。老師^出題目要學生回家問長輩。

(13). (葉某)與被害人呂傳煌有財務糾紛，才^出此下策。

依據 Reddy (1979)的「管道隱喻 (CONDUIT METAPHOR)」中，其隱喻概念提出「想法或意義是物件 (IDEA (OR MEANING)-ARE-OBJECTS)」，如：I give you the idea. (我提供意見給妳。)就是將想法當成可傳遞的具體物件。本研究「出」的語料中，「出點主意」、「出答案」、「出題目」、「出下策」等，主意、答案、題目、計策等，便是被當成物件從人體(腦袋)這個容器傳達出來。再以「溝通是傳遞 (communication-is-sending)」將溝通當成一種傳遞行為，於是他者就可以接收到表達者的意見。

動體甚至可以是氣體或更抽象的精神狀態，例如語例中的：「出氣」、「出怨氣」、「出神」等。以下語料來自平衡語料庫、符合的例句如下：

(14). 他每次有什麼氣都^出在我身上，然後每次不是

(15). 三成三的命中率，終場以十一分^出了一口怨氣。

(16). 欣賞自己的投影，簡直陶醉得出了神，因而並不留意爆竹花……。

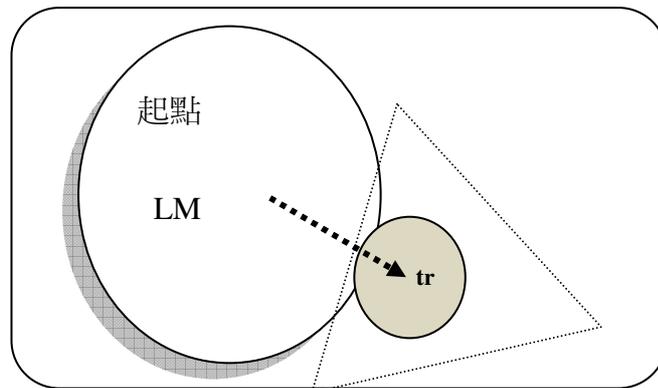
許慎在《說文》中把氣的意義說成「雲氣」（網址：<http://www.esgweb.net/html/swjz/imgbook/index4.htm>），氣本屬大自然的物質，後來被借來指人體內看不見的「氣」，甚至衍生成為更抽象的意思，可以指涉人的心理或精神狀態。《身體與譬喻》一書中找出「氣」在我們語言使用上的特徵，其中分析「氣是容器填裝物」，根據 Lakoff 將人體視為容器，而看不見卻遍布人體的「氣」就是「容器裡的裝填物」，其中舉例：精充氣足、滿肚子氣。從描述的充足、滿，這些特徵可以看出「氣」是充填物（曹逢甫、蔡立中、劉秀瑩，2001:74-77）。由此來看，本文語料中「出氣」、「出怨氣」表達「氣」這個裝填物從「人體」這個容器內而外移動出來。「出口怨氣」的「氣」引申為「情緒」，因為氣與憤怒有關，當人感到憤怒時，感覺到體內氣體流動較快，身體覺得有一股熱氣，呼吸也跟著急促，所以「動氣」表示憤怒（曹逢甫等，2001:77）。「出氣」或「出口怨氣」所指涉的是人體這個容器內滿肚子的氣（客體）從人體體內（起點）移出。

書中同樣指出語言現象中也把「精神」當成一個實體，提出「精神（神）是容器裝填物」隱喻，「神」從原指雷電到被用來指涉人體內包括「注意力、思想、知覺」，所以全神貫注時可說「入神」，但精神恍惚注意力不集中時則稱「出神」。解釋了本文語料「出神」為注意力是一個原本裝填在體內的實體從體內移動到體外離開，代表此人失去注意力。

由上，可以看到出₁「離出義」的核心語義藉由隱喻使語義延伸與擴展，使具體的移動可以延伸成為許多抽象概念的移動。

(二) 出₂「存現義」

動詞出₂「存現義」的意象基模表現為「射標 (TR)出現在起點範圍之外」，大圓圈代表起點界標 (LM)、小圓圈為代表射體 (TR) 移動客體、箭頭代表射體的位移路徑 (path)，方框代表整個移動事件的基體 (base)，移動的目的地終點仍不在移動事件的關注焦點之中。有別於出₁、出₂呈現路徑為「由內而外」移動，出₂路徑本身已不是語義焦點，故以虛線呈現，語義側重在起點範疇之外的客體，強調客體位於範圍「而外」，「由內」部分的移動不在說話者視界之內。我們將這樣的語義特徵標示於圖示中，如下：



圖五-2、出₂的移動事件圖示

隨著不同的側重會產生不同的位移參照點，受到視角影響進而產生不同的認知。當視角改變、以起點作為界標，「出」就有了引介來源，有了表示動體「來自某處」的語義。可以看到例句，以下語料來自平衡語料庫：

(17). 人提起科[•]尼[•]斯[•]堡[•]，也是因為那裡[•]出[•]過[•]康[•]德[•].....。

(18). 他久聞伊[•]塔[•]勃[•]昂[•]出[•]美女，陪她們一道出去，不免.....。

又藉由 Lakoff & Johnson (1980)提到實體隱喻中容器隱喻的概念裡「狀態是容器 (STATES-ARE-CONTAINERS)」的隱喻，起點界標可以是具

象的空間，也可以延伸到抽象的空間或狀態，例句如下，以下語料來自平衡語料庫：

- (19).道德比較容易實踐，所謂「家貧^出孝子，國亂顯忠臣」。
- (20). 說學生需要督促，又說「嚴師^出高徒」，所以請外面的人來.....。
- (21). 應該要慎重行事，寧願慢工^出細活，也不可粗製濫造.....。

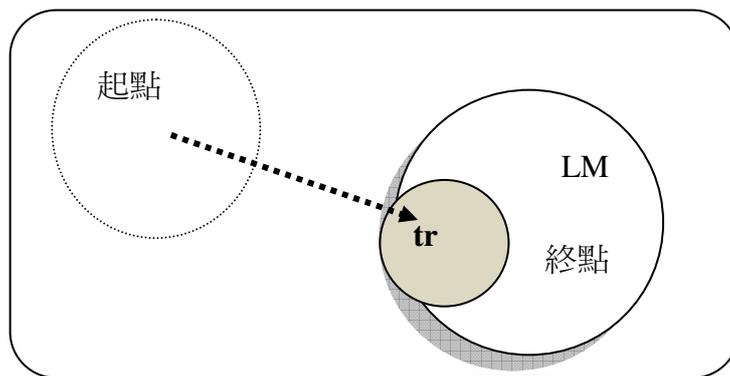
上述「家貧」、「嚴格的教導」、「慢工」這些抽象的狀態，也被隱喻為一個實體的容器，代表「出₂」來自的起點狀態。

從「出₂」的語義觀之，說話者所描繪的語義視角，顯然既不是位在客觀視角上（否則由內而外都在視線範圍內），也不是位於起點範疇內，而是位於整個移動事件基體上，相對於起點的預定終點處的視角，在「出」（由內而外移動）語義下，指的就是起點範圍以外的視角位置。說話者採用不同的視角去理解移動事件這一個情景，進而產生不同的語義。語義側重(profile)在起點範疇之外的客體，強調客體位於範圍「而外」，「由內」部分的移動不在說話者視界之內。從視角上的特色，可以看到出₁「離出義」與出₂「存現義」一個很大的語義差異。以「出題」跟「出問題」為例，前者動體「題目」在腦內已經是思緒形成的題目，藉由書寫成可視見的題目，所以意象上是動體「題目」從腦內構思寫出，是「離出義」；反之，「出問題」在出問題之前根本不存在，也不是說話者關注的焦點，屬於說話者視界以外不可知的範疇，因此是「存現義」。再以「出汗」、「出水痘」為例來看，「出汗」的「出」是「離出義」，因為動體「汗」在體內外都是水，所以「出」代表汗水從體內移出體外的移動事件，而「出水痘」的「出」是「存現義」，因為水痘是在體外皮膚上形成水痘，對於其在體內

狀況則不在視界認知之內而不可知，單知其體外出現的狀況，所以跟「出差錯」相近。由上可以發現說話者採用不同的視角去理解移動事件這一個情景時，可產生截然不同的語義概念。

(三) 出₃「到達義」

出₃「到達義」義項的中心語義的概念基模表現為「射標 (TR) 移動動作完成並到達終點界標(LM)」，終點是移動事件的側重的界標，故起點範疇改以虛線圈圈表示，代之以實線圈圈代表終點範圍。小圓圈為代表射體 (TR) 移動客體，箭頭代表射體的位移路徑，但路徑本身已不是語義焦點，故同樣以虛線呈現，方框代表整個移動事件的基體。從動詞表徵的移動事件的角度來看出₂「存現義」與出₃「到達義」，兩者同樣是位移的完成，因此移動路徑都不再是重點，因此都以虛線表示；而視角也都不再是在起點範疇內，而因動作完成而移諸於外的終點視角。其間差別在於出₂「存現義」強調動作客體的出現與變化，而出₃「到達義」則與處所終點密切搭配、凸顯終點。



圖五-3、出₃的移動事件圖示

終點界標 (LM) 是出₃所到達的處所，透過 Lakoff & Johnson (1980) 提到的實體隱喻中的容器隱喻的觀點，表示「地域是容器」的隱喻機制，使得不論是有形或無形的邊界的處所，皆可被視為一個有形的容器。因

此，漢語動詞「出₃」其後不論接有「無具體邊界的處所」，例如：出庭、出場、出席；或者擴展到後接「人為所形成的組織」，例如：出社會；甚至表示一種無形的「境界」，例如：出師、出道，都可以成為「出₃」所能到達的終點。可以看到例句，以下語料來自平衡語料庫，如下：

(22). 將來出社會能積極地支持傳統藝術，及為其盡心盡力。

(23). 這套象徵出師的傢伙彷彿是千金難換的無價寶。

(24). 劉嘉玲初出道時，便使自己十分突出。

二、意象轉義

如第二章文獻討論時所述，過去有關多義詞語義延伸的分析探究存在一個問題：其主張多義詞延伸語義的不同義項間，大多存在隱喻映射的關係，主張隱喻映射是語義衍生的主要建構力量，因此只著重「概念基模」在不同概念域間的投射，卻往往忽略文學意象的情感和感知被投射到詞語語義中，經過語境吸收對語義擴展的影響。

詞語建構語意時，既建構能具象化的形象，同時也建構人對此形象的感知 (Lakoff, 1987)。本文主張多義詞語義延伸的分析不應偏廢來自於語言使用的環境中，受共現詞的情感與感知投射到語義之中所產生的語義轉變。因而本研究對於語料的檢測將同時關注來自形象表徵投射而來的語義擴張，以及來自語境吸收所得的意象轉義，使分析的面向更加完備。

如鄭師研究的「秋」為例，提出「秋」有「夏冬之間的季節」的意思；有「年」的意思；另外，本來「秋」的意思並沒有蕭條景象的意涵，但是在文學裡常和「蕭蕭」、「瑟瑟」等草木衰落共同出現，在唐詩三百首詩句裡，和「秋」共現的詞語有：蒼然，落葉，蕭蕭，蕭條，瑟瑟，雁，楓

葉，落，涼風，草，衰，皎潔，紅葉，西風，菊，蘆荻(鄭錦全，2007a)。因而這些「共現詞」的情感和感知被投射到「秋」這個詞素裡，「秋」就衍生出「蕭瑟」的意象並逐漸進入到語義意涵之中。意象源自人們對詞語所代表的事物所產生的情感和知覺，而情感和知覺來自一個詞語在文本出現時所共同出現的其他詞語，共現詞成為語義言傳的載體，從而能解釋字詞的語義內涵。因此，透過共現詞可以具體地說明語義的轉變(鄭錦全，2009)。

以下考察「出」語料所得的出₄「超出義」，過去研究者(Lin, 2001)探討漢語動詞「出」的語義時，觀察到當範疇是與人或其他有關的集合名詞時，「出」詞組的義項有「超過」之意；並舉例符合這項語義的詞語有：出眾、出頭、出色、出塵。但Lin並未解釋語義延伸的動因。

我們發現本文所考察多義動詞「出」的義項中，出₄「超出義」不能單從移動事件的概念基模的動作歷程來理解「出₄」的語義延伸。出₄「超出義」語義轉變，應同時受到篇章上下文中共現詞所帶來影響，吸收語境進而形成語義轉義。

本來「出」的意思是表「客體由內向外移動」，語義所存的概念結構包含一個預設為「移動者原本待在某一個空間」，由空間內轉而移向空間外，因而內外之間有界線，於是原本待在某一個空間的空間內部形成一個概念上的有界範疇，顯示客體「由內而外移動、離開消失之意」即出₁「離出義」，轉而移動這個動作本身虛化，而有「出₂」以動作完成後的狀態存現，使焦點轉向動作客體的存在，在此「出」並沒有「超越、勝出」的意涵，隨著範圍參考點從原為「處所起點」轉向「人為組成的抽象概念範圍」(例如：名聲、意料、窠臼)。加以在許多語言環境的上下文之中，「出」常和「太、相當、更、最、較為、十分、非常、多」等常常用以表達主觀評估，和比較之下表達超越之意的詞語共同出現；又常常搭配「奇、色、

突、傑、超、特」等形容詞；還有，與能表達或代表超群、非凡的意涵的詞語共現搭配，如「黑馬、雄厚、成就、榮譽、卓越、榮、高、拔萃、顯著」。這些「共現詞」所附加的情感與感知被投射到「出₂」這個詞素裡，「出₂」事件概念中的前景（動作物件）與背景（範圍）的對比被共現詞凸顯出來，於是「出」的語義側重就從代表「客體出現在某處且產生變化」的狀態，透過語境吸收、轉義，強化了強調動作個體的出現後與變成背景的起點範疇差異的「出₄」，比較後產生多出背景範疇的語義感知，隨之衍生出「超越、勝出」的感知，並逐漸進入到語義意涵之中，進而把焦點轉到在客體與範圍參考點之間相對差距的比較關係，產生與範圍參考點有級別高下差異之分，即「超出義」的「出₄」。從語料分析觀察之，以下語料來自平衡語料庫，例句如下：

- (1). 供春的壺**太出色**了。
- (2). 呂明賜打擊**相當出色**。
- (3). 讓操場變得**更出色**、美麗。
- (4). 他是書法史上**最出色**的一位。
- (5). 這是一把音色**非常**優美、**出色**的名琴。
- (6). 張鑫華先生為使用此種柳琴**較為出色**演奏家。
- (7). 義大利的學生們都表演得**十分出色**。
- (8). 陽明大學較去年**多出**一百三十人。
- (9). 中研院人文社會科學的很多**非常出色**的研究人員已經在著手做這方面的研究。

如上，可以發現常常與「出₄」共現的詞語包括有「太、相當、更、最、較為、十分、非常、多」，這些詞語常常用以表達主觀評估，以及比較之下表達超越的詞語。另外還常常搭配「奇、色、突、傑、超」等形容

詞，見平衡語料庫例句，如下：

- (1).神智卻**出奇**的清明。
- (2).要寫出生動**出色**的故事。
- (3).使**傑出**的年輕人更上層樓。
- (4).對表現較**突出**的球員以專案另議調薪法。

這些共現詞與出並列構成詞語，表達超群、非凡的意涵；此外，還有很多表達超群的具象或抽象詞語，如：黑馬、雄厚、成就、榮譽、卓越、榮、高、拔萃等。見平衡語料庫例句，如下：

- (1).A T T以**黑馬之姿出線**。
- (2).比任何民族更為**出類拔萃**。
- (3).表彰他在物理科學上的**傑出成就**。
- (4).這兩位智商極高的**傑出**人物。
- (5).一直有非常**突出而卓越**的學生。
- (6).因在生物及數理研究工作上的**卓越成就**而**榮膺**「一九九三年侯金堆**傑出榮譽獎**」。

來自於語言使用的環境中「共現詞」帶來我們對此字存有的情感和感知上的投射，使得語義之中存在比較之後有「超越」他人的語義感知。這些具有「超出」意涵的共現詞的感知意象，逐漸進入到「出₂」表達「存現義」的語義意涵之中，加重動作客體的狀態與離出範圍間比較，而形成「出₄」。這種共同的語義特徵又被衛乃興 (2002) 稱為「語義韻」，也就是Sinclair (1991) 所說的semantic prosody，指共現詞因為高頻共現而使文句中「瀰漫某種語義氛圍」(衛乃興，2002)，形成該目標詞特有的語義特徵。

從延伸語義的分析過程，可以看出動詞「出」的義項：出₁「離出義」、出₂「出現義」、出₃「到達義」、出₄「超出義」；每個義項之下變化多

樣的語義，其實是經由「隱喻映射」與「意象轉義」機制擴展而來，使義項能延伸拓展出多樣眾多而相關的語義。我們以範疇的概念來看漢語「出」的義項，觀察語義演變途徑之間確實存在關聯性。從延伸語義的分析過程，可以再次發現多元的語義變化，其實是透由概念基模經由不同的側重的機制擴展而來的，從而形成許多不同但是在同一概念範疇且具關聯性的語義。而語義轉變過程中，除概念基模所造成的語義延伸之外，同時還有受到篇章上下文中「共現詞」所帶來影響，「吸收語境」進而形成語義轉義。

第六章 詞典編纂

本文主張義項的掌握對於多義詞教學具有關鍵性的價值。在語言學習上，面對多義詞一詞而多種樣貌的意義，對於學習者來說，掌握區別性義項有益於達到綱舉目張，有效掌握語義核心與語義間差異的功效。

漢語「一字多義」的現象，不但是外籍人士學華語的障礙，也是本國學子語文習用上的難題(歐秀慧，2008)。然而，面對複雜的多義詞，辭典一直是教學備課時，釐清詞義極大的後盾。因此，本章將以本文的分析結果，對字辭典的語義分項提出建議，並就目前字辭典中「出」的例詞，透過詞彙分解重新歸類與釋義，以利於教學上義項的掌握與詞彙的拓展。

第一節 現有詞典上的分類

在語言教學上，辭典一直是教學備課時，釐清詞義極大的後盾。然而，辭典中多義詞的義項劃分與分項排列，卻一直是辭典編纂上極大的難題。各家辭典往往依其考量對多義詞義項多有各自的判準。本節將先個別針對字辭典中對於「出」義項的列舉與解釋，瞭解其間分析的差異。最後進行義項統整分析，綜觀目前字辭典對於一字多義「出」定義的狀況與問題。

本節考察字辭典對動詞「出」的定義，考察來源包括(一)教育部國語推行委員會所編纂之《教育部重編國語辭典修訂本》(以下簡稱為《國語辭典》，網址為: <http://dict.revised.moe.edu.tw>)；(二)《漢語大詞典》(網址為: <http://fawen.cn/hanyu-zidian.html>)；(三)中研院語言所「搜詞尋字」《漢語大字典》(網址為: <http://words.sinica.edu.tw/sou/sou.html>)。比較三部常用的重量級的線上辭典所列舉的分類，觀察其定義分類。其後，再考察(四)《現代漢語詞典》(中國社會科學院語言研究所編輯室，2005)、(五)《詞義區辨小詞典》(CWN，網址為: <http://cwn.ling.sinica.edu.tw/>)加以比較。

總體來看，辭典的定義之間多有重疊，區別也不夠清楚。分類的定義解釋涵蓋性不足，無法完全解釋其歸類下的所有句子。可見存在分類與定

義的問題；且辭典之間分類與歸類分歧。

首先，考察《教育部重編國語辭典修訂本》中的「出」，網址為：<http://dict.revised.moe.edu.tw>，擷取日期為 2012/12/22。列出「出」有動詞、名詞、副詞用法，名詞如：外部、外面（例詞：**出**則無敵國外患者），以及古代計算表演段落的單位量詞，兩種；副詞則為：放在動詞之後，表示動作趨向或效果完成。如：「拿**出**」、「做**出**好成績」等。以下僅就動詞義項列表。辭典中動詞「出」共計十項，定義與例句、例詞列表如下：

表六-1、線上《教育部重編國語辭典修訂本》動詞「出」的釋義

釋義	說明、例句、例詞
1.自內至外。	與「入」相對。如：「足不 出 戶」。詩經·鄭風· 出其 東門：「 出其 東門，有女如雲。」
2.產生、發生。	如：「 出汗 」、「 出水痘 」、「 出紕漏 」。易經·說卦：「萬物 出乎 震，震東方也。」
3.脫離、離開。	如：「 出家 」、「 出軌 」。詩經·小雅·賓之初筵：「既醉而 出 ，並受其福；醉而不 出 ，是謂伐德。」
4.給予、支付。	如：「 出錢 」、「 出納 」、「 支出 」。
5.做官、出任其事。	易經·繫辭上：「君子之道，或 出 或處。」宋書·卷六十七·謝靈運傳：「 出 為永嘉太守。」
6.表現、顯露。	如：「水落石 出 」。莊子·天地：「至言不 出 ，俗言勝也。」
7.發洩。	如：「 出怨氣 」、「 出悶氣 」。
8.超越。	如：「 出眾 」、「 出人頭地 」。唐·韓愈·師說：「古之聖人，其 出 人也遠矣。」
9.到。	如：「 出席 」、「 出場 」。
10.策劃。	如：「 出奇謀 」、「 出題目 」。

再考察線上《漢語大詞典》中的「出」義項繁多，網址為：<http://fawen.cn/hanyu-zidian.html>，擷取日期為 2012/12/22。其中不乏許多屬於古語的用語用詞，經整理動詞「出」的義項共計二十四項。列表如下：

表六-2、線上《漢語大詞典》動詞「出」的釋義與例句、例詞

釋義	說明、例句、例詞
1.長出	象形。《說文》象草木益滋上出達之形。按，《說文》講的 出 ，其實是茁。 出 ，進也。
2. 引申為出入的出。	出關 ； 出塞 ； 出城 ； 出東門 。
3. 出現，顯露	出化 (顯現)； 出落 (透露，顯示；弄得，只落得)； 出日 (日出之處)； 出出 (連續出現的樣子)。
4. 生產，產生	又如： 出產 (生產)。
5. 高出，超出	出人 (超越別人)； 出尖 (拔尖；強出頭)； 出景 (突出)； 出月 (出了本月；下個月)
6.使出，拿出，取出	又如： 出費 (拿出費用)； 出分子 (拿出若干錢來送禮)； 出捐 (拿出)。
7.發出，發佈	出案 (張榜)； 出佈告 。
8. 出版，張貼出	出書 ； 出期刊 。
9. 出仕	出充 (出任)； 出佐 (出任地方輔佐之官)。
10. 逃亡	出穀 (逃出樊籠)； 出甲 (指逃兵)。
11. 出嫁	出入 (女子嫁人為出，未嫁為入)； 出門子 (出嫁)； 出室 (出嫁)； 出女 (已嫁之女)。
12. 發洩，發散	出火 (發洩欲火)； 出寶 (賭博的一種)。
13.出生，生育	出胎 (降生)； 出腹 (出生)； 出幼 (發育長大成人)。
14. 驅逐	出夫 (被逐出的贅婿)。
15 遺棄，休棄	出母 (被父休棄的生母)； 出妻 (休棄妻子)； 出婦 (被丈夫休棄的婦女)。

釋義	說明、例句、例詞
16.清除，清掃	出糞(清除糞穢以肥田)
17. 脫離，釋放，開脫。	出山(指經過深山修行後重返人世；比喻出來幹事)；出籍(脫離所屬的名籍)。
18. 賣出	出笏(賣掉，出手)；出著(出著。出手)
19 捨棄，除去，去掉	出命(獻出生命)；出潔(清除)
20.指軍隊出動	出卒(出兵，派出軍隊)；出陳(出陣。出兵列陣應戰)；出旅(出兵，出軍)。
21. 殺，處決	出人(殺人；處決犯人)；出公事(處決犯人)
22. 開脫罪名	出脫(從輕發落或免予處理)；出活(開脫)
23.經過，穿過	出邊(渡越邊境)
24. 發生	出事(發生事故)；出岔(發生意外，出差錯)

考察《漢語大字典》(網址為: <http://words.sinica.edu.tw/sou/sou.html> , 擷取日期為 2012/12/22)。《漢語大字典》中有關「出」的所有釋義共十九項, 本文考察「出」作為動詞的語義表現, 故扣除補語和名詞用法共五項, 整理其中作動詞解的釋義共計十四項, 列表如下:

表六-3、線上《漢語大字典》動詞「出」的釋義與例句

釋義	說明、例句
1.從裏面到外面。與進、入相對。	《集韻·至韻》:「出,自內而外也。」宋葉紹翁《遊園不值》:「春色滿園關不住,一枝紅杏出牆來。」
2. 離開	《玉篇·出部》:「出,去也;遠也。」《詩·小雅·賓之初筵》:「既醉而出,並受其福;醉而不出,是謂伐德。」鄭玄箋:「出,猶去也。」
3.出現;顯露	出名;水落石出。《玉篇·出部》:「出,見也。」《樂府詩

釋義	說明、例句
	集·陌上桑》：「日出東南隅，照我秦氏樓。」
4.產生；出產	《正字通·凵部》：「 出 ，生也。」《義府上· 出於其類 》：「《孟》：『 出於其類 ，拔乎其萃。』 出 ，猶產也。」
5. 製作	《淮南子·脩務》：「邯鄲師有 出新曲 者，託之李奇，諸人皆爭學之。」高誘注：「 出 ，猶作也。」
6.出仕；做官	《易·繫辭上》：「君子之道，或 出 或處。」
7.逾越；超出	出軌 ； 出界 。《正字通·凵部》：「 出 ，特也，過人之稱。」
8. 到；臨	出席 ； 出庭 。
9. 居於；處在	《史記·秦始皇本紀》：「(秦王)居約易 出人 下，得志也輕食人。」
10. 驅逐	《史記·宋微子世家》：「文公盡誅之， 出武繆 之族。」裴駟集解引賈逵曰：「 出 ，逐也。」
11. 舊稱棄逐妻子曰出	宋魏慶之《詩人玉屑·閨秀·慎氏》：「王史嚴灌夫娶之(慎氏)，數年無子，因捨其過而 出 焉。」
12.釋放；開脫	《國語·周語中》：「晉侯聞之，曰：‘是君子之言也。’乃 出 陽民。」韋昭注：「 出 ，放令去也。」
13.往外拿；拿出	《史記·陳丞相世家》：(陳平)常 出奇 計，救紛糾之難，振國家之患。
14.發出；發泄	宋葉適《毋自欺室銘》：言既 出 之，行既實之。

比較三部線上辭典對於動詞「出」的定義分類落差大，《漢語大詞典》義項多達二十四個，而《教育部重修國語辭典》中也有十項。顯然三部辭典對動詞「出」的分類數量上多寡不一。由上可見，個別辭典的定義之中多有重疊，且辭典之間的分類、歸類分歧不一。

查詢紙本《現代漢語詞典》(中國社會科學院語言研究所編輯室，2005:196)，扣除第十一項(顯得量多；例句為：這麵蒸饅頭**出**數儿)以及第十三項(<方>跟往連用表示向外；例句：散會了，大家往**出**走)，兩項為方言、地方性用法，扣除後其餘一般動詞用法共計十一項，《現代漢語

詞典》編纂特色在於對於收錄的語義分列字詞的單音詞獨立語義或語素義。

表六-4、《現代漢語詞典》動詞「出」的釋義與例詞

釋義	說明、例詞
1.從裡面到外面，跟進相對。	出來、出去、出門、 出國、出院
2.往外拿	出錢、出題、出主意
3.超出	出軌、出界、不出三年
4.出產、產生	出煤、出木材 我們廠裡出了不少勞動模範
5.發生	出問題
6.出版	這家出版社出了不少好書
7.發出、發洩	出芽、出汗
8.引文典故等出於某處	語出老子
9.顯露	出名、出面、出洋相
10.(語素義)來到	出席、出場
11.(語素義)支出	出納、量入為出

以下再查閱兩本辭典，不同於傳統字辭典，《詞義區辨小詞典》為先建立一套界分義項判斷標準，再行逐一從「平衡語料庫」中收詞列項；《同義詞詞林》以提供同義詞為出發點，結合現代漢語特點制定了分類原則，屬於義類詞典。以下介紹辭典收詞原則與編排方式，再列出「出」的定義與分類。

黃居仁所主持的中文詞知識庫小組所編纂的《詞義區辨小詞典》，針對中頻詞逐字依照「詞彙意義的區辨與操作原則」，將詞彙意義詳加收錄判準、與整理，並依照釋義準則描寫詞義。而針對詞義義項的區分先建立一套判斷標準，以進行意義的分合。詞義判準原則，包括：(一)一義一目(此指義項、詞條)、(二)一物一義(針對名詞類)、(三)一事一義(針對動詞詞類)、

(四)義不隨境遷、和(五)義面由觀點和語境定義(黃居仁、蔡柏生、朱梅欣等，2003)。

有別過去《詞義區辨小詞典》開始注意先建立一套標準來切分義項，面對意義相近而細部有別的意義，則歸屬在義項之下的「義面(meaning facet)」(黃居仁、蔡柏生、朱梅欣等，2003)，對於一詞多義依照語境判斷語義歸屬義項或義面，並分層臚列。唯其收錄整理來源語料為「現代漢語平衡語料庫」，因而部分非現代用語的詞彙義未能收錄，而與一般辭典歸列稍有出入。

以下查詢「中文詞彙網絡 CWN」《詞義區辨小詞典》網址為：<http://cwn.ling.sinica.edu.tw/>，擷取日期：2012/12/23。其動詞「出」的詞義區分，分為十六個義項，列表如下：

表六-5、線上《詞義區辨小詞典》動詞「出」的釋義與例句

釋義	例句
1.從參考位置的裡面移到參考位置的外面。	不到一週，幼鳥就迫不急待的破殼 出 了。
2.離開後述原本所在的地點。	故宮博物院院長秦孝儀去年與美國國家畫廊簽下協議書，突破故宮文物卅年不 出 宮的禁忌。
3.特定對象出現。	你最近健康是不是 出 了什麼問題呀？
4.讓氣體從口或鼻出來。常與「氣」連用。	那一刻，我連大氣也不敢 出 ，聚精會神。
5.將內在負面的情緒散發出來。常與「氣」連用。	前3場比賽只拿到1分的興農牛隊，昨晚終於 出 了一口怨氣。
6.後述對象來自前述對象。	俗話說埔里 出 美女，真是一點也沒錯。
7.數目或數量大於後述對象。常用否定句。	我生完孩子沒 出 百天老爸就開空調了，現在一受涼就不舒服。
8.程度或範圍大於後述對象。	國際股市專家表示，日股連漲六天頗 出 許多專家預料之外。
9.提供後述對象以供他人使用。	科技園區未來走向，德國專家 出 主意。你 出 了錢，還是 出 了力？

釋義	例句
10.影像聲音或文字作品編印或製作成成品正式發行。	鄭愁予詩集是最暢銷的一本書，後來並 出 了燕人行、雪的可能、刺繡的歌謠、衣鉢等。
11.物品或能量因使用而漸漸減少。	水庫水量只 出 不進，使水位節節下降。
12.造成前述對象的原因。	更深層的原因， 出 在心理因素上。
13.在牌類或划拳遊戲中展示自己的牌或特定手勢以定輸贏。	不知道各位猜拳時，第一拳會 出 什麼拳呢？
14.離開原本工作的地點去辦理公務。常與「差」連用。	好吧！你說要我 出 什麼差？
15.比喻進入職場工作。常與「社會」連用。	唸第一名的同學，未必將來 出 了社會，一定是頂尖人材。
16.做出丟臉且令自己感到難為情的事情。	回想起小時候，整天無憂無慮、自由自在的，就算 出 了糗大家也一笑置之。

黃居仁所主持的中文詞知識庫小組所編纂的《詞義區辨小詞典》，針對語義同源的多義詞下的不同詞類時，分列不同詞條（即詞義、義項）；而詞彙的衍生義、比喻義與本義也都分列不同詞條。總計《詞義區辨小詞典》將動詞「出」分為十六個義項條目。然而，從其釋義中可以發現，《詞義區辨小詞典》著重闡釋字詞在句中前後角色關係，但不免容易將前後搭配詞的語義加入動詞「出」本身的語義之中。例如第十一個項「物品或能量因使用而漸漸減少。」觀其例句「水庫水量只**出**不進」，顯然「漸漸減少」是受到例句中上文「水庫水量」的影響所得的定義釋義。

又《詞義區辨小詞典》的第十六個義項釋義表示「做**出**丟臉且令人感到難為情的事情」，應該來自於「出糗」一詞的「言外行為 (illocutionary acts)」提供的訊息。Austin 把語言行為(Speech Act)分為：(1)言內行為 (locutionary act)：就是話語的字面行為；(2)言外行為(illocutionary act)是話語所產生的效力；(3)言後行為(perlocutionary act)：指說話所獲取的實際行

為與效果 (Austin, 1962:101-107)。言外行為的訊息是說話者說某句話時，除傳達命題訊息之外，也立即達成可以表達其感情或態度的行為，說話者選用「出糗」這樣用語來表達「難為情」的情感與情緒，然而「難為情」應該來自於「出糗」一詞的言外行為，而非動詞「出」。顯現字辭典釋義時以例詞的言語行為來解釋例詞中其一字的語義的問題。

比較上文中字辭典的解釋分類，可發現同一字詞卻被歸類分列在不同定義的現象，舉例而言：「出汗」在《國語辭典修訂本》歸於「產生、發生義」，《現代漢語詞典》(中國社會科學院語言研究所編輯室，2005)中卻是「發出、發洩義」，而《現代漢語詞典》(2005)中也有「產生義」一類其下卻只有「出煤、出木材、我們廠裡出了不少勞動模範」卻將「出汗」一詞另外分類歸列。又「出軌」一詞，《國語辭典修訂本》歸於「脫離、離開義」。《現代漢語詞典》卻是「超出義」，《漢語大字典》也是「逾越、超出義」，《漢語大字典》也有「離開義」這個分項，其下是「既醉而出」等例詞，「出軌」一詞是另列在「逾越、超出義」之下的。還有，「出題目」一詞《國語辭典修訂本》定義為「策劃」，《現代漢語詞典》卻定義為「往外拿」，可見定義分類角度不同。

總結各部字辭典都支持「出」是多義詞、能表達多種意義。但前人對於位移動詞「出」義項分析包括字辭典，以及過去論文研究並無一致的結論。其中最能鮮明呈現字辭典主觀羅列的問題就是同一字詞卻被歸類分列在不同定義、各成一家之言的現象。

第二節 字辭典義項區分

辭典中多義詞的義項劃分與分項排列，一直是辭典編纂上極大的難題。各家辭典往往依其考量對多義詞義項多有各自的判準，卻造成教學者、學習者莫衷一是的困境。本節即就字辭典中「出」的義項劃分提出編

排上的建議。運用語言學分析詞義義項，體現義項間聯繫，就目前字辭典中「出」的例詞，透過詞彙分解重新歸類與釋義，冀望此研究能對未來針對語義教學所作的辭典能在編纂上提供一些新的思維。

傳統字辭典在義項分合上存在許多不足，一般認為傳統辭書上的義項劃分是過於細微了一些，認為詞典並不能很好地協助學習者進行詞義的分析(吳云芳、俞士汶，2006)。辭典之間義項細緻區分的粗細之間與細緻程度的影響，是依其各自書籍狀況，編者加以判斷而呈現主觀區分的結果。觀察辭典中有時義項劃分是從不同角度進行，因此義項之間不是並列的(符淮青，2009)。由上可知字辭典中義項的制訂有其主觀、分歧、又粗細不一的問題。又辭書編撰中，不同辭書在詞語義項的分合上存在著很大的差異。學子考察字詞所倚重的字辭典，義項之間的詞義解釋時有重疊，又其對於多義詞的解釋，無論多少個意思或分化多少個義項，都是單一層次，無論幾個義項都是在同一層的概念，而未能在諸多字義中，理出該字的引伸義與轉移義的思維路徑(歐秀慧，2008)。學習者只得一個一個詞義地就個別詞義各自獨立的認知與學習，對於語義的學習流於記憶缺乏「層次」的概念。

在語言教學上，辭典一直是教學備課時，釐清詞義極大的後盾。然而，辭典中多義詞的義項劃分與分項排列，卻一直是辭典編纂上極大的難題。本研究主張有效掌握多義詞詞彙的義項，也能為教學者與學習者在多義詞的教與學上提供更多的幫助。本文同意 Nation (2001)所指多義詞學習的有效策略是用一個能貫串所有意義的詞義來定義目標詞，這樣可以減少學習者所需認知的詞彙量；也贊同連金發(2004)、羅云普(2010)對辭典編纂者的建議，包括認為在分析義項時須辨明語境所導致的語義蘊含和語義義項的關係，瞭解語義引申的理據原則，以整理出適當的多義詞義項的主張。因此，本文建議在解釋義項語義時，理想的動詞釋義模式應該使內化於動

詞義位中的概念角色在釋義中顯化；義項排列上也分層次，先就最能表現該詞彙核心語義的加以解釋，再據其義項下的延伸語義，在語境搭配或句法構式中的表現加以詮釋，如此對於學習者而言才真正掌握語義，進一步在語言對譯理解時，也能從概念上轉換。

本章節分析延續上文對「出」的分析所得，但針對辭典詞彙用例取詞僅取「出+N」的用例，作為分析分組語料。在動詞後接賓語的格式中語料包括詞組(短語)、複合詞、慣用語等，依據董秀芳(2002)的考察指出受到賓語語義屬性影響，動賓雙音節詞相對於其他組合詞化的程度不高，其中包括詞化程度較低的離合詞。詞化代表字詞從組合的關係到逐漸固定成一個被視為一個整體組塊，則造成相鄰兩個單位詞項從可分析逐漸變成不可分析。因此本文以詞化程度相對較低的動賓「出+N」格式作為分析語料。

一、「出」的字辭典例詞分析

以下，從第二章文獻探討中所探討的字辭典，包括《國語辭典》、《線上漢語大詞典》、《漢語大字典》、《現代漢語詞典》、《詞義區辨小詞典》共計五部，整理字辭典中不同條目用例、取出[出+N]格式，由於線上《漢語大詞典》的例詞較多古語、方言用法，又每個定義舉例重複較多，故每一定義取一個較通眾的用法為代表。同時取例去除成語、專用詞用法、古語詞，以下為從六部字辭典整理出之動賓組合的條目用例，如下：

表六-6、「出」於各字辭典釋義語例整理

辭典	國語辭典	線上漢語大詞典	漢語大字典	現代漢語詞典	詞義區辨小詞典
1	出汗	出關	出名	出門	出宮
2	出水痘	出費(錢)	出新曲	出國	出問題
3	出紕漏	出書	出軌	出院	出怨氣
4	出家	出嫁	出界	出錢	出力
5	出軌	出山(返世)	出席	出題	出錢
6	出錢	出兵	出庭	出主意	出(版)
7	出(怨)氣	出事	出奇計	出軌	出拳

辭典	國語辭典	線上漢語大詞典	漢語大字典	現代漢語詞典	詞義區辨小詞典
8	出眾	出差錯		出界	出差
9	出席	出人		出煤	出社會
10	出場			出木材	
11	出(奇)謀			出問題	
12	出題(目)			出版	
13				出汗	
14				出名	
15				出面	
16				出洋相	
17				出席	
18				出場	

以下為各字辭典對其詞條用例的解釋。可以發現即使經過整理分組，將解釋相近的用例合為一組，仍然可見字辭典對於各用例解釋不一。

表六-7、「出」字辭典[出+N]組合用例整理

共同用詞	國語辭典	線上漢語大詞典	漢語大字典	現代漢語詞典	詞義區辨小詞典	
1	出國、出門、出院、出山、出宮	自內至外。	出入的出；脫離，釋放，開脫。		從裡面到外面	離開後述原本所在的地點。
2	出錢、出費、出力	給予、支付	使出，拿出，取出		往外拿	提供後述對象以供他人使用
3	出軌	脫離、離開		逾越；超出	超出	
4	出事、出	產生、發	發生。		發生	特定對象

共同用詞		國語辭典	線上漢語 大詞典	漢語大字 典	現代漢語 詞典	詞義區辨 小詞典
	問題、出 紕漏	生。				出現。
5	出洋相				顯露	做出丟臉 且令自己 感到難為 情的事情。
6	出氣、出 怨氣、出 悶氣	發洩。				
7	出汗	產生、發 生			發出、發 洩	
8	出題 (目)、出 主意、出 奇計(謀)	策劃		往外拿； 拿出。	往外拿	
9	出差					離開原本 工作的地 點去辦理 公務。
10	出版、出 書、出新 曲		出版，張 貼出	製作。	出版	影像聲音 或文字作 品編印或 製作成成 品正式發 行。

共同用詞		國語辭典	線上漢語 大詞典	漢語大字 典	現代漢語 詞典	詞義區辨 小詞典
11	出名			出現；顯 露	顯露	
12	出眾、出 人	超越	高出，超 出			
13	出家	脫離、離 開				
14	出場、出 席、出庭	到。		到；臨	來到	
15	出社會					比喻進入 職 場 工 作。
16	出水痘	產生、發 生。				
17	出界			逾越；超 出	超出	
18	出鐵、出 煤、出木 材				出產、產 生	
19	出兵		軍隊出動			
20	出面				顯露	

以下，將上述二十組用詞進行語義分析與分組，如下：

1. 出國、出門、出院、出山、出宮：

賓語為起點，詞語表從某一起點範圍內移動到範圍外的事件。而這個範圍包括：國家、以門、戶指喻的家、醫院、山林、宮廷等。指涉客體從某一起點範圍內移動到範圍外的事件，屬於出₁「離出義」。

2. 出家

在這個背景框架中，顯示施事為了修佛的原因，離開原本所住居所、到寺廟成為僧侶的一個行為過程。施事本身也是移動的客體，原本居住的家舍為起點範疇，施事離開起點範疇，達到為僧的目的。「出」是屬於出₁「離出義」。

3. 出界

與「出軌」相近，框架指涉的事件是指動作客體離開一個人為所訂的界線範圍，當動體移動離開這個界線，就是離開合理的行為模式逾越常規。賓語為起點範疇。「出」屬於出₁「離出義」。

4. 出軌：

賓語為起點範疇構成[出+起點]。代表動體離開一個常情範圍，這個常情合理的範圍是一個抽象的起點範疇，當移動離開這個範圍之外，就是不合理的行為或逾越常情的行為。「出」屬於出₁「離出義」，指涉客體從某一起點範圍內移動到範圍外的事件。

5. 出差

「出差」的事件概念中，顯示客體本身因為工作公務原因而離開原本工作所在地，到外地進行短暫工作事務。「差」即「差事」，指工作場中臨時委任的職務，是「出差」事件的原因，「出」是屬於出₁「離出義」。

上述表出₁「離出義」的詞語，其後名詞都是代表起點範疇（例如：國、門、院、山），起點範疇也可以是來自隱喻意涵或抽象的起點概念（例如：家、軌、界）。與本文考察時呈現出₁「離出義」常與表「空間」、「抽象事物」共現構詞一致。

6. 出錢、出費、出力：

賓語為動作的客體，表示客體向外移動，其中金錢從人本身所有移轉為非其所有，可以說是從空間位移隱喻為所屬狀態的改變，而力氣從人體這個容器透過人而移出展現在外，同樣屬於出₁「離出義」，都是指涉客體從某一起點範圍內移動到範圍外的事件。

7. 出題(目)、出主意、出奇計

「出題」、「出主意」、「出奇計」中，是施事提供腦中的想法出來，給予他人測試或參考。想法在腦中（人體中）本不可見，隨著施事將意見這個抽象客體，透過表達呈現出來，變成可知、可識的題目或策略。「出」仍是屬於出₁「離出義」。

8. 出兵

框架指涉的事件是施事命令客體移動到達作戰處，「出兵」的「出」屬於出₁「離出義」，都是指涉客體從某一起點範圍內移動到範圍外的事件。

9. 出版、出書、出新曲

背景框架中顯示施事經過一番過程，將某種成品提供出來。將原本所屬於施事內在的一些想法或旋律，透過文字或音樂的方式呈現出來。「出」所代表的就是這個「從內而外」移轉的過程。其中「版」是印刷時用的版

式，包括木版或鉛版，印刷的過程要排版，以印刷中的工具「版」轉喻指整個印刷，以此代指印刷的成品(書籍、印刷品等)。總之，代表書的「版」、「書籍」、「曲子」這些賓語代表動作事件所造成的「結果」，「出」是屬於出₁「離出義」。

10. 出鐵、出煤、出木材

動作事件本身是施事將這些原料資源從蘊藏地移至外地。鐵、煤、木材為資源，由施事將客體移至他處。「出」這個動作代表客體從產地內移到他處的移動過程，「出」屬於出₁「離出義」。

11. 出汗

「出汗」一詞的背景框架中顯示人體內的水分從體內流出體外，賓語「汗」為客體、構成了[出+客體]。出汗的「出」屬於出₁「離出義」。

12. 出氣、出怨氣、出悶氣

賓語為客體是氣體類，氣體從口或鼻出來，氣可以代表情緒，人體為容器，出氣指將內在負面的情緒散發出來，代表負面情緒的氣離開人體，則表示情緒獲得抒發。「出氣」、「出怨氣」、「出悶氣」指涉代表情緒的客體(氣)從人體這個容器所形成的有界範疇內離開至外處。顯然「出」屬於出₁「離出義」。

13. 出面

臉面可以與人的名聲或地位連結一起，其中「臉」是道德上的價值判斷，所以不符合道德或沒有羞恥會說「不要臉」或「丟臉」；而「面子」則表一個人的社會地位與尊嚴，故得意時「有面子」，而受辱時「沒面子」(曹逢甫等，2001:26)。在「出面」這個語義框架中，「面」代表一個人的

名聲地位，「出面」所指涉的事件是客體以本身的名聲地位為籌碼出來承攬事情。「出」屬於出₁「離出義」。

上述表出₁「離出義」的詞語，其後名詞都是動作事件的本體或物體，有直指（例如：出汗）、有隱喻（例如：出面），對照本文第四章對[出+N]的分析，同樣呈現出₁「離出義」常與表「物體」的共現構詞搭配一致。

14. 出事、出問題、出紕漏、出洋相

出事、出問題、出紕漏的事件概念中，顯示一個事件的演變產生某種結果。空間位移的語義特徵減弱，起而代之呈現的是表示事情的轉變。賓語「（不好的）事情」、「問題」、「紕漏」為事件的結果。此「出」屬於出₂「出現義」，指涉客體移動到起點範疇外後產生狀態的改變。

15. 出水痘

從「出水痘」的事件概念中，顯示受事因為體內存有病毒的原因，使體外皮膚上產生某種狀態上的變化。水痘，一種由濾過性病毒引發的急性傳染病。此「出」屬於出₂「存現義」，指涉客體移動到起點範疇外後產生狀態的改變。

上述表出₂「存現義」的詞語，其後名詞都是動作事件的本體、呈現狀態的變化，對照本文第四章對[出+N]的分析，同樣呈現出₂「存現義」常與具有特別性的物體或態的共現構詞搭配，且常是負面性質的事物（例如：出問題、出紕漏、出事→指不好的事情）。

16. 出場、出席、出庭

這些詞的背景框架中，指涉一個施事，同時也是移動的客體本身，到達其移動的目的終點。場是指某個場地舞台；席是席位，以坐席代表整個會場；庭則是指法庭，都是處所賓語。而賓語的論元類型為終點、構成[出+終點]格式。這些「出」屬於出₃「到達義」，指涉客體移動到達終點。

17. 出社會

「出社會」這個詞的背景框架中，顯示一個施事也是移動客體本身，進入一個人為組織的環境謀求生存。顯像論元「社會」是終點，社會是指一個人所形成的集合體，屬於抽象的處所概念。賓語為一抽象的人為的「終點處所」，「出」同樣屬於出₃「到達義」。

上述表出₃「到達義」的詞語，其後名詞都用以表終點的處所名詞（例如：出場、出席、出庭）或抽象概念的集合體（例如：社會），對照本文第四章對[出+N]的分析一致。

18. 出名

「出名」表示一個主體因為聲名卓著而超越一般人，「名」代表名聲、名氣為原因，指涉主體因為名聲遠播超過一般人(的範疇)而有高於一般人的名氣。此「出」屬於出₄「超出義」，指客體到起點範疇外，且與起點範疇隱含比較關係。

19. 出眾、出人

「出眾」、「出人」的「眾」和「人」，指一般大眾。主體具有某種成就高於一般人，因此離開一般人的程度範圍。賓語為起點範疇、構成[出+起點]。此「出」屬於出₄「超出義」，指客體到起點範疇外，且與起點範疇隱含比較關係。

上述表出₄「超出義」的詞語，其後名詞都與本文第四章對[出+N]的分析一致，都接用以表「人」或「事物」大類的名詞，而側重在前景的動體物件與背景範疇形成「比較」意涵，形成出₄「超出義」的詞語意涵。

由上將各組詞條，依其義項重新分組，分列入：出₁「離出義」、出₂「存現義」、出₃「到達義」、出₄「超出義」。依據分析所得分別列入下表。本文建議義項排列時分層次以呈現語義義項的關係，並在定義時儘量將內化於動詞詞彙中的概念角色在釋義中顯化。如下：

表六-8、出₁「離出義」語義義項分層釋義模式表

義項	定義
出 ₁ 「離出義」	表客體從某起點 <u>範圍內</u> 移動到 <u>範圍外</u> 的動作。
釋義用例	釋義
(1). 出國、出門、出戶、出院	從 <u>裡面</u> 移動到 <u>外面</u> 。
(2). 出錢、出費、出力	拿出後述對象、提供 <u>出去</u> 。
(3). 出軌、出界	從一個常情界線 <u>範圍內</u> <u>離開</u> 、而有 <u>逾越常情</u> 的行為。
(4). 出氣、出怨氣、出悶氣	情緒發洩 <u>出去</u> 。
(5). 出汗	汗水從 <u>體內</u> <u>流出</u> 。
(6). 出題(目)、出主意、出奇計	提供 <u>內</u> 心想法意見、 <u>題目</u> 給 <u>外</u> 界他人。
(7). 出版、出書、出新曲	<u>對外</u> 發行影像聲音或文字作品。
(8). 出家	<u>離開</u> 世俗居所，到寺廟成爲僧侶

	的一個行為過程。
(9). 出鐵、出煤、出木材	出產、輸出到他處。
(10). 出兵	軍隊受命出動到外地作戰。
(11). 出面	提出本身的名聲地位為籌碼出來對外承攬事情。

表六-9、出₂「存現義」語義義項分層釋義模式表

義項	說明
出 ₂ 「出現義」	客體移動到起點範疇外，產生狀態的改變。
釋義用例	釋義
(1). 出事、出問題、出紕漏	後述的特定對象出現。
(2). 出糗、出洋相	產生後述的狀態。
(3). 出水痘	皮膚上產生某種狀態上的變化。

表六-10、出₃「到達義」語義義項分層釋義模式表

義項	說明
出 ₃ 「到達義」	客體移動到達終點。
釋義用例	釋義
(1). 出場、出席、出庭	到達某處。
(2). 出社會	到後述處所，喻進入職場工作。

表六- 11、出₄「超出義」語義義項分層釋義模式表

義項	說明	
出 ₄ 「超出義」	客體移動至起點範圍外，並以起點為參考點隱含與之有高下差異。呈現主觀 <u>超常</u> 的表現。	
釋義用例		釋義
(1). 出名		名聲 <u>超越</u> 一般人。
(2). 出眾、出人		某方面 <u>超越</u> 一般人。

二、教學建議

吳世雄 (1998)指出掌握基本字義，再向字義的範疇邊緣前進，便是符合原型理論的記憶模式。本文提出語義義項分層的概念，建議教材呈現上，將語義義項與搭配延伸的語義分層列出；以促使學生學習詞彙語義時，能掌握核心語義，進入實際語料閱讀時，又能有效掌握搭配詞語，理解出適切的語義和文意，也是符合原型理論的字義呈現方式。《漢語大辭典》在處理接近的義項時，也有「義項組」的設置 (符淮青，2009)。本文建議依照語義延伸的上下關係，進行兩層次的呈現應用，在字辭典編纂上可以有效分層，使查閱者能掌握字彙的幾個具區別性同時具有獨立性的義項，並弄清衍生語義義項與之關係；在教學上可免詞義交疊或語義層次關係不明造成學生混淆的問題；在學習上，對語意的延伸與發展路徑，也可一目了然，使詞義理解得到深層的加工，進而幫助長期記憶。

第七章 結論

本章將總結本研究所得。第一節回顧全文重點與總述研究成果；第二節將指出本文研究的貢獻，同時針對研究限制加以討論，指出未來可再進一步探討的方向。

第一節 研究總結

本文關注多義詞義項區分的問題，對一詞多義現象的概念進行探索。並將焦點放在延伸的語意之下具區別性義項的區辨。針對目前義項區辨的分析方法上，主要的問題在於缺乏一個客觀的依據，替代研究者分析語料時的直觀判定；據此，本研究主張可透過多義詞所搭配構成的詞語協助決定所考察的目標語素的語義。

在分析方法操作上，運用與多義詞搭配成詞的共現構詞，觀察其語義類別分佈於《同義詞詞林》中是否存在某種趨勢，以此來分析多義詞義項的方法。方法的設計是透過目標詞素在語料庫中所有的用詞的構詞搭配，將之對應到《同義詞詞林》的語義分類中，透此找出目標語素常常共現的語義類別，考察其中語義趨向的變化。

本文實際針對多義詞「出」進行考察，借重平衡語料庫中語料庫大量且平衡收錄語料的特性，分析所得為動詞「出」具有四個義項，分別為：出₁「離出義」、出₂「存現義」、出₃「到達義」、出₄「超出義」；四個區別性義項在語境方面具有各自的共現字詞，語言表現也各自不同，顯示這樣的區別同時呈現在其概念層次上。

此外，同一個語義類別的詞語，語義之間的引申關係是本研究探討的另一主題。藉由對動詞「出」的考察，我們發現部分語義延伸特徵存在於位移動詞一類中。即其語義延伸中，受到關注趨向動作的起點或終點階段

而產生兩個語義相反的義項，稱為「反向引申」，以「出」為例同時有出₁「離出義」，也有出₃「到達義」兩種相反的語義。「反向引申」在語義研究上是一新興且值得探討的議題，本文僅就研究語料分析所得，針對目標詞語意呈現反向延伸，解釋其背後的認知語用原則，發現語言使用者的情境推理與原則性多義中所強調的語用強化，進而走向常規化，促使語義重新分析，進而產生新的義項，解釋了多義詞反向引申的部分動因。

又除了關注焦點不同的因素之外，位移動詞的語義延伸，同時受到視角所帶出的說話者主觀對語義產生影響的因素，進而影響語義延伸。語義虛化和主觀化是一體兩面因素，主觀化更能解釋語義的延伸。在概念原型中處理具象意義的時候，因為概念客體的角色作用非常具象而鮮明，此時容易忽略概念化主體的參與。但主觀化時時影響語義的開展，概念主體的角色痕跡逐步顯現，這是所謂的主觀化。主觀化所帶來的視角與交互主觀視角，影響語言使用者對事件概念模組的觀看視角，也同時影響語義的產生。顯示概念化主體參與了語意及概念的處理。在出₃「出現義」與出₄「到達義」時可以發現整個語義事件的場景中，存在一個觀察視角，這個視角並不是說話者的慣常視角，而是說話者在移動事件的終點處存在的一個觀察視角。

又具體行為動作動詞的實體隱喻和是以某些事物的物理基礎與某些心理體驗之間的相似為基本條件。人受到其成長過程中與環境互動的經驗影響，對於某些關係，包括「空間關係」與「位移事件」，這些關聯在認知記憶中建立成為一種抽象的概念基模之表徵，影響語義的變化。本文除分析概念基模投射所帶來的語義延伸變化，同時也注意來自上下文語義影響的意象轉義，解釋了出₄「超出義」的「超常」、「超量」語義的來源。詞彙的語義複雜，又每個詞彙演進過程受語言環境交互影響滲入經歷不

一，而語境吸收是字義的來源之一，因此主張考察多義詞語義延伸時，語境吸收所帶來的意象轉義不可偏廢。

第二節 研究貢獻與限制

以下回顧本文研究目標與貢獻：

- 一、本文在處理多義詞義項區辨問題時，主張運用與多義詞搭配成詞的共現構詞的方法，以及應用《同義詞詞林》的分類為依據以區別詞義概念的方法，這種根據語料文本、有客觀語義分類為依據、又具量化支持的分析方法，來分析多義詞不同的語義是否具區別性的義項，同時透過質性分析驗證此方法所得之義項確實具有區別性。此方法的建立使多義詞義項區別性的判定，具有一個相對客觀的研究分析方法。
- 二、本研究並透過具體分析漢語動詞「出」的多義義項，將位移動詞多義詞義項間的語義距離具體化。同時，本文從考察的動詞「出」，推演到位移動詞多義詞的語義特性，分析同為位移類動詞的詞語所具有的一般性與共通性的語義特徵，反映人類語言活動具有聯繫，同類屬的詞語應具有其同樣側重的詞彙化意涵。透過本文研究成果，冀能為位移類動詞詞義區辨提供基礎資源，同時冀望未來可就位移動詞多義詞繼續探究，或通過更多的相關研究的累積，能逐漸彙整，進而瞭解一詞多義現象概念的全貌。
- 三、承上，本研究發現位移類動詞，其義項間引申關係中，存在詞義反向引申的現象。本文藉由分析過程中的觀察所得，從認知語義分析角度，探析其語義反向引申得以並存卻不會混淆的原因。使此類反向引申現象的研究深化。
- 四、又過去有關多義詞語義延伸的分析，多強調延伸的語義之間存在隱喻映射的關係，主張隱喻映射是語義衍生的主要建構力量，卻往往忽略「語境吸收」對語義擴展的影響。本文主張不應偏廢來自於語言使用

的環境中從語境中「共現詞」的語境吸收所帶來的語義轉變，通過共現構詞與共現詞對語言環境加以考察，證明出⁴「超出義」這個語素義的產生，來自語言使用時常常與多、高、突出等詞語搭配，逐漸影響我們對語義的情感和感知，進而投射到語義之中，此「語境吸收」對語義擴展產生影響，屬於意象轉義一類。

五、本文運用共現構詞所得的分類進行多義詞語義區分，能夠將「語素義」連同「單詞義」兩類語義都考察出來，是一過去研究方法上所不及的貢獻。本研究中出席的「出³」與出眾的「出⁴」，兩個語素義「出」不能單說單用，必須與其他詞素構成一個雙音節詞才能表現語義，然而，不能單說單用，但是在構成新詞上仍然存在很強的構詞生命力，對於完整了解語義開展聯繫，與語義相互承續的脈絡上仍是不可或缺。故須透過構詞的考察，方能將單用的語詞義、不能單用的「出」的語素義都能考察出來。

六、最後，本文希望研究所得能應用於多義詞的學習，本文對於多義詞的分析，期能運用於辭典的編輯，期對教學現場於釐清多義詞語義也能有所幫助。

總結本論文的貢獻在以語料庫為本，對漢語多義詞「出」的語義做了全面而綜合性的分析，包括語料庫中共現構詞的量性分佈趨勢，質性分析中不同義項的語言環境中所搭配的共現詞的差異。本研究對漢語位移動詞多義詞的研究方法做出了貢獻，也提供了辭典編纂時的一些思維。

又本文研究限制為：

本文以共現構詞作為義項區辨的分析基礎，複合詞的單義化取代了單音詞的多義性，因而構詞的共現搭配使多義詞語義精確化，我們反向利用此一構詞特性來確認目標詞的語義。然而，這樣的方法僅限於對單音節的

多義詞能進行考察，對於雙音節以上的詞語語義延伸，則無法利用此法加以考察。例如：「以為」一詞除了有「認為」之意之外，也慢慢產生「誤認為、錯當作」之意。這種成詞之後的語用規約隱含所造成的語義延伸無法利用共現構詞考察得知。

本文以動詞「出」為例，演示了區別性義項的區辨過程與特徵，並藉理據下區辨所得的義項，進行考察位移動詞共同性的語義變化特徵。先透過語料表現分析出具區別性的義項，由此觀察其與一般延伸語義間的差異。我們相信在一個語義類群中，每個詞彙固然有其個性，然而，隨其語義特徵存在共性，其語義概念及其變化也存在某種程度的規律性和系統性。也因此某些意義參數對於我們認知詞語的語義具有關鍵的地位。但不論選取任何字詞作為分析的開始，其全面性的細部分析所得，以及探查的內涵，則不免侷限於一個詞彙本身的語義特徵與語用環境，考察所得自然也不得斷言是所有一字多義的共同趨向與原則。本文受限於篇幅與能力，實證研究上僅就位移動詞「出」加以從語料庫全面而深入的分析，無法進行全面性考察是語義研究上共同的限制。

在此前提，思考後續可以拓展的空間而言，本研究中以位移類動詞「出」為起點，未來後續研究中，可以嘗試拓延到動詞範疇中動作動詞以外的其他成員，如心理動詞或關係動詞等，甚至不同詞性（名詞、形容詞）的多義詞考察，以更多的考察確認此一研究方法操作的客觀性與合宜性。

參考文獻

- 于屏方 (2005)。動詞義位中內化的概念角色在辭典釋義中的體現。**辭書研究**，第3期，36-44。
- 勾俊濤 (2004)。論古代漢語詞義的反向引申。**南陽師範學院學報**，第3卷，第5期，65-69。
- 王 力 (2003)。**語言學論文集**。北京：商務印書館。
- 王 媛 (2006)。從「方向」的角度對現代漢語單音節動作動詞分類。**安陽工學院學報**，19，134-138。
- 王 媛 (2006)。從「方向」的角度對現代漢語單音節動作動詞分類。**安陽工學院學報**，第1期。
- 王葆華 (2003)。**動詞的語義及論元配置**。復旦大學博士學位論文，未初版，上海。
- 王 濤 (2007)。**淺探漢語有向動詞的方位範疇**。華南師範大學語言學及應用語言學碩士論文，廣州。
- 王建偉、苗興偉 (2001)。語法化現象的認知語用解釋。**外語研究**，第2期，32-35。
- 中國社會科學院語言研究所編輯室 (2005)。**現代漢語詞典**(第五版)，北京：商務印書館。
- 申修瑛(2007)。**現代漢語詞語搭配研究**。復旦大學博士學位論文，未出版，上海。
- 史有為 (1997)。處所賓語初步考察。**中國語學論文集(河內康憲教授退官紀念)**。日本：東方書店。
- 白淑菁 (2008)。**漢語詞彙型態素和詞義間對立關係研究**。國立台南大學國語文

- 學系碩士論文，未出版，台南。
- 江佳芸 (2011)。從隱喻延伸看多義字的詞義認知——以「眼」字為例。 *Proceedings of 12th Chinese Lexical Semantics Workshop*.
- 吳瓊玫 (2000)。 **唐詩魚類意象研究**。國立臺灣師範大學國文研究所碩士論文。
- 吳云芳、段慧明、俞士汶 (2005)。對詞對賓語的語義選擇限制。 **語言文字應用**，第 2 期，121-128。
- 吳云芳、俞士汶 (2006)。資訊處理用詞語義項區分的原則和方法。 **語言文字應用**，第 2 期，126-133。
- 呂叔湘 (1999)。 **現代漢語八百詞**。北京：商務印書館。
- 呂維倫 (2010)。對一詞多義的概念現象探索。台灣大學語言學研究所博士論文。 **全國博碩士論文摘要**，NTU05462004。
- 李永貞(2003)。 **動詞「往」的語法化研究**，中山大學中國語文學所碩士論文，未出版，高雄。
- 李志高 (1989)。詞義引申的途徑。 **撫州師專學報**，第 3 期，20。
- 李卓琳 (2012)。漢語詞義反向引申研究。 **北京大學研究生學志**，38-46。
- 李明懿 (2000)。 **現代漢語方位詞「上」的語義分析**。國立台灣師範大學華語文教學研究所碩士論文，未出版，台北。
- 束定芳 (2008)。 **現代語義學**(第四版)。上海：上海外語教育出版社。
- 沈木生 (2002)。 **李白詩歌月亮意象研究**。南華大學文學研究所碩士論文。
- 沈家煊 (2001)。語言的主觀性和主觀化。 **外語教學與研究**，第 4 期。
- 沈家煊 (2004)。語用原則、語用推理和語義演變。 **外語教學與研究**，第 36 卷，第 4 期，243-251。
- 竺家寧 (1999)。 **漢語詞彙學**。五南圖書出版公司。
- 宗 杉 (2006)。 **「動詞處所賓語」的句法語義及相關語法問題研究**。東北師範大學碩士論文，未出版，吉林省。

- 屈承熹 (1996)。現代漢語中“句子”的定義及其定位。**世界漢語教學**，4，16-23。
- 屈承熹 (2006)。**漢語功能篇章語法：從認知、功能到篇章結構**。臺北市：文鶴出版社。
- 林惠萍 (1994)。李白詩中的月亮意象--以靜夜思、王昭君、把酒問月為主。**傳習**，第 12 期:121-129。
- 邱廣君 (1999)。**現代漢語動詞的方向體系**。中國語言學報(九)。北京：商務印書館。
- 洪嘉馥、黃居仁(2004)。「聲」與「音」的近義辨析：詞義與概念的關係。**漢語詞彙語意研究的現狀與發展趨勢國際學術研討會**. 11 月 7-8 日，北京大學。
- 徐 今(2004)。反向引申探析。**華中科技大學學報(社會科學版)**，第 6 期，80。
- 孫玉文(2000)。「假」、「借」、「丐」變調構詞的三則考辯。**湖北大學學報**，第5期，62-67。
- 馬玉汴(2005)。趨向動詞的認知分析。**漢語學習**，第 6 期。
- 栗 爽(2008)。**現代漢語位移動詞研究**。上海師範大學對外漢語學院碩士論文，未出版，上海。
- 張麗麗、陳克健、黃居仁 (2000)。漢語動詞詞彙語義分析:表達模式與研究方法。*Computational Linguistics and Chinese Language Processing*，5(1)，1-18。
- 張 博 (1987)。詞義的反向雙向引申與反義同源詞。**西南師範大學學報**，第 6 期，72-74。
- 張玲瑛 (2012)。**應用共現詞於句末多義助詞「吧」、「呢」的語義分析**。台灣師範大學華語文教學研究所博士論文，未出版，台北。
- 張國憲 (1995)。動詞的動向範疇。**第九次現代漢語語法學術討論會論文**，哈爾濱。

- 張 博 (1987)。詞義的反向、雙向引申與反義同源詞——兼談“反訓”。**西南師範大學學報**(人文社會科學版)，第 2 期，72。
- 張偉麗(2006)。「去」從離義到往義演變的考察。河南大學碩士學位論文，未出版，河南。
- 梅家駒、竺一鳴、高蘊琦、殷鴻翔編 (1996)。**同義詞詞林**(第二版)。上海：上海辭書出版社。
- 曹逢甫、蔡立中、劉秀瑩 (2001)。**身體與譬喻：語言與認知的首要介面**(第一版)。台北：文鶴出版有限公司。
- 符淮青 (2009)。**詞義的分析和描寫**(第二刷)。北京：外語教學與研究出版社。
- 莊雅棠 (2009)。**現代漢語「好」的語義、句法及語用分析**。國立台灣師範大學華語文教學研究所碩士論文，未出版，台北。
- 連金發 (2006)。荔鏡記趨向式探索。*Language and Linguistics*，Vol17， Number4: 755-798。
- 連金發 (2004)。台灣閩南語「放」的多重功能：探索語意和形式的關係。**漢學研究**，22 卷，第 1 期，391-418。
- 連金發 (2000)。構詞學問題探索。**漢學研究**，第 18 卷特刊，61-78。
- 陳美秀 (2013)。漢語位移構式的歷史演變。國立中正大學語言學研究所博士論文。**全國博碩士論文摘要**，CCU00462007。
- 陳滿銘 (2006)。**意象學廣論**。台北：萬卷樓圖書股份有限公司。
- 陳品靜 (2011)。**中國語語彙「下」之考察—語意擴張與日本語對應關係為主**。國立高雄第一科技大學應用日語研究所碩士論文，未出版，高雄。
- 陳俊光 (2007)。**對比分析與教學應用**。台北：文鶴出版社。
- 陳俊光 (2010)。**篇章分析與教學應用**。台北：新學林出版社。
- 陳茵珮 (2009)。**現代漢語「下」的語義分析**。國立台灣師範大學華語文教學研究所碩士論文，未出版，台北。

陳奕秀(2010)。從閩南語趨向動詞「落」的語義延伸探討「V-落」的概念結構。

論文發表於國立台灣語言學學會與國立新竹教育大學主辦之第十一屆全國語言學論文研討會，新竹。

陳宣諭 (2011)。中國詩歌海意象。台北：萬卷樓圖書股份有限公司。

彭壽綺 (1999)。唐詩中「雲」意象之承襲與延展—以初、盛唐為主。國立中興大學中國文學系碩士論文，未出版，台中。

黃春燕 (1999)。上義詞與下義詞的選用。安徽大學學報(哲學社會科學版)，第 23 卷，第 3 期，45-48。

黃居仁、洪嘉馥(2005)。感官動詞的近義辨析：詞義與概念的關係。第六屆漢語辭彙語義學研討會論文集，廈門；廈門大學。

黃居仁、蔡柏生、朱梅欣、何婉如、黃麗婉、蔡宜妮 (2003)。詞義與義面：中文詞彙意義的區辨與操作原則 [Sense and Meaning Facet: Criteria and Operational Guidelines for Chinese Sense Distinction]. To be presented at the Fourth Chinese Lexical Semantics Workshops. June 23-25 Hong Kong, Hong Kong City University.

黃苕冠 (2001)。現代漢語徒手動作動詞「打」的語義語法探析。國立台灣師範大學華語文教學研究所碩士論文，未出版，台北。

黃舒屏 (2008)。多義詞的分析及其在語料庫標記的應用：以賽夏語為例。國立台灣大學語言研究所博士論文，未出版，台北。

黃華新、韓瑋(2012)。現代漢語主觀位移句的認知理據探析。浙江大學學報(人文社會科學版)，第 3 期。

單寶順(2012)。從處所賓語看趨向動詞與趨向結構。浙江理工大學學報，第 29 卷，第 5 期，740-760。

楊信彰編譯 (1997)。牛津英漢雙解語言學詞典。P. H. Matthews 原編。上海：上海外語教育出版社。

- 葛建民、趙芳芳 (2010)。論動作型動詞的概念隱喻類型及機制。外語學刊，第 3 期，43-46。
- 葉德明 (1993)。漢語詞彙結構規則與教學。美國中文教師學會年會論文，美國德州聖安東尼奧。
- 萬中亞 (2006)。從視角轉換看人家的語義。周口師範學院學報，第 23 卷，第 6 期，98-100。
- 董秀芳 (1995)。詞義的相背引申。漢語學習，第三期，總第 87 期，53。
- 董秀芳 (2002)。論句法結構的詞彙化。語言研究，第 48 期，56-65。
- 裴雨來、吳云芳 (2007a)。判定義位劃分的兩種方法。論文發表於第七屆漢語詞彙語義學研討會，香港。
- 裴雨來、吳云芳 (2007b)。對幾種義項區分方法的討論：以動詞擦為例。內容計算的研究與應用前沿——第九屆全國計算語言學學術會議論文集，遼寧大連。
- 趙豔芳 (2001)。認知語言學概論。上海：上海外語教育出版社。
- 廖香蘭 (2008)。現代漢語「了」的認知研究。國立臺灣師範大學華語文教學研究所碩士論文，未出版，台北。
- 齊滬揚 (1996)。空間位移中主觀參照「來/去」的語用含義。世界漢語教學，1996 年第 4 期。
- 齊滬揚 (1998)。空間位移中客觀參照的語用含義。北京：中國社會科學出版社。
- 劉月華、潘文娛、故韡 (2001)。實用現代漢語語法(增訂本)。北京：商務印書館。
- 劉月華(1998)。趨向補語通釋。北京：北京語言文化大學出版社。
- 劉佐豔 (2003)。語義的模糊性與民族文化。黑龍江大學俄語語言文學研究所博士論文，黑龍江哈爾濱。
- 劉 瑾(2009)。漢語主觀視角的表達研究。首都師範大學博士論文，北京。

- 劉亞清 (2004)。基於詞義的漢語排歧方法研究(摘要)。南京理工大學情報學碩士論文，江蘇南京。
- 劉 堅、曹廣順、吳福祥(1995)。論誘發漢語辭彙語法化的若干因素。**中國語文**，3: 161-169。
- 錢乃榮 (2002)。現代漢語概論。台北：師大書苑。
- 衛乃興(2002)。語義韻研究的一般方法。**外語教學與研究**，34(4)，300-307。
- 歐秀慧 (2008)。從隱喻延伸看多義字的詞義層次認知--以「身」字為例。**通識教育學報**(創刊號)，大葉大學，61-88。
- 歐德芬 (2012)。現代漢語多義詞「看」之認知研究。台灣師範大學華語文教學研究所博士論文，未出版，台北。
- 蔡美智 (2005)。以句式為本的多義詞詞義辨識。*Computational Linguistics and Chinese Language Processing*. Vol. 10, No. 4, December 2005, 483-494.
- 蔡美智 (2010)。華語近義詞辨識難易度與學習策略初探。**台灣華語研究**(創刊號)。
- 蔡惠玲 (2008)。「要」的多義性解釋與教學語法。國立台灣師範大學華語教學研究所碩士論文，未出版，台北。
- 蔡孟翰 (2004)。訓詁學理論與實務教學之研究。國立彰化師範大學國文研究所國語文教學碩士班論文，未出版，彰化。
- 鄭遠漢 (1997)。論詞內反義對立。周荐編(2004)二十世紀現代漢語詞匯論文精選：217-223。北京：商務印書館。
- 鄭錦全 (1998)。從計量理解語言認知。鄒嘉彥、黎邦洋、陳偉光、王士元編**漢語計量與計算研究**，香港城市大學1998年出版，頁15-30。
- 鄭錦全 (2004)。詞語的管窺與宏圖。*The Fifth Chinese Lexical Semantics Workshop*。Singapore。

- 鄭錦全 (2007a)。語言數位典藏的內容與應用。**知識饗宴**，3，33-57。台北：中央研究院。
- 鄭錦全 (2007b)。同義詞詞林檢索軟體 (電腦軟體)。
- 鄭錦全 (2009)。詩詞意象教學。*Journal of the Chinese Language Teachers Association* 44.1:91-102. February
- 戴浩一 (2007)。中文構詞與句法的概念結構。**華語文教學研究**，4.1:1-30。
- 蕭佩宜 (2009)。論漢語趨向動詞「上」和「下」的語法化和語義不對稱性。**暨南大學華文學院學報**，第33期，51-57。
- 韓大偉 (2007)。「路徑」含義的詞彙化模式。**東北師大學報(哲學社會科學版)**，第 227 期，155-159。
- 顏秀珊 (2012) 台灣閩南語「敢」的多義性及階層結構探討。新竹教育大學台灣語言與語文教育研究所博士論文，未出版，新竹。
- 簡富祥 (2012)。台灣閩南語摘取動詞「挽」與「薙」的語義分析。國立新竹教育大學臺灣語言與語文教育研究所碩士論文。**全國博碩士論文摘要**，NHCT5625024。
- 羅云普 (2010)。**漢語多義動詞「放」的研究**。國立清華大學語言學研究所碩士論文。未出版，新竹。
- 羅榮華 (2011)。位移動詞「至」、「到」、「達」與主觀大量。**玉溪師範學院學報**，第 27 卷，第 1 期，48-55。
- 蘇以文 (2005)。**隱喻與認知**。台北市：台大出版中心。
- 蘇新春 (1995)。**當代中國詞彙學**。廣東：廣東教育出版社。
- 蘇新春 (2002)。**漢語詞匯計量研究**。廈門：廈門大學出版社。
- Austin, J. L. (1962). *How to Do Things with Words*. Oxford: Oxford University Press.
- Cruse, D. A. (1986). *Lexical semantics*. Cambridge Cambridgeshire ; New York: Cambridge University Press.(董秀芳導讀，2009，詞彙語義學。北京：世界圖書出版公司)

- Evans, Vyvyan (2005). The meaning of time: Polysemy, the lexicon, and conceptual structure. *Journal of Linguistics*, 41, 33-75.
- Evans, Vyvyan & Tyler, Andrea (2004a). Rethinking English ‘prepositions of movement’: The case of *to* and *through*. *Belgian Journal of Linguistics*, 16.
- Evans, Vyvyan & Tyler, Andrea (2004b). Spatial experience, lexical structure and movement: the case of *in*. In Radden, Gunter & Panther, Klaus-Uwe (Eds.), *Language studies in motivation* (pp. 157-192). Berlin: Mouton de Gruyter.
- Fillmore, C. J. (1982). “Frame semantics,” In *Linguistics in the Morning Calm*. Seoul: Hanshin Publishing Corporation, pp.111-137. 中譯本：詹衛東譯，2003，*框架語義學*。北京：商務印書館。
- Gibbs, R. W. (1999). Taking metaphor out of our heads and putting it into the cultural world. In R. W. Gibbs & G. Steen (Eds.), *Metaphor in cognitive linguistics: Selected papers from the fifth international cognitive linguistics conference* (pp. 145-166). Amsterdam: John Benjamins.
- Goldberg, Adele E. (1995). *Constructions: a Construction Grammar Approach to Argument Structure*. Chicago and London: The University of Chicago Press. (吳海波譯 (2007)。*構式：論元結構的構式語法研究*。北京：北京大學出版社。)
- Hopper, Paul J., & Traugott Elizabeth C. (2003). *Grammaticalization second Edition*. Cambridge, UK: Cambridge University Press. (梁銀峰譯 (2008)。*語法化學說第二版*。上海：復旦大學出版社)
- Johnson, Mark (1987). *The body in the mind: The bodily basis of meaning, imagination, and reason*. Chicago, IL: The University of Chicago Press.
- Lakoff, George (1987). *Women, fire, and dangerous things: what categories reveal about the mind*. Chicago, IL: The University of Chicago Press. (梁玉玲譯 (1994)。*女人、火與危險事物——範疇所指示之心智的奧秘*。台北：桂冠出版社。)

- Lakoff, George & Johnson, Mark (1980). *Metaphors we live by*. Chicago, IL: The University of Chicago Press. (周世箴譯註 (2006)。我們賴以生存的譬喻。台北：聯經出版公司。)
- Lakoff, George & Johnson, Mark (1999). *Philosophy in the flesh, the embodied mind and its challenge to western thought*. New York, NY: Basic Books.
- Langacker, Ronald W. (1987). *Foundations of cognitive grammar*. Vol I. Stanford, CA: Stanford University Press.
- Langacker, Ronald W. (1993). Reference-point constructions. *Cognitive Linguistics*, 4(1), 1-38.
- Langacker, Ronald W. (2002). *Concept, image, and symbol: the cognitive basis of grammar*. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.
- Lin, Suchu. (2001). *On Semantic Relatedness of the Mandarin Polysemous Word 'Chu'*. Unpublished Master's thesis, National Chengchi University, Taipei.
- Pustejovsky, James. (1995). The Generative Lexicon. *Computational Linguistics*, 17(4),409-441.
- Reddy, M. J. (1979). The conduit metaphor: A case of frame conflict in our language about language. In A. Ortony (Ed.), *Metaphor and Thought* (pp. 284–310). Cambridge: Cambridge University Press.
- Rosch, Eleanor (1975). Cognitive representations of semantic categories. *Journal of Experimental Psychology: General*, 104(3), 192-233.
- Talmy, Leonard. (1985). Lexicalization patterns: semantic structure in lexical forms. In: Shopen, T. (Ed.), *Language typology and syntactic description Vol. 3: Grammatical categories and the lexicon*. Cambridge University, Cambridge, pp. 57-149.
- Talmy, Leonard. (1991). Path to realization: A typology of event conflation. *Berkeley Linguistics Society*, 17: 480-519.
- Talmy, Leonard.(2001). *Toward a Cognitive Semantics*, vol. 2: Typology and Process in Concept Structuring. Cambridge: The MIT Press.

Traugott, Elizabeth C. (1989). On the rise of epistemic meanings in English: An example of subjectification in semantic change. *Language*, 65, 31-55.

Tyler, Andrea & Evans, Vyvyan (2001). Reconsidering prepositional polysemy networks: The case of *over*, *Language*, 77(4), 724-765.

參考網站

中央研究院漢語平衡語料庫 <http://asbc.iis.sinica.edu.tw/>

中文詞彙網路 (Chinese WordNet) <http://lope.linguistics.ntu.edu.tw/cwn/>

中文詞彙網絡詞義區辨小詞典 <http://cwn.ling.sinica.edu.tw/>

說文解字網路版 <http://www.esgweb.net/html/swjz/imgbook/index1.htm>

教育部重編國語辭典修訂本 <http://dict.revised.moe.edu.tw>

漢語大字典 <http://words.sinica.edu.tw/>

漢語大字典 <http://words.sinica.edu.tw/sou/sou.html>

網上漢語大詞典網址 <http://fawen.cn/hanyu-zidian.html>

附件一 「出」的構詞語料

出+V/Adj、V//Adj+出

- | | | |
|------------|-----------|------------|
| 1. 出現 1875 | 10. 出租 57 | 19. 出嫁 18 |
| 2. 出發 339 | 11. 出去 53 | 20. 出征 11 |
| 3. 出生 266 | 12. 出動 53 | 21. 出借 4 |
| 4. 傑出 181 | 13. 出擊 47 | 22. 出航 4 |
| 5. 出售 128 | 14. 出巡 35 | 23. 進出 165 |
| 6. 突出 100 | 15. 出奇 28 | 24. 出入 126 |
| 7. 出走 101 | 16. 出戰 27 | 25. 出沒 26 |
| 8. 出來 95 | 17. 出遊 27 | 26. 出落 1 |
| 9. 出任 80 | 18. 出脫 24 | |

出+N

- | | | |
|-----------|-----------|-------------------------|
| 1. 出國 372 | 29. 出勤 15 | 57. 出色 64 |
| 2. 出版 757 | 30. 出題 8 | 58. 出入 48 |
| 3. 出席 215 | 31. 出家 60 | 59. 出名 46 |
| 4. 出門 172 | 32. 出聲 16 | 60. 出道 18 |
| 5. 出血 101 | 33. 出爐 50 | 61. 出庭 5 |
| 6. 出口 313 | 34. 出路 78 | 62. 出 ₃ 世 8 |
| 7. 出面 137 | 35. 出言 10 | 63. 出 ₁ 世 7 |
| 8. 出身 154 | 36. 出書 30 | 64. 出 ₂ 場 18 |
| 9. 出土 86 | 37. 出汗 38 | 65. 出 ₁ 場 12 |
| 10. 出貨 60 | 38. 出氣 15 | 66. 出(唱)片 13 |
| 11. 出力 34 | 39. 出手 53 | 67. 出問題 36 |
| 12. 出外 48 | 40. 出院 29 | 68. 出毛病 23 |
| 13. 出刊 26 | 41. 出獄 45 | 69. 出狀況 50 |
| 14. 出錢 49 | 42. 出人 10 | 70. 出風頭 19 |
| 15. 出處 10 | 43. 出名 46 | 71. 出社會 1 |
| 16. 出類 8 | 44. 出眾 17 | 72. 出差錯 15 |
| 17. 出醜 3 | 45. 出線 23 | 73. 出意外 3 |
| 18. 出團 10 | 46. 出竅 3 | 74. 出洋相 2 |
| 19. 出資 37 | 47. 出境 29 | 75. 出鋒頭 8 |
| 20. 出頭 40 | 48. 出廠 8 | 76. 出英雄 2 |
| 21. 出師 10 | 49. 出列 4 | 77. 出外景 7 |
| 22. 出關 12 | 50. 出塵 4 | 78. 出美女 3 |
| 23. 出籠 33 | 51. 出缺 6 | 79. 出任務 1 |
| 24. 出局 43 | 52. 出事 29 | 80. 出故障 1 |
| 25. 出神 20 | 53. 出錯 20 | 81. 出事故 1 |
| 26. 出品 25 | 54. 出賽 25 | 82. 二十出頭 1 |
| 27. 出軌 8 | 55. 出洋 11 | 83. 三十出頭 1 |
| 28. 出差 29 | 56. 出海 59 | 84. (爆)出冷門 3 |

85. 出些富裕戶 1

V/Adj+出

- | | | |
|------------|------------|--------------|
| 1. 指出 2434 | 31. 搬出 45 | 61. 借出 11 |
| 2. 提出 1668 | 32. 衝出 35 | 62. 引出 28 |
| 3. 演出 698 | 33. 釋出 44 | 63. 讀出 14 |
| 4. 推出 427 | 34. 流出 52 | 64. 搞出 15 |
| 5. 發出 410 | 35. 列出 57 | 65. 踏出 41 |
| 6. 退出 103 | 36. 送出 28 | 66. 跑出 63 |
| 7. 展出 281 | 37. 射出 37 | 67. 端出 11 |
| 8. 選出 196 | 38. 翻出 52 | 68. 長出 57 |
| 9. 支出 140 | 39. 道出 31 | 69. 脫出 25 |
| 10. 說出 259 | 40. 打出 79 | 70. 登出 13 |
| 11. 輸出 147 | 41. 查出 61 | 71. 聽出 23 |
| 12. 擊出 105 | 42. 猜出 13 | 72. 擺出 33 |
| 13. 傳出 156 | 43. 訂出 40 | 73. 排出 34 |
| 14. 拿出 215 | 44. 賣出 67 | 74. 亮出 11 |
| 15. 露出 291 | 45. 取出 84 | 75. 跨出 34 |
| 16. 派出 133 | 46. 給出 48 | 76. 問出 7 |
| 17. 寫出 104 | 47. 使出 56 | 77. 產出 35 |
| 18. 退出 103 | 48. 舉出 36 | 78. 彈出 12 |
| 19. 伸出 107 | 49. 撥出 22 | 79. 躍出 6 |
| 20. 造出 180 | 50. 捐出 45 | 80. 現出 1 |
| 21. 找出 244 | 51. 拉出 34 | 81. 撈出 3 |
| 22. 走出 227 | 52. 算出 44 | 82. 呼出 7 |
| 23. 做出 204 | 53. 分出 44 | 83. 浮出 11 |
| 24. 看出 343 | 54. 想出 74 | 84. 遷出 8 |
| 25. 付出 296 | 55. 刊出 42 | 85. 帶出 27 |
| 26. 作出 97 | 56. 交出 32 | 86. 答出 2 |
| 27. 抽出 68 | 57. 生出 91 | 87. 救出 16 |
| 28. 多出 62 | 58. 放出 91 | 88. 湧出 23 |
| 29. 超出 48 | 59. 得出 16 | 89. 挖出 39 |
| 30. 高出 47 | 60. 售出 13 | 90. 吐出 35 |
| 91. 認出 44 | 101. 抓出 8 | 111. 點出 28 |
| 92. 印出 13 | 102. 燒出 23 | 112. 留出 8 |
| 93. 講出 43 | 103. 嗅出 10 | 113. 刮出 2 |
| 94. 擠出 26 | 104. 裝出 12 | 114. 現出 1 |
| 95. 駛出 4 | 105. 復出 45 | 115. 捧出 4 |
| 96. 導出 11 | 106. 擬出 27 | 116. 教出 8 |
| 97. 匯出 6 | 107. 孵出 7 | 117. 飆出 1 |
| 98. 遞出 13 | 108. 冒出 12 | 118. 投出 15 |
| 99. 播出 92 | 109. 空出 19 | 119. 劃出 34 |
| 100. 踢出 6 | 110. 畫出 53 | 120. 發展出 145 |

121. 表現出 159	141. 鑑定出 4	161. 鉤勒出 2
122. 創造出 85	142. 研究出 16	162. 談論出 1
123. 呈現出 65	143. 想像出 10	163. 編組出 1
124. 反映出 62	144. 創制出 1	164. 開展出 5
125. 培養出 62	145. 產生出 16	165. 貢獻出 3
126. 展現出 42	146. 顯現出 34	166. 揭示出 2
127. 衍生出 27	147. 顯示出 71	167. 突顯出 19
128. 規劃出 24	148. 訓練出 18	168. 凸顯出 26
129. 激發出 10	149. 教育出 6	169. 孕育出 11
130. 整理出 24	150. 鍛鍊出 2	170. 傳播出 4
131. 設計出 35	151. 發揮出 15	171. 挖掘出 10
132. 假定出 1	152. 體會出 10	172. 流瀉出 3
133. 顯影出 1	153. 啓發出 3	173. 表達出 39
134. 分化出 1	154. 迸發出 3	174. 經營出 5
135. 暴發出 4	155. 綻放出 7	175. 跳脫出 7
136. 感覺出 13	156. 烘托出 5	176. 引導出 1
137. 檢驗出 7	157. 襯托出 5	177. 列印出 4
138. 探討出 2	158. 拼湊出 7	
139. 預估出 3	159. 建構出 8	
140. 總結出 1	160. 架構出 3	

註：以上詞語後數字為在語料庫中該詞出現次數。

總計：出的構詞語料共計 26,977 筆構詞，287 組詞。

